

EKS 710 T



Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel (DE)

Sega elettrica a catena con manico telescopico (IT)

Elektrische kettingzaag met telescopische steel (NL)

Scie à chaîne électrique avec manchetelescopique (FR)

Motosserra eléctrica com cabo telescópico (PT)

Електрически верижен трион с телескопична дръжка (BG)

Elektryczna piła łańcuchowa z drążkiem teleskopowym (PL)

Electric chainsaw with telescopic shaft (GB)

Elektrická řetězová pila s teleskopickou násadou (SK)

Elektrická řetězová pilas teleskopickou násadou (CZ)

Elektros energijos pruner (LT)

Originalbetriebsanleitung

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Traduction de la notice d'utilisation originale

Tradução do manual de instruções original

Превод на оригиналното ръководство за употреба

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Translation of the original instructions for use

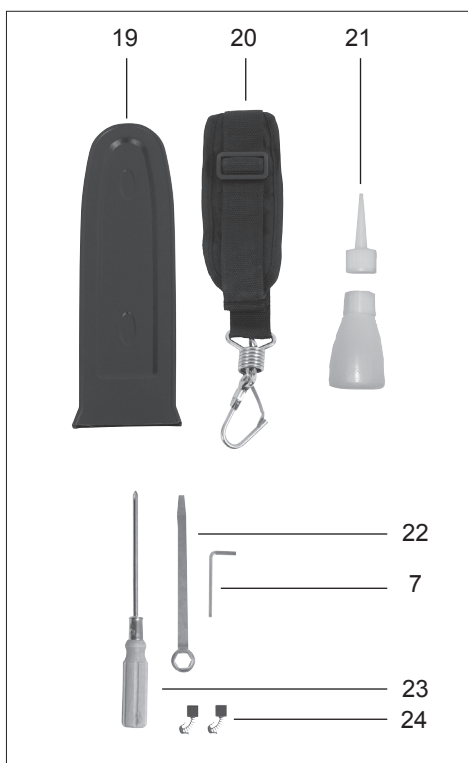
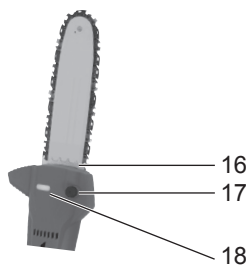
Preklad originálneho návodu na obsluhu

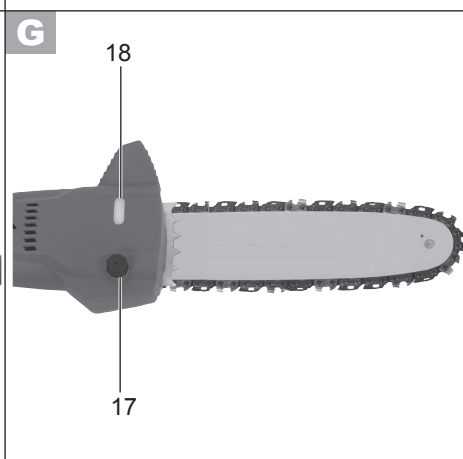
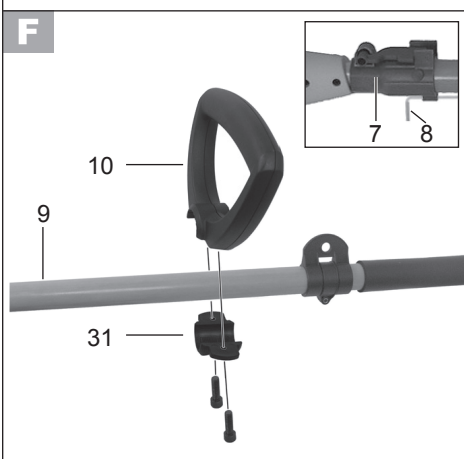
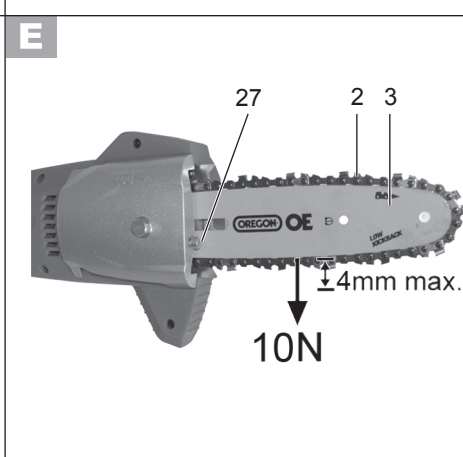
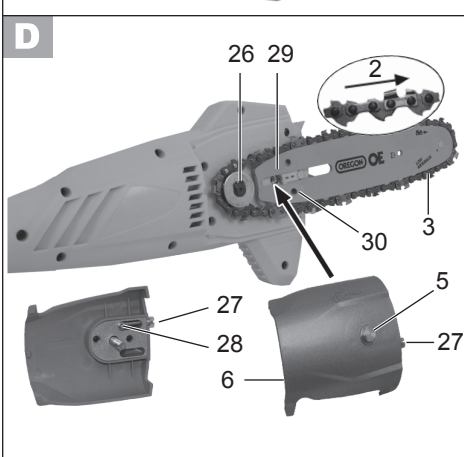
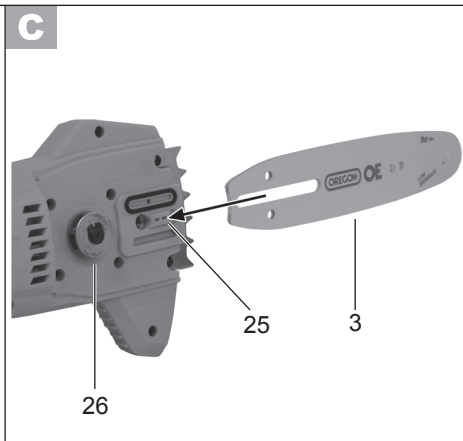
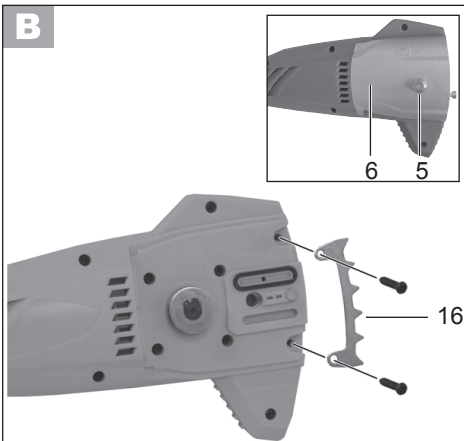
Překlad originálního návodu k obsluze

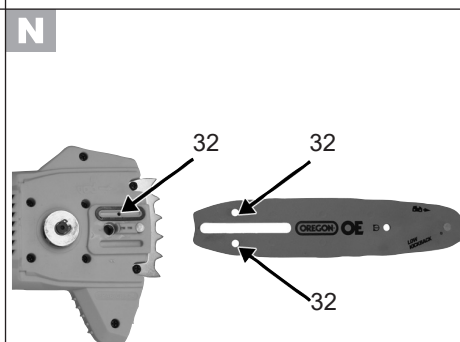
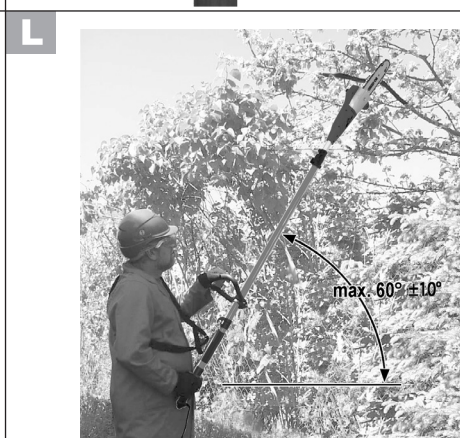
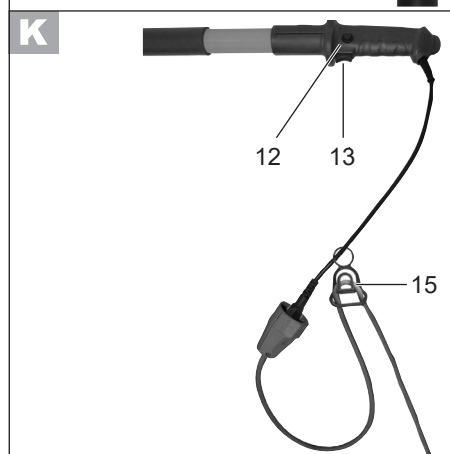
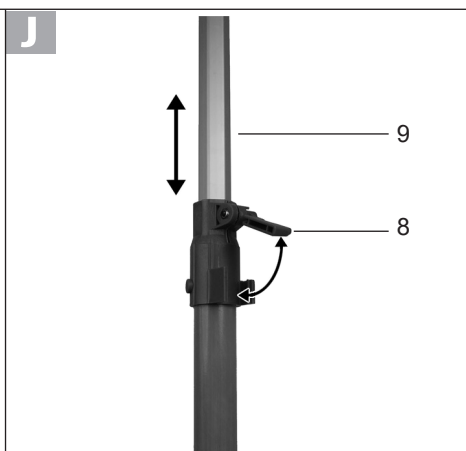
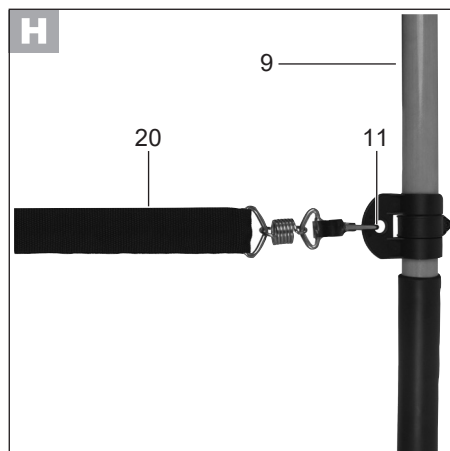
Vertimas iš originalių eksploataavimo instrukcijoje



A









DE	Originalbetriebsanleitung.....	6
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....	24
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	41
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	59
PT	Tradução do manual de instruções original.....	76
BG	Превод на оригиналното ръководство за употреба	94
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	112
GB	Translation of the original instructions for use	129
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	146
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze.....	162
LT	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje	178

Inhalt

Verwendungszweck	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Symbole in der Anleitung.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
Sicherheitshinweise für Kettensägen.....	10
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag.....	11
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	12
Allgemeine Beschreibung	13
Übersicht.....	13
Funktionsbeschreibung.....	14
Sicherheitsfunktionen.....	14
Lieferumfang.....	14
Montage	14
Krallenanschlag montieren.....	15
Schwert montieren.....	15
Sägekette montieren.....	15
Sägekette spannen.....	15
Rundgriff montieren.....	16
Kettenöl einfüllen.....	16
Inbetriebnahme	16
Schultergurt anlegen.....	17
Teleskopstiel verstellen.....	17
Ein- und Ausschalten.....	17
Bedienung	17
Sicheres Arbeiten.....	17
Sägetechniken.....	18
Transport.....	18
Wartung und Reinigung	19
Reinigung.....	19
Wartungsintervalle.....	19
Tabelle Wartungsintervalle.....	19
Schneidzähne schärfen.....	20
Sägekette wechseln.....	20
Schwert warten.....	20
Aufbewahrung	20
Technische Daten	21
Entsorgung/Umweltschutz	21
Garantie	22
Reparatur-Service	22
Ersatzteile	22
Fehlersuche	23
Original CE Konformitätserklärung	195
Explosionszeichnung	201
Grizzly Service-Center	202



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Der Elektro-Hochentaster ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Er ist nicht für umfangreiche Sägearbeiten, Baumfällungen und Schneiden von Materialien wie Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel konstruiert.

Jugendliche ab 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Das Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen bestimmt, die eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten besitzen. Das gilt grundsätzlich auch für Kinder. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert.

Nationale Vorschriften können den Einsatz des Gerätes einschränken.

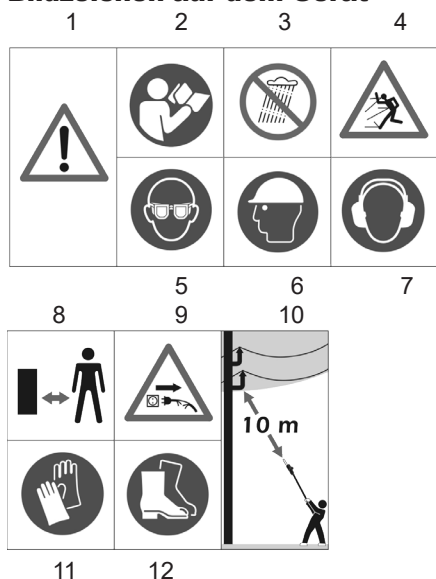
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise



Eine Elektro-Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen auf dem Gerät



- 1 Verletzungsgefahr! Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Säge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.
- 2 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Bedienungsanleitung!
- 3 Gefahr durch elektrischen Schlag! Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- 4 Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und weggeschleuderte Holzteile.
- 5 Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.
- 6 Halten Sie Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- 7 Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12

10 Lebensgefahr durch Stromschlag!

Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 m zu Strom führenden Leitungen ein.

- 11 Tragen Sie schnittsichere, eng anliegende Arbeitskleidung und schnittsichere, zugelassene Schutzhandschuhe.

- 12 Tragen Sie schnittsichere Sicherheitstiefel mit rutschfester Sohle.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll



Garantierter Schallleistungspegel

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Bevor Sie mit dem Elektro-Hochentaster arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät. Lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.



RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe

entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch**

für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie**

sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstel-**

lungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.**

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter kön-

nen zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Ar-

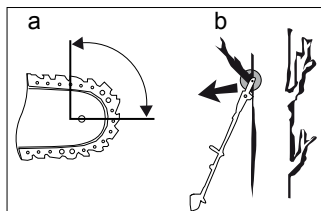
beiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem Netzkabel des Gerätes kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. a).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann

die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.

- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu

niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

- **Sägen Sie nicht mit der Schwertschutzhülle (siehe Abb. b).** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beschädigte Netzkabel, Kupplung und Netzstecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarntur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Kette. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder instabilen Standorten. Benutzen Sie den mitgelieferten Tragegurt. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig. Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Das Netzkabel muss immer nach hinten von dem Gerät wegführen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Aus-schalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert. Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Versuchen Sie nicht im Falle eines Verkantens oder Einklemmens der Schneidgarntur im Astwerk das Gerät durch Gewaltanwendung zu befreien. Schalten Sie das Gerät sofort aus und erst nach Entfernen der Blockade wieder ein. Es besteht Verletzungsgefahr!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-4.

Übersicht



- 1 Umlenkstern
- 2 Sägekette
- 3 Schwert (Führungsschiene)
- 4 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
- 5 Schwert-Befestigungsschraube
- 6 Kettenradabdeckung
- 7 Innensechskantschlüssel
- 8 Schnellverschluss für Teleskopstiel
- 9 Teleskopstiel
- 10 Rundgriff
- 11 Tragöse für Schultergurt
- 12 Einschaltsperr (nicht sichtbar)
- 13 Ein-/Ausschalter
- 14 Bediengriff
- 15 Netzkabel mit Zugentlastung
- 16 Krallenanschlag
- 17 Öltankkappe
- 18 Sichtfenster Ölstand
- 19 Kettenschutz
- 20 Schultergurt
- 21 Ölflasche mit 60 ml Spezial-Kettenöl
- 22 Kombischlüssel
- 23 Schraubendreher

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die Bedienung erfolgt mit dem Ein-/Ausschalter am Bediengriff.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt und verrichtet die Schneidarbeit.

Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Sicherheitsfunktionen versehen.

Sicherheitsfunktionen

- A 2 Sägekette mit geringem Rückschlag**
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge abzufangen.
- 4 Kettenfangbolzen**
vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Kette reißt oder abspringt.
- 12 Einschaltsperr**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.
- 13 Ein-/Ausschalter**
Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.
- 16 Krallenanschlag**
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.
- 20 Schultergurt**
sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.

Lieferumfang

- Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel
- Schwert
- Sägekette
- Rundgriff
- Krallenanschlag mit 2 Kreuzschlitzschrauben
- Kettenschutz
- Schultergurt
- Kombischlüssel
- Innensechskantschlüssel (in Halterung am Gerät).
- Schraubendreher
- Ölflasche 60 ml Spezial-Kettenöl
- Originalbetriebsanleitung



Vorsicht! Säge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Säge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleerens ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Montage



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- den Krallenanschlag montieren,
- Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung montieren und die Kette justieren,
- den Rundgriff montieren,
- Kettenöl einfüllen,
- den Schultergurt anlegen

Verwenden Sie zur Montage das im Lieferumfang enthaltene Werkzeug

Krallenanschlag montieren

- B**
1. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (6) ab (Kleines Bild).
 2. Schrauben Sie den Krallenanschlag (16) mit den beiliegenden Schrauben am Gerät an.

Schwert montieren

- C**
1. Legen Sie das Schwert (3) mit der mittigen Längsfräsung über die Schwertführung (25). Das gekerbte Ende des Schwertes berührt dabei das Kettenrad (26).

Sägekette montieren

- D**
1. Drehen Sie die Kettenspannschraube (27) an der Kettenradabdeckung (6) **gegen den Uhrzeigersinn**, bis sich der Kettenspannstift (28) am Anschlag befindet.
 2. Legen Sie die Sägekette (2) so aus, dass die angeschrägten Schnittkanten der Kettenglieder **im Uhrzeigersinn** ausgerichtet sind.

3. Legen Sie die Sägekette (2) um das Kettenrad (26) herum und in die Nut des Schwertes (3) ein.
4. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (6) wieder auf:
Das Gewinde (29) ist die Aufnahme für die Schwert-Befestigungsschraube (5).
Die Bohrung (30) im Schwert (3) ist die Aufnahme für den Kettenspannstift (28).
5. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) mit leichter Handkraft an, da die Sägekette noch gespannt werden muss.

Sägekette spannen

Die Spannung der Sägekette (2) ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Gerätes. Eine richtig gespannte Sägekette (2) erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Gerätes die Kettenspannung.



- Die Sägekette (2) ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert (3) ziehen lässt.
- Beim Ziehen an der Sägekette (2) mit 10 N (ca. 1 kg) Zugkraft sollten Sägekette und Schwert (3) nicht mehr als 4 mm Abstand haben.

1. Halten Sie das Schwert an der Spitze fest. Zum Spannen der Säge drehen Sie die Kettenspannschraube (27) **im Uhrzeigersinn**.
Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube **gegen den Uhrzeigersinn**.

2. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) fest an.



Bei neuen Sägeketten (2) müssen Sie die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachstellen.

Rundgriff montieren



Der Innensechskantschlüssel (7) befindet sich in seiner Halterung am Schnellverschluss (8).



1. Lösen Sie die beiden Schrauben am mitgelieferten Rundgriff (10) und nehmen Sie den Gegenhalter (31) ab.
2. Setzen Sie den Rundgriff an gewünschter Position auf den Teleskopstiel (9) auf und setzen Sie den Gegenhalter auf.
3. Verschrauben Sie den Rundgriff (10) und den Gegenhalter (31) miteinander.
4. Durch leichtes Lösen der beiden Schrauben können Sie jederzeit die Höhe oder den Haltewinkel des Rundgriffes durch Verschieben bzw. Drehen anpassen und die Schrauben wieder fest anziehen.

Kettenöl einfüllen



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Bei Nichtbeachtung entsteht ein erhöhter Verschleiß an Schwert und Sägekette.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Sichtfenster (18) und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.
- Verwenden Sie Grizzly Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
- Wenn Grizzly Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.



1. Schrauben Sie die Öltankkappe (17) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe.

Inbetriebnahme



Beachten Sie länderspezifische und kommunale Vorschriften. Arbeiten Sie nicht während allgemein üblicher oder vorgeschriebener Ruhezeiten.

- Kontrollieren Sie vor dem Start:
 - die Spannung der Sägekette
 - den Ölstand
 - alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz
- Achten Sie auf geeignete Schutzkleidung.
- Stellen Sie die Arbeitslänge des Teleskopstieles vor Einschalten des Gerätes ein.
- Entfernen Sie erst kurzfristig die Schwertschutzhülle.
- Legen Sie den Schultergurt an.
- Überprüfen Sie Ihren sicheren Stand.
- Überprüfen Sie Ihr Arbeitsumfeld.

Schultergurt anlegen



Tragen Sie immer einen Schultergurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Unfallgefahr.



1. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (20) an der Tragöse (11) am Teleskopstiel (9) des Gerätes.
2. Legen Sie den Schultergurt (20) an (siehe auch Bild **L**).
3. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken auf Höhe der Hüfte befindet.

Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel (9) kann stufenlos über den Schnellverschluss (8) verstellt werden.



1. Klappen Sie den Schnellverschluss (8) am Teleskopstiel (9) nach außen.
2. Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (9) durch Ziehen oder Schieben ein.
3. Schließen Sie den Schnellverschluss (8) wieder.

Ein- und Ausschalten



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Netzkabel (15) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Halten Sie die Säge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Bediengriff, mit der lin-

ken Hand am Rundgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen (siehe Bild **L**).

4. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperr (12) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (13), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr wieder los.
5. Die Säge schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter loslassen. Eine Dauerbetriebsstellung ist nicht möglich.

Bedienung



Sicheres Arbeiten

- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie niemanden beim Sägen. Arbeiten Sie ruhig und überlegt!
- Achten Sie auf einen festen Stand, ohne von Ästen, Steinen und Bäumen gestört zu werden. Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend. Halten Sie beim Arbeiten immer die Schneidausrüstung im Blick.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sicht- und Lichtverhältnissen.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideinrichtung am Teleskopstiel. Bringen Sie für den Transport den Kettenschutz an (siehe **M**).

Sägetechniken

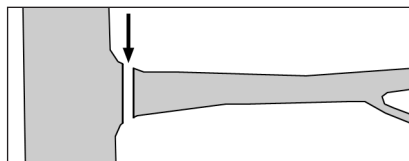


Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

• Kleine Äste absägen:

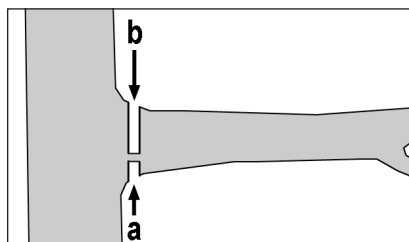
Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.



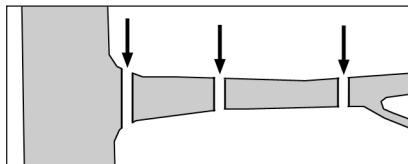
• Größere Äste absägen:

Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwerter) einen Einschnitt (a) ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwerter) auf den ersten Schnitt zu (b).



• Absägen in Teilstücken:

Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Transport



- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert am Teleskopstiel.
- Bringen Sie für den Transport und die Aufbewahrung des Gerätes den Kettenschutz an.

Wartung und Reinigung



Bei unsachgemäßer Wartung und Entfernung von Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (z.B. Wechsel der Kohlebürsten) von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Grizzly-Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette hantieren. Es besteht Verletzungsgefahr!

Reinigung



Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Sie könnten das Gerät beschädigen.

- Reinigen Sie die Oberfläche, die Lüftungsschlitze und die Griffe des Gerätes mit einem trockenen Lappen, Pinsel oder Handfeger.
- Wischen Sie die Sägekette nur trocken ab. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein. Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenerschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (A 5) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (A 6) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 2) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Schwert warten

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten (siehe dazu Kapitel „Inbetriebnahme“).

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (6), die Sägekette (2) und das Schwert (3) ab (siehe Bild A).
3. Prüfen Sie das Schwert (3) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.



4. Reinigen Sie die Öldurchlässe (32), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

5. Montieren Sie Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung und spannen Sie die Sägekette wieder (siehe Kapitel „Montage“).



Bei optimalem Zustand der Öldurchlässe sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch etwas Öl ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölausflusskanal verstopfen kann. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Technische Daten

Typ	EKS 710 T
Nenneingangsspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	710 W
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP20
Kettengeschwindigkeit	11,8 m/s
Gewicht (ohne Schwert und Kette)	3,8 kg
Gewicht (mit Schwert und Kette)	4,3 kg
Inhalt Öltank	70 ml
Kette	Oregon 91P033X
Kettenteilung	3/8"
Kettenstärke	1,3 mm
Anzahl Kettentreibglieder	33
Zahnung des Kettenrades	6
Schwert	Oregon 080SDEA041 (547980)
Schwertlänge	240 mm
Schnittlänge (max.)	195 mm
Schalldruckpegel	
(L_{PA})	88 dB (A); $K_{PA} = 3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	
gemessen	100,9 dB (A); $K_{WA} = 3$ dB
garantiert	104 dB (A)
Vibration	3,4 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Gebrauchsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Gebrauchsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Entsorgung/Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Sägekette, Schwert, Kettenrad und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Ebenfalls bleiben sämtliche Schäden an der Maschine, an der Sägekette und an dem Schwert von der Garantie ausgeschlossen, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind.

Voraussetzung für die Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle eingehalten wurden, und die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Instandhaltung befolgt wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Öltank ein. Entleeren Sie den Tank unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders. Bitte, geben Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt ab.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Sägekette	3009 1331
Ersatzschwert.....	3010 0210
Grizzly Bio-Kettenöl, 1 l.....	3023 0001
Grizzly Bio-Kettenöl, 5 l.....	3023 0002

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte den Explosionszeichnungen.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Indice

Destinazione d'uso	24
Indicazioni di sicurezza.....	24
Simboli sull'apparecchio.....	25
Simboli nelle istruzioni	25
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	25
Indicazioni di sicurezza per seghe a catena.....	28
Misure di sicurezza contro il rinculo	29
Ulteriori informazioni di sicurezza.....	30
Descrizione generale.....	31
Panoramica	31
Descrizione funzionamento.....	31
Funzioni di sicurezza.....	32
Volume di fornitura	32
Montaggio	32
Montaggio della battuta d'arresto.....	33
Montaggio della lama	33
Montaggio della catena della sega.....	33
Tensionamento della catena.....	33
Montaggio impugnatura circolare	33
Riempimento olio per catena.....	34
Messa in esercizio	34
Posizionare la tracolla	34
Estrarre il manico telescopico	34
Accensione e spegnimento	35
Comando	35
Lavorare in modo sicuro.....	35
Tecniche di taglio.....	35
Trasporto	36
Manutenzione e pulitura	36
Pulitura	36
Intervalli di manutenzione.....	37
Affilamento dei denti di taglio	37
Sostituzione della catena	37
Manutenzione della spranga di guida.....	37
Tabella degli intervalli di manutenzione..	37
Immagazzinamento	38
Dati tecnici	38
Smaltimento e Tutela dell'ambiente.....	39
Garanzia	39
Servizio di riparazione	39
Ricerca di errori.....	40
Pezzi di ricambio	40
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....	195
Disegno esploso.....	201
Grizzly Service-Center	202



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Destinazione d'uso

La sega elettrica a catena con manico telescopico è stata concepita per lavori di potatura di alberi e cespugli dal suolo. La sega non è prevista per tutti gli altri tipi di applicazione (p. es. abbattimento di alberi o taglio di materiale edile, plastico o generi alimentari).

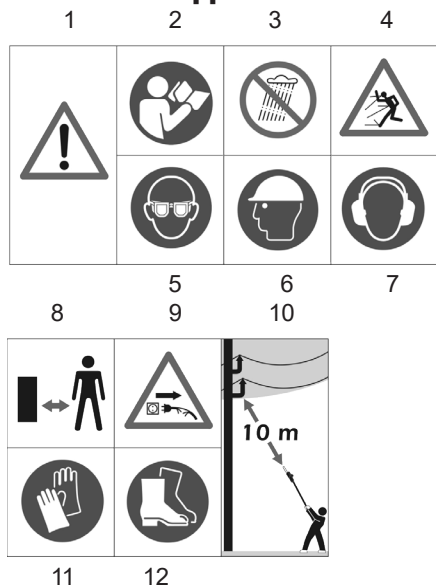
La sega a catena è destinata all'impiego nel settore privato. Non è stata concepita per l'impiego permanente industriale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Adolescenti sopra i 16 anni possono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza. L'utilizzatore è responsabile personalmente per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

Indicazioni di sicurezza



Una sega elettrica a catena è un apparecchio pericoloso che, in caso di uso improprio o negligente può causare lesioni gravi o addirittura mortali. Per questo motivo al fine di garantire la sicurezza propria e delle altre persone, osservare sempre le seguenti indicazioni di sicurezza e, in caso di domande, contattare un esperto.

Simboli sull'apparecchio



- 1 Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega e farsi spiegare da uno specialista le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura.
- 2 Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!
- 3 Pericolo di scosse elettriche! Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.
- 4 Pericolo di lesioni a causa di rami cadenti e oggetti di legno catapultati!
- 5 Indossare dispositivi di protezione
- 6 individuale. Indossare sempre occhiali
- 7 di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione.
- 8 Tenere persone e animali lontani dalla zona di pericolo quando la macchina è in funzione.

9 Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.

10 Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!

L'apparecchio non è protetto contro scosse elettriche in caso di contatto con condutture ad alta tensione. Mantenere una distanza di minimo 10 m. dalle condutture sotto tensione.

11 Indossare abbigliamento da lavoro aderente e a prova di taglio e guanti di protezione a prova di taglio autorizzati.

12 Indossare stivali di sicurezza con protezione antitaglio con suola antiscivolo.



Classificazione di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Livello di potenza sonora garantito

Simboli nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a persone o cose.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzioni di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



Prima di lavorare con la motosega elettrica studiare bene tutti i pezzi rilevanti per l'uso. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la

sega (taglio di legno tondo su un cavalletto per segare) e farsi spiegare le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura da un operatore esperto o da uno specialista.



RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Quando è necessaria la sostituzione della conduttura di collegamento, deve essere eseguita da un produttore o da un rappresentante dello stesso, al fine di evitare di compromettere la sicurezza.**

SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto

dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere

riparato.

- **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produt-**

tore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

ASSISTENZA TECNICA

- Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per seghe a catena

- **Quando la sega è accesa, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima dell'avviamento della sega, assicurarsi che la catena non tocchi corpi estranei.** Durante il lavoro con una sega a catena, un attimo di disattenzione può causare il prelievo dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena nella posizione invertita, aumenta il rischio di lesioni e la sega non deve essere usata.
- **Indossare occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Sono inoltre prescritte ulteriori attrezzature protettive per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un apposito abbigliamento di sicurezza riduce il pericolo di lesioni a causa di trucioli catapultati e un di un contatto accidentale della sega a catena.
- **Non lavorare con la sega a catena sugli alberi.** L'uso della sega a catena su un albero comporta pericoli di lesioni.
- **Prestare sempre attenzione a una posizione stabile e usare la sega a**

catena solo su un terreno sicuro e piano. Un terreno scivoloso o superfici d'appoggio instabili come scale possono comportare la perdita dell'equilibrio oppure del controllo della sega a catena.

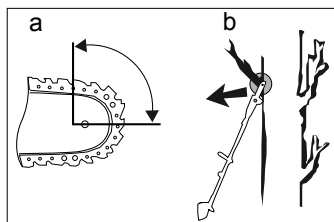
- **Durante il taglio di un ramo sotto tensione, tenere conto del fatto che il ramo può ritornare.** Quando si allenta la tensione nelle fibre legnose, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o compromettere il controllo della sega a catena.
- **Usare la massima prudenza durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può incepparsi nella catena della sega, colpirvi oppure farvi perdere l'equilibrio.
- **Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore in condizioni spente, con la catena lontana dal corpo. Durante il trasporto e il deposito della sega a catena, inserire sempre la copertura di sicurezza.** Un trattamento accurato della sega a catena riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- **Seguire le indicazioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non tesa o lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di rinculo.
- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature grasse o oleose sono scivolose e comportano la perdita del controllo.
- **Segare solo legno. Non usare la sega a catena per lavori per quali non è destinata - Esempio: non usare la sega a catena per segare plastica, opere di muratura o materiali di costruzioni che non sono composti da legno.** L'uso della sega a catena

per lavori non previsti può generare situazioni pericolose.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitati usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



- Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedere imm. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedere imm. a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare una lesione grave. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Come utilizzatore di una sega a catena è necessario adottare una serie di

provvedimenti per poter lavorare senza infortuni e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- **Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenza den alle forze di rinculo.** Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- **Evitare una postura anormale e non segare a un'altezza superiore alla spalla.** In questo modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si garantisce un controllo migliore della sega a catena nelle situazioni impreviste.
- **Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- **Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.** Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.
- **Non segare con la punta della lama (vedere imm. b) oppure al di sopra delle proprie spalle.** Pertanto non sporgersi troppo in avanti durante l'operazione del segare.
- **Si ha un migliore controllo se si sega con il lato inferiore della spranga di guida e non con il lato superiore della spranga di guida.**

Ulteriori informazioni di sicurezza

- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.
- Cavi, accoppiamento e spina danneggiati o condutture di collegamento non conformi alle disposizioni non devono essere usati. In caso di danneggiamento o rottura del cavo di rete, staccare subito la spina dalla presa.
- Mantenere l'apparecchio, il gruppo di taglio e la guaina protettiva della lama in buone condizioni d'uso per prevenire lesioni.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'approvazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con una dotazione di sicurezza difettosa. Non usare l'apparecchio con interruttore di accensione/spegnimento difettoso. Controllare prima dell'uso le condizioni di sicurezza del tagliasiepi, in particolare la lama e la catena. Controllare l'apparecchio dopo eventuali cadute per verificare la presenza di danni o difetti significativi.
- Non avviare l'apparecchio mai prima di aver montato correttamente la lama, la catena e la copertura della catena.
- Assicurarsi che durante l'avviamento e il lavoro l'apparecchio non venga a contatto con il suolo, pietre, filo di ferro o altri corpi estranei. Spegnerlo il tagliasiepi prima di deporlo.
- L'apparecchio è stato concepito per un azionamento a due mani. Nono lavorare mai con una mano sola.

- Durante il taglio, prestare attenzione a una posizione stabile. Non lavorare su una scala, nell'albero o in luoghi instabili. Usare la tracolla fornita. Prestare molta attenzione durante il lavoro. Potreste perdere l'equilibrio.
- Condurre il cavo di rete sempre dietro all'operatore. Il cavo deve essere sempre allontanato all'indietro dal tagliante.
- Quando si cambia luogo, prestare sempre attenzione che l'apparecchio sia spento e che il dito non tocchi l'interruttore di accensione/spengimento. Trasportare l'apparecchio con la catena e la lama orientata all'indietro. Per il trasporto applicare la custodia della lama.
- Ad ogni taglio, bloccare la battuta d'arresto e iniziare solo allora a segare.
- Durante il taglio di piccole siepi e rametti prestare particolare attenzione. I rami sottili potrebbero impigliarsi nella sega e sbattere nella vostra direzione oppure farvi perdere l'equilibrio.
- Non tagliare legname adagiato al suolo.
- Durante il taglio di un ramo in tensione, prestare attenzione a possibili rinculi, quando la tensione del legno viene rilasciata improvvisamente. Pericolo di lesioni.
- In caso di inceppamento o bloccaggio degli utensili di taglio nei rami, non cercare di liberare l'apparecchio usando la forza. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e riaccenderlo solo dopo aver eliminato gli oggetti di bloccaggio. Pericolo di lesioni!

Descrizione generale



Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.

Panoramica



- 1 Stella di rinvio
- 2 Catena
- 3 Lama (barra di guida)
- 4 Perno ferma-catena (non a vista)
- 5 Vite di fissaggio lama
- 6 Campana della frizione
- 7 Chiave Inbus
- 8 Chiusura rapida per manico telescopico
- 9 Manico telescopico
- 10 Impugnatura circolare
- 11 Occhiello per tracolla
- 12 Dispositivo di bloccaggio del comando d'accensione (non a vista)
- 13 Interruttore di accensione/spengimento
- 14 Impugnatura di comando
- 15 Cavo di allacciamento alla rete con scarico della trazione
- 16 Battuta artigli
- 17 Tappo serbatoio dell'olio
- 18 Oblò livello dell'olio
- 19 Protezione catena
- 20 Tracolla
- 21 Flacone con 60 ml di olio per catena speciale
- 22 Chiave combinata
- 23 Cacciavite

Descrizione funzionamento

La sega elettrica a catena con manico telescopico è dotata di un azionamento a motore elettrico. Il comando avviene mediante l'interruttore di accensione/spengimento sull'impugnatura di comando. La catena perimetrale viene condotta sopra una lama (barra di guida) ed esegue il lavoro di taglio. Un dispositivo di lubrificazione automatica garantisce una lubrificazione continua della catena. Ai fini della protezione dell'utilizzatore la sega a catena è dotata di diversi dispositivi di sicurezza.

Funzioni di sicurezza

- A 2 Catena con rinculo limitato**
Attutisce i rinculi con dispositivi di sicurezza antirinculo appositamente sviluppati.
- 4 Perno ferma-catena**
Riduce il pericolo di lesioni quando la catena si spezza o salta.
- 12 Dispositivo di bloccaggio del comando di accensione**
Per accendere l'apparecchio deve essere sbloccato il dispositivo di bloccaggio del comando di accensione.
- 13 Interruttore di accensione/spegnimento**
Quando viene rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento l'apparecchio si spegne immediatamente.
- 16 Battuta artigli**
Aumenta la stabilità quando vengono eseguiti tagli verticali e facilita il taglio.
- 20 Tracolla**
Garantisce una distribuzione omogenea del carico su spalla, schiena, anca e coscia.

Volume di fornitura

- Sega elettrica a catena con manico telescopico
- Lama
- Catena
- Impugnatura ad anello
- Battuta d'arresto con 2 viti con testa a croce
- Protezione catena
- Tracolla
- Chiave combinata
- Chiave Inbus (nel supporto sull'apparecchio).
- Cacciavite

- Flacone con 60 ml di olio per catena speciale
- Istruzioni per l'uso



Attenzione! La sega può continuare a lubrificare.

Tenere conto del fatto che la sega continua a lubrificare anche dopo l'uso e quindi può fuoriuscire olio quando viene depositata lateralmente o in posizione capovolta. Questa è una procedura normale causata dalle aperture di ventilazione necessaria sul bordo superiore del serbatoio e non costituisce un motivo di reclamo. Dato che ciascuna sega viene controllata e provata con olio durante la produzione, nonostante uno svuotamento potrebbe essere presente un residuo minimo nel serbatoio che sporca lievemente l'alloggiamento con olio durante il trasporto. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Montaggio



Durante il lavoro con la catena indossare sempre guanti di protezione e usare solo ricambi originali. Prima eseguire qualsiasi lavoro alla sega a catena staccare la spina di rete. Pericolo di lesioni!

Prima di azionare la sega a catena, è necessario:

- Montare la battuta d'arresto,
- montare la lama, la catena e la campana della frizione e regolare la catena,
- montare l'impugnatura ad anello
- riempire l'olio per catena
- posizionare la tracolla

Per il montaggio usare sempre gli utensili contenuti nel volume di fornitura.

Montaggio della battuta d'arresto

- B**
1. Allentare la vite di fissaggio lama (5) e rimuovere la copertura della frizione (6) (vedi figura piccola).
 2. Avvitare la battuta d'arresto (16) all'apparecchio con le viti fornite.

Montaggio della lama

- C**
1. Posizionare la lama (3) con la fresatura longitudinale centrale sopra la guida della lama (25). L'estremità intagliata della lama deve toccare il rocchetto per catena (26).

Montaggio della catena della sega

- D**
1. Girare la vite tendicateni (27) sulla copertura della frizione (6) **in senso antiorario**, fino a quando il perno tendicateni (28) si trova nella battuta d'arresto.
 2. Orientare la catena della sega (2) in modo tale che i bordi di taglio smussati delle maglie della catena sono orientare **in senso orario**.
 3. Avvolgere la catena (2) intorno al rocchetto per catena (26) e inserire nella scanalatura della lama (3).
 4. Rimettere la copertura della frizione (6):
La filettatura (29) costituisce la sede per la vite di fissaggio della lama (5).
Il foro (30) nella lama (3) costituisce la sede per il perno tendicateni (28).
 5. Stringere la vite di fissaggio della lama (5) a mano, dato che la catena deve ancora essere tesa.

Tensionamento della catena

Il tensionamento della catena (2) è importante per la propria sicurezza e il funzionamento dell'apparecchio. Una catena (2) correttamente tesa aumenta la durata di vita dell'apparecchio.



Controllare la tensione della catena prima di ogni uso dell'apparecchio.

- E**
- La catena (2) è tesa correttamente, quando può essere tirata manualmente (indossare guanti di protezione) intorno alla lama (3) senza cedere.
 - Quando si tira la catena (2) con una forza di trazione di 10 N (ca. 1 kg), la distanza tra la catena e la lama (3) non deve essere superiore a 4 mm.

1. Tenere ferma la lama dalla punta. Per tendere la catena girare la vite tendicateni (27) **in senso orario**.
Per allentare la tensione girare la vite tendicateni **in senso antiorario**.
2. Stringere la vite di fissaggio della lama (5).



Con catene nuove catene (2) la tensione deve essere regolata dopo un breve periodo d'esercizio.

Montaggio impugnatura circolare



La chiave inbus (7) si trova nel suo supporto sulla chiusura rapida (8).

- F**
1. Allentare le due viti sulla impugnatura circolare fornita (10) e rimuovere il controsupporto (31).
 2. Inserire l'impugnatura circolare nella posizione desiderata sul

manico telescopico (9) e inserire il controsupporto.

3. Avvitare insieme l'impugnatura circolare (10) e il controsupporto (31).
4. Allentando lievemente le due viti è possibile adattare in ogni momento l'altezza o l'angolo di supporto dell'impugnatura circolare mediante spostamento o rotazione e stringere le viti.

Riempimento olio per catena



La lama e la catena non devono mai rimanere senza olio. La mancata osservanza di questa avvertenza aumenta l'usura della lama e della catena.

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di rifornimento dell'olio automatico. Non appena il motore gira, l'olio scorre verso la lama.

- Controllare a intervalli regolari il livello dell'olio dall'oblò (18) e rabboccare tempestivamente.
- Usare olio biologico Grizzly, che contiene additivi per la riduzione dell'attrito e dell'usura. È possibile ordinarlo attraverso il nostro centro di assistenza.
- Se non è disponibile olio biologico Grizzly, usare olio per lubrificazione catena a basso contenuto di additivi di aderenza.



1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (17) e rabboccare l'olio per catena nel serbatoio.
2. Rimuovere residui di olio versato e chiudere il tappo del serbatoio dell'olio.

Messa in esercizio



Osservare le disposizioni nazionali e comunali. Non lavorare durante le ore di riposo universalmente riconosciute o prescritte.

- Controllare prima dell'avviamento:
 - la tensione della catena
 - il livello dell'olio
 - tutti i dati e le viti per verificare il corretto fissaggio
- Prestare attenzione a un abbigliamento di sicurezza adeguato.
- Regolare la lunghezza di lavoro del manico telescopico prima di accendere l'apparecchio.
- Rimuovere la guaina di protezione della lama all'ultimo momento.
- Mettere la tracolla.
- Controllare la posizione stabile.
- Controllare la zona di lavoro.

Posizionare la tracolla



Applicare sempre una tracolla quando si lavora con l'apparecchio. Spegnerne sempre l'apparecchio prima di allentare la tracolla. Pericolo di infortunio.



1. Fissare il moschettone della tracolla (20) all'occhiello (11) sul manico telescopico (9) dell'apparecchio.
2. Mettere la tracolla (20) (vedi anche la figura )
3. Regolare la lunghezza della cinghia in modo tale che il moschettone si trova all'altezza dell'anca.

Estrarre il manico telescopico

Il manico telescopico (9) è dotato di una regolazione continua mediante la chiusura rapida (8).

- J**
1. Ribaltare la chiusura rapida (8) sul manico telescopico (9) verso l'esterno.
 2. Regolare la lunghezza del manico telescopico (9) tirandolo o spingendolo.
 3. Richiudere la chiusura rapida (8).

Accensione e spegnimento

- K**
1. Formare con l'estremità della prolunga un cappio e appenderlo nello scarico della trazione sul cavo di allacciamento alla rete (15).
 2. Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.
 3. Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con la mano destra sull'impugnatura di comando, con la mano sinistra sull'impugnatura circolare. Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature (vedi figura **L**).
 4. Per accendere azionare il blocco di accensione (12) e quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (13), l'apparecchio funziona alla massima velocità. Rilasciare il blocco di accensione.
 5. La sega si spegne, quando viene rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento. Una posizione d'esercizio permanente non è possibile.

- Assicurarsi di avere una posizione stabile, senza essere disturbati da rami, pietre e alberi. Durante il lavoro tenere sempre in vista l'attrezzatura di taglio.
- Durante il lavoro sui pendii posizionarsi sempre sopra o lateralmente al ramo da segare.
- Lavorare solo con condizioni di visibilità e di illuminazione sufficienti.
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.
- Tenere l'apparecchio sempre con due mani.
- Trasportare l'apparecchio dal manico telescopico con la catena e la lama orientata all'indietro. Per trasportare l'apparecchio applicare la protezione catena (vedi **M**).

Tecniche di taglio

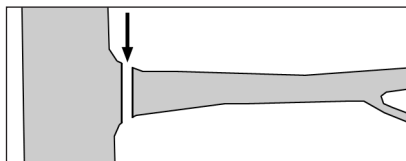


Tenere sempre conto del pericolo di rinculo e dei rami cadenti e situati a terra.

• Taglio di piccoli rami:

Appoggiare la superficie d'appoggio della sega al ramo, per evitare movimenti a scatti della sega all'inizio del taglio. Condurre la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando con una lieve pressione.

Prestare attenzione a una rottura anticipata del ramo, nel caso in cui sono stati valutati in modo errato la dimensione e il peso.



• Taglio di rami grandi:

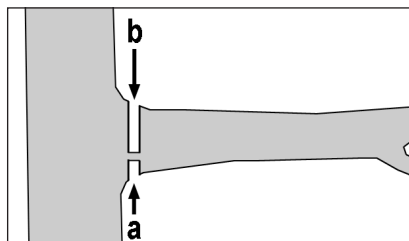
Per un taglio controllato di rami più grandi, scegliere prima un passo di scarico della

Comando

L Lavorare in modo sicuro

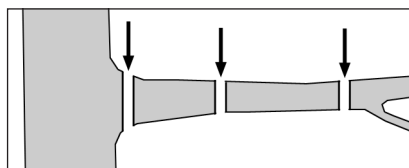
- Osservare l'angolo di lavoro prescritto per garantire un modo di lavorare sicuro.
- Lavorare in modo prudente e non mettere in pericolo nessuno durante il lavoro. Lavorare con calma e razionalità!

tensione. A tale scopo praticare nel terzo inferiore del ramo (con il lato superiore della lama) un intaglio (a) . Quindi segare dall'alto verso il basso (con il lato inferiore della lama) verso il primo taglio (b).



• Taglio in sezioni parziali:

Segare i rami grandi e lunghi in sezioni, in modo tale da non perdere il controllo del punto d'impatto.



- Tagliare i rami inferiori dell'albero per primi in modo tale da facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Al termine del taglio per l'utilizzatore aumenta drasticamente il peso della sega, in quanto non poggia più sul ramo. Si rischia di perdere il controllo sull'apparecchio.
- Tirare la sega dal punto di taglio solo con la catena in funzione per evitare che si rimane incastrata.
- Non tagliare l'attaccatura grassa del ramo, dato che ciò impedisce la cicatrizzazione delle ferite dell'albero.

Trasporto

- M**
- Per il trasporto del deramifattore inserire la custodia protettiva della lama.
 - Fare attenzione di non accen-

dere l'apparecchio durante il trasporto.

- Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all'indietro.

Manutenzione e pulitura



In caso di interventi di manutenzione e rimozione impropri dei dispositivi di sicurezza, si rischia di causare lesioni gravi.



Effettuare i lavori di manutenzione e di pulitura sempre con il motore spento e con la spina non connessa. Pericolo di lesione!

Fare eseguire alla nostra officina specializzata tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi di ricambio originali.

Prima di tutti i lavori di manutenzione e di pulitura fare raffreddare la macchina. Pericolo di ustioni!



Indossare guanti a prova di taglio, quando si maneggia la catena. Pericolo di lesioni!

Pulitura



Per la pulizia non usare solventi o benzina. Possono danneggiare l'apparecchio.

- Pulire la superficie, le feritoie di ventilazione e le impugnature dell'apparecchio con un panno asciutto, un pennello o uno scopino.
- Pulire la catena solo a secco. Lubrificare leggermente la catena dopo la pulizia con olio per catena.

Applicare singole gocce di olio sui giunti e sulle punte dei denti delle singole maglie della catena.

Intervalli di manutenzione

Effettuare i lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Affilamento dei denti di taglio

L'affilatura di una catena deve essere eseguita da un esperto oppure seguendo le istruzioni dell'apparecchio di affilamento catena. L'affilatura di una catena richiede esercitazione. In caso di dubbi si consiglia la sostituzione della catena.

Sostituzione della catena



Non fissare una nuova catena mai su una dentatura consumata o su una lama danneggiata o consumata.

1. Spegner l'apparecchio e staccare la spi-

na di rete.

2. Allentare la vite di fissaggio della lama (A 5) e rimuovere la copertura della frizione (A 6).
3. Rimuovere la vecchia catena (A 2).

Il montaggio e tensionamento della nuova catena sono descritti nel capitolo „Montaggio“.

Manutenzione della spranga di guida

La spranga di guida va girata ogni 10 ore di lavoro per garantire un'usura armonizzata (vedi capitolo Messa in esercizio).

1. Spegner la sega e togliere la spina dalla presa.
2. Rimuovere la copertura della frizione (6), la catena (2) e la lama (3) (vedi figura A).
3. Controllare se la lama (3) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.



4. Pulire i passaggi dell'olio (32) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio
Macchina completa	Controllare lo stato, all'occorrenza sostituire le parti danneggiate	✓	
Viti e dadi accessibili	Stringere	✓	
Ruota della catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓	
Catena trinciante	Controllare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓	
Spranga di guida	Controllare, girare, pulire, lubrificare	✓	✓

- Montare la spranga di guida, la sega a catena e la protezione della ruota della catena e tendere la sega a catena.



In condizioni ottimali, in quanto al passaggio dell'olio ed all'impostazione corretta dell'interruttore di regolazione dell'olio, la catena della sega spruzza fuori un po' di olio dopo pochi secondi dall'avvio.

Immagazzinamento

- Pulire l'apparecchio prima di immagazzinarlo.
- Immagazzinare la sega in un luogo asciutto e protetto contro il gelo che non sia accessibile ai bambini.
- Per lo stoccaggio dell'apparecchio applicare la protezione della catena.
- Non esporre l'apparecchio alle irradiazioni solari dirette, ma immagazzinarlo in un luogo buio o semibuio.

Dati tecnici

Tipo **EKS 710 T**

Tensione nominale d'entrata .. 230 V~, 50 Hz

Potenza assorbita 710 W

Classificazione di protezione  II

Tipo di protezione IP20

Velocità della catena 11,8 m/s

Peso (senza lama e catena) 3,8 kg

Peso (con lama e catena) 4,3 kg

Serbatoio dell'olio 70 ml

Catena Oregon 91P033X

Separazione catena 3/8"

Spessore di catena 1,3 mm

Numero anelli catena 33

Dentatura della ruota della catena 6

Lama Oregon 080SDEA041 (547980)

Lunghezza di spada 240 mm

Lunghezza di taglio (max.) 195 mm

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 88 dB (A); K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza sonora

misurata (L_{WA}) .. 100,9 dB(A); K_{WA} = 3 dB

garantito 104 dB(A)

Vibrazioni 3,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.

Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio vecchio nella canalizzazione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smaltimento. Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli. Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente sono esclusi dalla garanzia.

Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materia-

le o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l'apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti.

Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente.

Si possono evitare di creare merce ingombrante e di pagare spese di trasporto inutili smontando catena e lama ed imballandoli insieme al blocco motore nella parte posteriore del cartone originale. La parte anteriore e più sottile del cartone dovrà essere tagliata via in modo tale che il cartone ottenga una forma rettangolare e chiusa accuratamente con rispettiva incollatura. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.

Attenzione: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.

Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Catena trinciante3009 1331
 Spada 3010 0210
 Olio da catena biologico 1 l 3023 0001
 Olio da catena biologico 5 l 3023 0002

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Manca la tensione di rete	Controllare presa, cavo, conduttura, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista.
	Scattano le valvole di sicurezza domestiche	Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Motore difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso necessario riempire olio, controllare automatico dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o riparazione tramite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

Conten

Utilisation	41
Conseils de sécurité	41
Symboles sur la scie	42
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	42
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	43
Avertissements de sécurité de la scie à chaîne	45
Causes de rebonds et prévention par l'opérateur	46
Autres consignes de sécurité	47
Description générale	48
Aperçu	49
Description du fonctionnement	49
Fonctions de sécurité	49
Volume de la livraison	49
Montage	50
Monter la butée à griffes	50
Monter la lame	50
Monter la chaîne de scie	50
Tendre la chaîne de scie	51
Monter la poignée ronde	51
Remplissage d'huile de chaîne	51
Mise en service	52
Mettre la bande d'épaule	52
Etirer le manche télescopique	52
Mise sous et hors tension	52
Utilisation	53
Travailler en sécurité	53
Techniques de sciage	53
Transport	54
Entretien et nettoyage	54
Nettoyage	54
Intervalles d'entretien	54
Aiguiser les dents de coupe	54
Tableau des intervalles d'entretien	55
Changer la chaîne de la scie	55
Entretien du guide	55
Stockage	56
Données techniques	56
Garantie	56
Service de réparation	57
Elimination et écologie	57
Pièces détachées	57
Localisation d'erreur	58
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	196
Vue éclatée	201
Grizzly Service-Center	202



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Utilisation

La scie à chaîne électrique avec manche télescopique a été conçue pour élaguer des arbres et des buissons depuis le sol. La scie n'est pas prévue pour être utilisée dans un autre domaine (par exemple, pour abattre des arbres ou couper de la maçonnerie, du plastique ou des produits alimentaires). La scie à chaîne est destinée à être utilisée dans le domaine du bricolage. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation industrielle à long terme.

L'appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser la scie à chaîne que sous surveillance.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents sur d'autres personnes ou des dégâts affectant sa propriété.

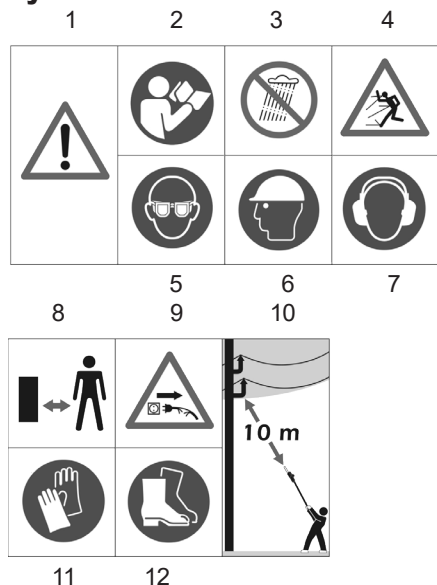
Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont pour origine une utilisation contraire aux prescriptions ou non conforme.

Conseils de sécurité



Une tronçonneuse électrique est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou mêmes mortelles en cas de manie- ment incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.

Symboles sur la scie



- 1 **Risque de blessure!**
Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec tous les éléments de service. Exercez-vous au maniement de la scie et faites-vous expliquer par un spécialiste les fonctions, le principe de fonctionnement et les techniques de sciage.
- 2 Lisez le mode d'emploi de la machine et respectez-le !
- 3 **Danger par choc électrique!**
N'exposez pas la machine à la pluie et à l'humidité. L'appareil ne doit pas être humide, ni être utilisé dans un environnement humide.
- 4 **Risque de blessure par les branches** qui chutent et les morceaux de branches tombés à terre !
- 5 Portez un équipement de protection
- 6 personnelle. Portez toujours des
- 7 lunettes de protection ou une protection faciale, une protection acoustique et un casque.
- 8 Si la machine est en service, tenir les

personnes et les animaux hors de la zone dangereuse.

- 9 Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.

- 10 **Danger de mort par décharge électrique!**

En cas de contact avec des lignes à haute tension, l'appareil n'est pas protégé contre les décharges électriques. Respectez une distance d'au moins 10 mètres avec les lignes de courant.

- 11 Portez des vêtements de travail anti-coupe, bien ajustés au corps et des gants de protection anti-coupe homologués.
- 12 Portez des bottes de sécurité anti-coupe munies de semelles antidérapantes.



Catégorie de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



Avant de travailler avec l'élagueur à long manche, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez-vous avec la scie et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.



AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements

fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Utilisez un disjoncteur de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de

manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations

dangereuses.

- Inspectez soigneusement la surface à couper et supprimez tous les fils métalliques ou autres corps étrangers.
- Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité de la scie à chaîne

- **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.**
Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.**
Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.

- **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.**

Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.

- **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues.**

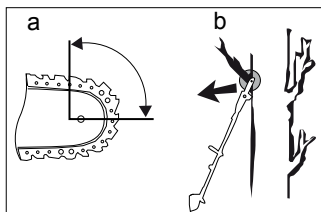
Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur



Attention choc en arrière! Soyez prudent en ce qui concerne le choc en arrière de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir fig. b).
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (voir fig. a).
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.
- la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- **Ne sciez jamais avec la pointe de la lame (voir fig. b).** Ne vous penchez pas trop vers l'avant quand vous sciez.
- **Veillez à ce qu'il n'y ait aucun objet sur le sol sur lequel vous pourriez trébucher.**

Autres consignes de sécurité

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:

- **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les câbles, l'accouplement et la prise endommagés ou les lignes de raccordement non conformes aux prescriptions ne peuvent pas être utilisés. En cas de dommage constaté, ou de coupure du câble d'alimentation secteur, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Maintenez l'appareil, la garniture de coupe et la gaine de protection de lame en bon état d'usage pour éviter

les blessures.

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans le consentement du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. N'employez pas l'appareil si l'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux. Avant utilisation, examinez l'état de sécurité de l'élagueur à long manche, en particulier la lame et la chaîne. Si l'appareil est tombé, examinez-le afin de détecter les dommages ou les défauts éventuels.
- Ne démarrez jamais l'appareil avant que la lame, la chaîne de la scie et le couvercle du carter de chaîne ne soient montés correctement.
- Assurez-vous que lors de la mise en marche et pendant les travaux, l'appareil ne vienne pas au contact avec de la terre, des pierres, du fil ou d'autres corps étrangers. Arrêtez l'élagueur à long manche avant de le poser à terre.
- L'appareil est conçu pour être employé avec les 2 mains. Ne travaillez jamais avec une seule main.
- Lorsque vous sciez, faites attention à avoir une position bien stable. Ne travaillez pas sur une échelle, dans un arbre ou dans des emplacements instables. Utilisez la bretelle fournie à la livraison.
Soyez très prudents lorsque vous travaillez dans un terrain en pente. Vous pourriez perdre l'équilibre.
- Guidez le câble d'alimentation secteur en ligne droite, généralement derrière l'opérateur. Le câble doit toujours, depuis l'élagueur à long manche, partir vers l'arrière.
- En cas de changement de position, faites attention à ce que l'appareil soit éteint et que votre doigt ne touche pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Portez

l'appareil avec la chaîne et la lame dirigées vers l'arrière. Pour le transport, mettez la housse sur la lame.

- A chaque coupe, fixez solidement la griffe de butée avant de commencer à scier.
- Soyez très prudent lorsque vous sciez de petits buissons et des branches. Les branches minces peuvent s'enfermer dans la scie et rebondir dans votre direction ou vous déséquilibrer.
- Ne coupez pas de bois se trouvant au sol.
- **MISE EN GARDE:** Lorsque vous sciez une branche, celle-ci risque de décrocher et vous heurter lors de sa chute ou lors de l'impact au sol par un éventuel phénomène de rebond. Éviter toute posture dangereuse, conserver les dispositifs de sécurité en place et maintenir impérativement les tierces personnes à l'écart. Il y a risque d'incendie.
- Si la garniture de coupe est bloquée ou coincée dans les branches, n'essayez pas de dégager l'appareil en ayant recours à la force. Éteignez immédiatement l'appareil et ne le remettez en route qu'après élimination du blocage. Il existe un risque de blessure !

Description générale



Vous trouverez les illustrations se rapportant à l'utilisation et à l'entretien sur les pages 2 - 4.

Aperçu

- A**
- 1 Pignon de renvoi
 - 2 Chaîne de la scie
 - 3 Guide (lame)
 - 4 Goupille de captage de chaîne (non visible)
 - 5 Vis de fixation de la lame
 - 6 Couvercle d'embrayage
 - 7 Clé mâle coudée
 - 8 fermeture rapide du manche télescopique
 - 9 Manche télescopique
 - 10 Poignée ronde
 - 11 Vis et les écrous de la poignée ronde
 - 12 Verrouillage anti-démarrage (non visible)
 - 13 Interrupteur marche/arrêt
 - 14 Poignée de commande
 - 15 Câble d'alimentation secteur avec délestage de traction
 - 16 Blocage à griffes
 - 17 Jauge d'huile
 - 18 Fenêtre d'inspection du niveau d'huile
 - 19 Carter de chaîne
 - 20 Bande d'épaule
 - 21 Burette d'huile avec 60 ml d'huile spéciale pour chaîne
 - 22 Clé combinée
 - 23 Tournevis

Description du fonctionnement

La scie à chaîne électrique avec manche télescopique dispose comme entraînement d'un électromoteur. Le maniement s'effectue avec un interrupteur et une poignée de commande. La chaîne circulaire de la scie est dirigée sur une lame (glissière) et exécute le travail de coupe. Un dispositif automatique d'huilage s'occupe de la lubrification continue de la chaîne. Pour protéger l'utilisateur, la scie à chaîne est prévue avec différents appareillages de protection.

Fonctions de sécurité

- A**
- 2 Chaîne de scie avec effet de retour réduit**
Vous aide, avec des installations de sécurité spécialement développées, à contenir l'effet de retour.
 - 4 Boulon attrappe-chaîne**
Réduit le risque de blessure si la chaîne se rompt ou saute.
 - 12 Blocage de mise en marche**
Pour pouvoir mettre l'appareil en marche, il faut que le blocage de mise en marche soit déverrouillé.
 - 13 Commutateur marche/arrêt**
En relâchant la pression sur le commutateur marche/arrêt, l'appareil s'arrête immédiatement.
 - 16 Griffes de butée**
Renforce la stabilité lorsque l'on exécute des coupes verticales et facilite le sciage.
 - 20 Bande d'épaule**
A pour but de répartir régulièrement la charge entre l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.

Volume de la livraison

- Scie à chaîne électrique avec manche télescopique
- Lame
- Chaîne de la scie
- Poignée ronde
- Butée à griffes avec 2 vis à tête cruciforme
- Carter de chaîne
- Bande d'épaule
- Clé combinée
- Clé mâle coudée (fixée sur l'appareil)
- Tournevis
- Burette d'huile avec 60 ml d'huile spéciale pour chaîne
- Notice d'utilisation



Attention, de l'huile peut s'égoutter de la scie.

Veuillez faire attention à ce que de l'huile peut s'égoutter de la scie, si après utilisation, elle est stockée latéralement ou à l'envers. Il s'agit d'un processus normal, nécessaire et conditionné par la buse d'aération située sur le bord supérieur du réservoir et ne justifiant pas une réclamation. Etant donné que chaque scie est contrôlée pendant la fabrication et est testée avec de l'huile, il se peut, bien qu'elle ait été vidée, qu'il reste un petit peu d'huile dans le réservoir, ce qui peut salir légèrement le carter pendant le transport. Veuillez nettoyer le carter avec un chiffon.

Montage



Lorsque vous travaillez sur la chaîne de la scie, portez toujours des gants de protection et utilisez seulement des pièces d'origine. Avant tout travail sur la scie à chaîne, retirez la fiche de secteur. Il existe un risque de blessure !

Avant de mettre en service la scie à moteur, vous devez:

- monter la butée à griffes,
- Monter la lame, la chaîne et le couvercle d'embrayage puis régler la chaîne,
- Verser de l'huile de chaîne,
- Monter la poignée ronde,
- Mettre la bande d'épaule.

Pour le montage, utilisez les outils fournis à la livraison.

Monter la butée à griffes



1. Desserrez la vis de fixation de la lame (5) et retirez le couvercle d'embrayage (6) (petite image).
2. Vissez la butée à griffes sur l'appareil (16) avec les vis ci-jointes.

Monter la lame



1. Placez la lame (3) avec le fraisage longitudinal central au dessus du guide-lame (25). Ainsi, l'extrémité cochée de la lame touche la roue à chaîne (26).

Monter la chaîne de scie



1. Tournez la vis de serrage de chaîne (27) sur le couvercle d'embrayage (6) **dans le sens inverse des aiguilles** d'une montre jusqu'à ce que la goupille de serrage de chaîne (28) se trouve contre la butée.
2. Placez la chaîne de la scie (2) de telle sorte que les lignes de découpe chanfreinées des chaînons se trouvent **dans le sens des aiguilles** d'une montre.
3. Mettez la chaîne de la scie (2) autour du plateau de pédalier (26) et dans la rainure de la lame (3).
4. Remettez le couvercle d'embrayage (6) en position :
Le filetage (29) forme le logement pour la vis de fixation de la lame (5).
Le forage (30) dans la lame (3) accueille la goupille de serrage de chaînes (28).
5. Tirez la vis de fixation de la lame (5) à la seule force à la main, car la chaîne de la scie doit encore être tendue.

Tendre la chaîne de scie

La tension de la chaîne de la scie (2) est importante pour votre sécurité et le fonctionnement de l'appareil. Une chaîne de scie correctement tendue (2) augmente la durée de vie de votre appareil.



Avant chaque utilisation de l'appareil, contrôlez la tension de la chaîne.



- La chaîne de la scie (2) est tendue correctement lorsque l'on peut tirer la lame, sans fléchir, avec la main (porter des gants de protection).
- Lorsque l'on tire sur la chaîne de la scie (2) avec une force de 9 N (environ 1 kg), la scie et la lame (3) ne devraient pas s'écarter de plus de 2 mm.

1. Maintenez fermement la lame sur la pointe. Pour tendre la scie, tournez la vis de serrage de chaîne (27) **dans le sens des aiguilles** d'une montre. Pour relâcher légèrement la tension, tournez la vis de serrage de chaînes **dans le sens inverse des aiguilles** d'une montre.
2. Serrez fermement la vis de fixation de la lame (5).



En cas de nouvelles chaînes de scie (2) vous devez régler la tension de chaîne encore une fois après un court temps de fonctionnement.

Monter la poignée ronde



La clé mâle coudée pour vis à six pans creux (7) se trouve dans sa fixation sur la fermeture rapide (8).



1. Desserrez les deux vis de la poignée ronde fournie à la livraison

(10) et retirez la contre-fixation (31).

2. Placez la poignée ronde dans la position souhaitée sur le manche télescopique (9) et positionnez la contre-fixation.
3. Vissez ensemble la poignée ronde (10) et la contre-fixation (31).
4. En desserrant légèrement les deux vis, vous pouvez, à tout moment, adapter la hauteur ou l'angle d'arrêt de la poignée ronde en la poussant ou en la tournant puis resserrer les vis de nouveau solidement.

Remplissage d'huile de chaîne



La lame et la chaîne de la scie ne doivent jamais être sans huile. En cas d'inobservation de cette prescription, il y a augmentation de l'usure de la lame et de chaîne de la scie.

L'appareil est équipé d'une lubrification automatique. Dès que le moteur fonctionne, de l'huile s'écoule sur la lame.

- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile dans la fenêtre d'inspection (18) et faites l'appoint d'huile de temps en temps.
- Utilisez la bio-huile Grizzly qui contient des additifs pour réduire la friction et l'usure. Vous pouvez la commander auprès de notre centre de service
- Si vous ne disposez pas de bio-huile Grizzly, utilisez de l'huile industrielle de chaînes avec une petite portion d'additifs d'adhérence.



1. Dévissez le bouchon du réservoir à huile (17) et remplissez le réservoir d'huile de chaîne.
2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le bouchon du réservoir à huile

Mise en service



Faites attention aux instructions spécifiques aux pays et aux communes. Ne travaillez pas pendant les périodes usuelles de repos ou les temps d'interdiction.

- Avant le démarrage, contrôlez :
 - La tension de la chaîne de la scie
 - Le niveau d'huile
 - Que tous les écrous et les vis sont solidement fixés
- Portez des vêtements protecteurs appropriés.
- Réglez la longueur utile du manche télescopique avant la mise sous courant de l'appareil.
- Enlevez alors seulement la housse de protection de la lame.
- Mettez la bande d'épaule.
- Prenez une position stable.
- Contrôlez votre environnement de travail.

Mettre la bande d'épaule



Portez toujours une bande d'épaule quand vous travaillez avec l'appareil. Arrêtez toujours l'appareil avant de retirer la bande d'épaule. Il y a un risque d'accident.



1. Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (20) à l'anneau de portage (11) du manche télescopique (9) de l'appareil.
2. Mettez la bande d'épaule (20) (voir aussi image ).
3. Réglez la longueur de la bande de telle façon que le mousqueton se trouve à la hauteur de la hanche.

Etirer le manche télescopique

Le manche télescopique (9) peut être déplacé de manière continue au moyen de la fermeture rapide (8).



1. Rabattez vers l'extérieur la fermeture rapide (8) du manche télescopique (9).
2. Réglez la longueur du manche télescopique (9) en le tirant ou en le poussant.
3. Refermez la fermeture rapide (8).

Mise sous et hors tension



1. Formez une boucle à l'extrémité du câble de prolongation et accrochez celle-ci dans le délestage de traction du câble d'alimentation secteur (15).
2. Connectez l'appareil à la tension de réseau.
3. Tenez la scie toujours fermement avec les deux mains, la main droite sur la poignée de service et la main gauche sur la poignée ronde. Les pouces et les doigts doivent entourer solidement les poignées (voir image .
4. Pour la mise sous courant, actionnez le blocage de mise en marche (12) et appuyez alors sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13), l'appareil fonctionne à la plus haute vitesse. Relâchez le blocage de mise en marche.
5. La scie s'arrête si vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt. Une position d'exploitation continue n'est pas possible.

Utilisation

L Travailler en sécurité

- Respectez l'angle de travail prescrit pour garantir des travaux sûrs.
- Travaillez avec circonspection et ne mettez personne en danger avec votre scie. Travaillez calmement et de manière réfléchie !
- Assurez-vous d'avoir une position stable, sans être gêné par des branches, des pierres ou des arbres. Pendant les travaux, maintenez toujours la direction de coupe.
- En cas de pente, tenez vous toujours au dessus ou sur le côté de la branche à couper.
- Ne travaillez qu'avec de bonnes conditions de visibilité et de lumière.
- Tenez l'appareil aussi près que possible du corps. C'est ainsi que vous aurez le meilleur équilibre.
- Tenez toujours solidement l'appareil avec les deux mains.
- Transportez l'appareil avec la chaîne dirigée vers l'arrière et la lame sur le manche télescopique. Pour le transport de l'appareil, placez le carter sur la chaîne. (voir **M**).

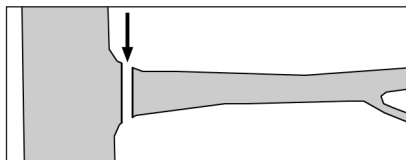
Techniques de sciage



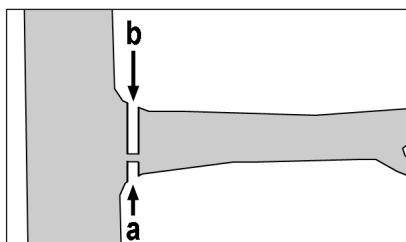
En règle générale, faites attention au danger de rebond ainsi qu'aux branches tombées et reposant sur le sol.

- **Scier de petites branches :**
Placez la surface d'arrêt de la scie sur la branche pour éviter des mouvements saccadés de la scie au début de la coupe. Dirigez la scie en appuyant sur la branche légèrement du haut vers le bas. Faites attention à une rupture anticipée

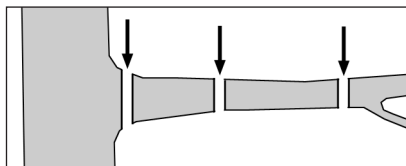
de la branche, au cas où vous avez mal estimé la taille et le poids de celle-ci.



- **Scier de grandes branches :**
En cas de branches plus grandes, effectuez d'abord une coupe de décharge pour maîtriser le sciage. Pour ce faire, sciez dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) un point d'attaque (a). Sciez alors du haut vers le bas (avec le dessous de la lame) pour la première coupe (b).



- **Scier des morceaux :**
Sciez les grandes ou les longues branches en plusieurs morceaux pour avoir ainsi un contrôle sur l'endroit de l'impact.



- Sciez d'abord les branches inférieures de l'arbre pour faciliter la chute des branches coupées.
- Après la fin de la coupe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'opé-

rateur puisque la scie n'est plus soutenue par la branche. Il y a alors danger de perdre le contrôle de l'appareil.

- Tirez sur la scie seulement avec la chaîne de la scie effectuant la coupe pour éviter de la coincer.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de coupe.
- Ne sciez pas dans le renflement à la base de la branche, puisque cela empêche la cicatrisation de l'arbre.

Transport



- En cas de changement d'emplacement, faites attention à ce que l'appareil soit éteint et que vos doigts ne viennent pas au contact de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Portez l'appareil avec la chaîne dirigée vers l'arrière et la lame sur le manche télescopique.
- Pour le transport et le stockage de l'appareil, fixez le carter de chaîne.

Entretien et nettoyage



En cas de maintenance non conforme et si l'on retire les installations de sécurité, il y a un risque de blessure grave.



Exécutez toujours les travaux d'entretien et de nettoyage moteur arrêté et fiche débranchée. Danger d'accident!
Faites exécuter les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre SAV. Utilisez uniquement des pièces originales Grizzly. Avant les travaux d'entretien et de nettoyage, laissez la machine refroidir. Danger d'incendie!



Portez des gants résistants à la coupe si vous maniez la chaîne de la scie. Il existe un risque de blessure!

Nettoyage



Pour le nettoyage, n'utilisez aucun solvant ou essence. Ces produits pourraient endommager l'appareil.

- Nettoyez la surface, les fentes de ventilation et les poignées de l'appareil avec un chiffon sec, un pinceau ou une balayette.
- Essuyez la chaîne de la scie seulement à sec. Après le nettoyage, lubrifiez la chaîne de la scie avec un peu d'huile de chaîne. Appliquez quelques gouttes d'huile sur les articulations et sur les pointes de dent des différents chaînons.

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens réguliers prolongent la longévité de votre tronçonneuse. En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Aiguiser les dents de coupe

Faites effectuer le réaffûtage d'une chaîne de la scie par un spécialiste ou conformez aux directives du guide de votre affûteuse pour chaînes de scie. Le réaffûtage d'une chaîne de scie nécessite une certaine expérience. Dans le doute, il est préférable de procéder à l'échange de la chaîne de la scie.

Changer la chaîne de la scie



Ne fixez jamais une nouvelle chaîne de la scie sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Eteignez l'appareil et vous retirez la fiche de secteur.
2. Desserrez la vis de fixation de la lame (A 5) et retirez le couvercle d'embrayage (A 6).
3. Retirez l'ancienne chaîne de la scie (A 2).

Le montage et la mise sous tension de la nouvelle chaîne de scie sont décrits dans le chapitre «Montage».

Entretien du guide

Il faut retourner la lame toutes les 8 à 10 heures de travail pour garantir une usure régulière (cf. chapitre «Mise en service»).

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Retirez le couvercle d'embrayage (6), la chaîne de la scie (2) et la lame (3) (voir image A).
3. Vérifiez l'usure du guide. Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
4. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame, la chaîne et la protection de chaîne et tendez la chaîne.



Si l'état des orifices et le réglage d'huile sont correctes, un peu d'huile perlera de la chaîne quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation
Machine complète	Contrôler l'état, en cas de besoin, changer les pièces endommagées	✓	
Vis et écrous accessibles	Resserrer	✓	
Roue de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓	
Chaîne	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓	
Guide	Contrôler, retourner, nettoyer, huiler	✓	✓

Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Stockez la scie dans un lieu au sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants.
- Pour le stockage de l'appareil, placez la protection de la chaîne.
- N'exposez l'appareil pas à la lumière solaire directe, mais stockez le dans un endroit sombre ou semi sombre.

Données techniques

Type	EKS 710 T
Tension nominale à l'entrée	230 V~, 50 Hz
Consommation	710 W
Catégorie de protection	□ II
Type de protection	IP20
Vitesse de coupe	11,8 m/s
Poids (sans guide et chaîne)	3,8 kg
Poids (avec guide et chaîne)	4,3 kg
Capacité réservoir d'huile	70 ml
Chaîne	Oregon 91P033X
Pas de chaîne	3/8"
Épaisseur de la chaîne	1,3 mm
Nombre de maillons d'entraînement par chaîne	33
Denture de la roue à chaîne	6
Lame	Oregon 080SDEA041 (547980)
Longueur de lame	240 mm
Longueur de coupe (max.)	195 mm
Niveau de pression de son (L_{PA})	88 dB (A); K_{PA} = 3 dB
Niveau de puissance mesuré (L_{WA})	100,9 dB (A); K_{WA} = 3 dB
de son garanti	104 dB (A)
Vibration	3,4 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des

prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constitutives du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Garantie

Nous accordons 24 mois de garantie sur cet appareil. Cette garantie est seulement valable pour le premier acheteur et n'est pas transmissible. Les dégâts qui sont dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à un maniement non conforme sont exclus de la garantie. Certains composants déterminés sont soumis à une usure normale et sont exclus de la garantie. En font partie notamment : la chaîne de la scie, la lame, la roue à chaîne et les balais de charbon, si les réclamations ne portent pas sur un défaut de matériel. Sont également exclus de la garantie tous les dégâts sur la machine, la

chaîne de la scie et la lame qui sont dus à une lubrification insuffisante.

En outre, une condition d'application de la garantie est que les périodes de maintenance indiquées dans le manuel d'utilisation ont été respectées et que les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et la maintenance ont été suivies. Les dommages qui sont dus à un défaut de matériel ou une faute du fabricant, sont éliminés gratuitement par livraison de rechange ou réparation. La condition est que l'appareil nous soit retourné non démonté, accompagné de la preuve d'achat et du bon de garantie du commerçant.

Service de réparation

Vous pouvez faire exécuter par notre service après-vente, contre paiement, des réparations qui ne sont pas prises en compte par la garantie. Nous vous fournissons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons travailler que sur des appareils qui ont été suffisamment emballés et dont vous avez payé le transport.

Attention : en aucun cas, n'expédiez les appareils défectueux avec le réservoir à huile rempli. Videz impérativement le réservoir. Les dégâts matériels éventuels (écoulement d'huile, si l'appareil est placé latéralement ou à l'envers) ou les pertes pendant le transport par suite d'incendie sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de demande de service, veuillez remettre votre appareil nettoyé, accompagné d'une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû, comme marchandises encombrantes, par exprès ou avec toute autre charge spéciale ne sont pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Elimination et écologie

Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Éliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Videz soigneusement le réservoir d'huile et remettez votre tronçonneuse dans une déchetterie. Les pièces en matière plastique et en métal peuvent être triées et recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Grizzly Service-Center»). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Chaîne.....	3009 1331
lame.....	3010 0210
Grizzly huile de chaîne biologique	
1 l.....	3023 0001
5 l.....	3023 0002

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous aux vues éclatées pour le numéro de pièce.

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Élimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension	Vérifier prise, câble, conduite, fiche et éventuellement réparation par un électricien. Vérifier les fusibles
	Dispositif de sécurité déclenché	
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Réparation par le SAV
	Balais de charbon usés	Réparation par le SAV
	Moteur défectueux	Réparation par le SAV
La coupe est mauvaise	Chaîne mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant ou bien faire réparer par le SAV.

Inhoud

Doeleinden	59
Veiligheidsvoorschriften	59
Symbolen op de zaag	60
Symbolen in de handleiding	60
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	60
Veiligheidsinstructies voor kettingzagen ..	63
Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag ..	64
Verdergaande veiligheidsinstructies	65
Algemene beschrijving	66
Overzicht	66
Functiebeschrijving	66
Veiligheidsfuncties	67
Omvang van de levering	67
Montage	67
Klauwaanslag monteren	67
Zwaard monteren	68
Zaagketting monteren	68
Zaagketting spannen	68
Rond handvat monteren	68
Kettingolie bijvullen	69
Ingebruikname	69
Schouderriem aandoen	69
Telescopische steel uittrekken	69
In- en uitschakelen	70
Bediening	70
Veilig werken	70
Zaagtechnieken	70
Transport	71
Onderhoud en reiniging	71
Reiniging	71
Tabel onderhoudsintervallen	72
Onderhoudsintervallen	72
Snoeitanden scherpstellen	72
Zaagketting wisselen	72
Zwaard onderhouden	72
Bewaring	73
Technische informatie	73
Berging en milieu	73
Garantie	74
Reparatieservice	74
Vervangstukken	74
Foutmeldingen	75
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	196
Explosietekening	201
Grizzly Service-Center	202



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Doeleinden

De elektrische kettingzaag met telescopische steel is bestemd voor het verlichten van het werk aan bomen en struiken van op de grond. Voor alle andere toepassingen (bijvoorbeeld het vellen van bomen of het snijden van metselwerk, kunststof of levensmiddelen) is de zaag niet voorzien. De kettingzaag is voor het gebruik door doe-het-zelvers bestemd. Ze werd niet voor langdurig industrieel gebruik ontwikkeld.

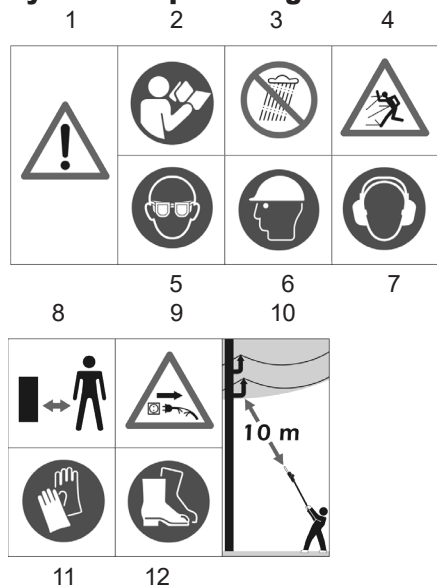
Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van minder dan 16 jaar mogen de kettingzaag enkel onder toezicht gebruiken. De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door gebruik bij toepassingen, waarvoor de zaag niet geschikt is, of een verkeerde bediening veroorzaakt werd.

Veiligheidsvoorschriften



Een elektrische kettingzaag is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.

Symbolen op de zaag



- 1 Gevaar voor verwondingen!
Maak u vóór het werk goed vertrouwd met alle bedieningselementen. Oefen het hanteren van de zaag en vraag aan vakman uitleg over de werking, de werkwijze en zaagtechnieken.
- 2 Gelieve de bij de machine behorende gebruiksaanwijzing te lezen en in acht te nemen!
- 3 Gevaar door elektrische schok!
Stel de machine noch aan regen, noch aan vochtigheid bloot. Het apparaat mag noch vochtig zijn, noch in een vochtige omgeving bediend worden.
- 4 Gevaar voor verwondingen door neervallende takken en weggeslingerde stukken hout!
- 5 Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm of snijvaste werkkledij.

- 8 Houd personen en dieren op een veilige afstand van de gevarenszone wanneer de machine in werking is.
- 9 Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.
- 10 Levensgevaar door elektrische schok!
Het apparaat is bij de aanraking van hoogspanningsleidingen niet tegen elektrische schokken beschermd. Neem een afstand van minstens 10 m tot stroomvoerende leidingen in acht.
- 11 Draag snijdvast, nauw aansluitende werkkledij en snijdvaste, toegestane beschermende handschoenen.
- 12 Draag snijdvaste veiligheidsslaarzen met antislipzool.



Veiligheidsklasse II



Machines horen niet thuis in het huisafval.



Gegarandeerd akoestisch niveau

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



Maakt u zich vooraleer u met de hoogsnoeier gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het

hanteren van de zaag (doorzagen van rond hout op een zaagbok) en vraag uitleg aan een ervaren gebruiker of een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.



RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werk-

terreinen kunnen tot ongevallen leiden.

- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met rand-aarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektri-

sche schok.

- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Giedien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Wanneer het netsnoer vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

Veiligheid van personen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aan-**

sluit, opraapt of draagt.

Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het

elektrische gereedschap.

- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen.** Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Controleer het te knippen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden of andere voorwerpen.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen**

repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen op een veilige afstand van de zaagketting.** Vergewis u vóór de start van de zaag dat de zaagketting niets raakt. Bij het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting vastgegrepen worden.
- **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste handgreep en uw linkerhand aan de voorste handgreep vast.** Het vasthouden van de kettingzaak in een omgekeerde arbeidshouding verhoogt het risico op verwondingen en mag niet toegepast worden.
- **Draag een beschermende bril en gehoorbescherming.** Verdere beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen zijn verplicht. Passende beschermende kledij vermindert het gevaar voor verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en een toevallige aanraking van de zaagketting.
- **Werk met de kettingzaag niet op een boom.** Bij de werking van een kettingzaag op een boom bestaat er gevaar voor verwondingen.
- **Let altijd op een vaste stand en gebruik de kettingzaag enkel wanneer u op een vaste, veilige en effen grond staat.** Een glibberige ondergrond of instabiele standvlakken, zoals op een ladder, kunnen tot het verlies van het evenwicht of tot het verlies van de controle over de kettingzaag leiden.

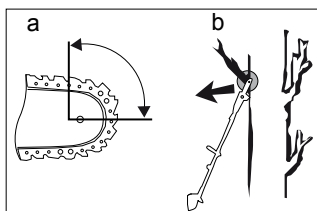
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de operator raken en/of de kettingzaag doen verliezen.
- **Wees uiterst voorzichtig bij het snoeien van onderhoud en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting verstrikt geraken en op u slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep in een uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Bij transport of bewaring van de kettingzaag steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag verlaagt de waarschijnlijkheid dat er per vergissing contact met de draaiende zaagketting plaatsvindt.
- **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren op.** Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken, ofwel het risico op terugslag verhogen.
- **Houd handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige handgrepen zijn glibberig en leiden tot het verlies van de controle.
- **Enkel hout zagen. De kettingzaag niet gebruiken voor werkzaamheden, waarvoor ze niet bestemd is - voorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metaalwerk of bouwmaterialen, die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet reglementair voorgeschreven werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde handgreepoppervlakken vast omdat de zaagketting in contact met verborgen**

stroomleidingen of met het netsnoer kan komen. Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.



- Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. b).
- Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. a).
- Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten.
- Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op

de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om vrij van gevaar voor ongevallen en verwondingen te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of ontbrekend gebruik van het elektrische gereedschap. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn.** Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.
- **Vermijd een abnormale lichaams-houding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onopzettelijk contact met het uiteinde van de rail vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- **Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot een terugslag leiden.
- **Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherpen en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.
- **Hoogsnoeier niet met de punt van het zwaard (zie afb. b).** Buig bij het zagen niet te ver naar voor.
- **Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen waarover u kan struikelen.**

Verdergaande veiligheidsinstructies

- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of netsnoeren, die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging of bij het doorknippen van het netsnoer onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Houd het apparaat, de snijset en de zwaardbeschermhoes in een goede gebruikstoestand om letsels te voorkomen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant gewijzigd apparaat. Gebruik het apparaat nooit met een defecte beschermingsuitrusting. Gebruik het apparaat niet bij een defecte schakelaar "Aan/uit". Kijk vóór het gebruik de veiligheidstoestand van de motorstokzaag, in het bijzonder het zwaard en de ketting, na. Controleer of het apparaat, nadat het op de grond gevallen is, significante beschadigingen of defecten vertoont.
- Start het apparaat nooit voordat zwaard, zaagketting en kettingwielafdekking correct gemonteerd zijn.
- Vergewis u dat het apparaat bij het starten en tijdens het werk niet met de grond, met stenen, met draad of met andere vreemde voorwerpen in aanraking komt. Schakel de motorstokzaag uit voordat u deze neerzet.
- Het apparaat is voor het gebruik met twee handen voorzien. Werk nooit met één hand.

- Let bij het zagen op een veilige stand. Werk niet op een ladder, in een boom of op instabiele locaties. Gebruik de bijgeleverde draagriem. Wees bij het werken op een helling zeer voorzichtig. U zou het evenwicht kunnen verliezen.
- Leid het netsnoer in principe tot achter de bedieningspersoon. Het snoer moet altijd naar achter van de motorstokzaag weg gaan.
- Let er bij een verandering van locatie op dat het apparaat uitgeschakeld is en uw vinger de schakelaar "Aan/uit" niet aanraakt. Draag het apparaat met naar achter gericht(e) ketting en zwaard. Breng voor het transport de zwaardbeschermhoes aan.
- Breng bij iedere snede de klauwaanslag vast aan en begin pas dan te zagen.
- Wees bij het zagen van kleine struiken en takken uiterst voorzichtig. De dunne takken kunnen in de zaag verstrikt raken en uw richting uit slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- Snoei geen op de grond liggend hout.
- Let bij het zagen van een onder spanning staande tak op een mogelijke terugslag wanneer de spanning van het hout plots afneemt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Tracht niet, wanneer het zaaggereedschap schuin komt te staan of in takken gekneld raakt, het apparaat met geweld te bevrijden. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en pas na het verwijderen van de blokkade weer in. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor bediening en onderhoud vindt u op de pagina 2-4.

Overzicht



- 1 Neuswiel
- 2 ketting
- 3 zwaard
- 4 Kettingvanger (niet zichtbaar)
- 5 Zwaardbevestigingsschroef
- 6 Afdekking van de koppeling
- 7 Inbussleutel
- 8 Snelsluiting aan de telescopische steel
- 9 Telescopische steel
- 10 Rond handvat
- 11 Hoogte voor schouderriem
- 12 startvergrendeling (niet zichtbaar)
- 13 Aan- en uitschakelaar
- 14 Bedieningshandvat
- 15 Netsnoer met trekontlasting
- 16 klemhendel
- 17 Oliepeilweergave
- 18 Kijkglas oliepeil
- 19 Kettingkast
- 20 Schouderriem
- 21 Oliefles met 60 ml speciale kettingolie
- 22 Combisleutel
- 23 Schroevendraaier

Functiebeschrijving

De elektrische kettingzaag met telescopische steel bezit als aandrijving aan elektrische motor. De bediening gebeurt met de schakelaar "Aan/uit" aan het bedieningshandvat.

De rondlopende zaagketting loopt over een zwaard (geleidingsrail) en verricht het snoeiwerk. Een automatische olievoorziening zorgt voor de continue smering van de ketting. Ter bescherming van de gebruiker is de kettingzaag van verschillende veiligheidsvoorzieningen voorzien.

Veiligheidsfuncties



2 Zaagketting met lichte terugslag

helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen, terugslagen op te vangen.

4 Kettingbout

vermindert het gevaar voor verwondingen als de ketting breekt of losspringt.

12 Startvergrendeling

Om het apparaat in te schakelen, moet de startvergrendeling ontgrendeld worden.

13 Schakelaar "Aan/uit"

Bij het loslaten van de schakelaar "Aan/uit" schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

16 Klemhendel

Verbeterd de stabiliteit als er verticale sneden uitgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker.

20 Schouderriem

zorgt voor een gelijkmatige lastverdeling op schouder, rug, heup en bovenbeen.

Omvang van de levering

- Elektrische kettingzaag met telescopische steel
- Zwaard
- Zaagketting
- Rond handvat
- Klauwaanslag met 2 kruisgleuvschroeven
- Kettingkast
- Schouderriem
- Combisleutel
- Inbussleutel (in houder aan het apparaat).
- Schroevendraaier
- Oliefles 60 ml speciale kettingolie
- Gebruiksaanwijzing



Opgepast! Zaag kan olie verliezen.

Gelieve in acht te nemen dat de zaag na gebruik kan naoliën en dat er olie kan vrijkomen als ze zijdelings op haar kop bewaard wordt. Dat is een normale gang van zaken, veroorzaakt door de noodzakelijke verluchtingsopening aan de bovenste tankrand en is geen reden klacht. Omdat iedere zaag tijdens de productie gecontroleerd en met olie getest wordt, zou er ondanks lediging een klein beetje in de tank kunnen gebleven zijn, dat tijdens het transport de behuizing lichtjes met olie bevult. Gelieve de behuizing met een vod schoon te maken.

Montage



Draag bij het werken met de zaagketting steeds veiligheidshandschoenen en maak enkel gebruik van originele onderdelen. Trek vóór alle werkzaamheden aan de kettingzaag de netstekker uit. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Voordat u de kettingzaag in gebruik neemt, moet u

- de klauwaanslag monteren,
- zwaard, ketting en afdekking van de koppeling monteren en de ketting justeren
- kettingolie ingieten
- het ronde handvat monteren
- de schouderriem aandoen

Maak voor de montage van het tot de omvang van de levering behorende gereedschap.

Klauwaanslag monteren



1. Draai de zwaardbevestigingsschroef (5) los en neem de afdekking (6) van de koppeling af (kleine afbeelding).
2. Schroef de klauwaanslag (16) met de bijgevoegde schroeven vast aan het apparaat.

Zwaard monteren

- C** 1. Leg het zwaard (3) met de in het midden gesitueerde lengtefrezing over de zwaardgeleiding (25). Het gekerfde uiteinde van het zwaard raakt daarbij het kettingwiel (26).

Zaagketting monteren

- D** 1. Draai de kettingspanschroef (27) aan de afdekking (6) van de koppeling **tegen de richting van de wijzers van de klok** in totdat de kettingspanstift (28) zich aan de aanslag bevindt.
2. Leg de zaagketting (2) zodanig, dat de afgeschuinde snijkanten van de kettingschakels **in de richting van de wijzers van de klok** gepositioneerd zijn.
3. Leg de zaagketting (2) rond het kettingwiel (26) en in de groef van het zwaard (3).
4. Breng de afdekking (6) van de koppeling terug aan:
De schroefdraad (29) is de opname voor de zwaardbevestigings-schroef (5).
De boring (30) in het zwaard (3) is de opname voor de kettingspanstift (28).
5. Draai de zwaardbevestigings-schroef (5) met lichte handkracht aan omdat de zaagketting nog gespannen moet worden.

Zaagketting spannen

De spanning van de zaagketting (2) is belangrijk voor uw veiligheid en voor de werking van het apparaat. Een correct gespannen zaagketting (2) verlengt de levensduur van uw apparaat.



Controleer vóór ieder gebruik van het apparaat de kettingspanning.



- De zaagketting (2) is correct gespannen als ze zonder door te hangen met de hand (beschermende handschoenen dragen) rond het zwaard (3) getrokken kan worden.
- Bij het trekken aan de zaagketting (2) met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen zaagketting en zwaard (3) niet meer dan 2 mm afstand hebben.

1. Houd het zwaard aan het uiteinde vast.
Om de zaag te spannen, draait u de kettingspanschroef (27) **in de richting van de wijzers van de klok**.
Om de spanning losser te maken, draait u de kettingspanschroef **tegen de richting van de wijzers van de klok** in.
2. Draai de zwaardbevestigingsschroef (5) vast aan.



Bij nieuwe zaagkettingen (2) moet u de kettingspanning nogmaals na een korte werkingstijd bijregelen.

Rond handvat monteren



De inbussleutel (7) bevindt zich in zijn houder aan de snelsluiting (8).



1. Draai de beide schroeven aan de bijgeleverde, ronde handgreep (10) los en verwijder de achteraanslag (31).
2. Zet de ronde handgreep in de gewenste positie op de telescopische steel (9) en breng de achteraanslag aan.
3. Schroef de ronde handgreep (10) en de achteraanslag (31) met elkaar vast.
4. Door de beide schroeven lichtjes los te draaien, kunt u te allen tijde

de hoogte of de bevestigingshoek van de ronde handgreep door te verschuiven c.q. te draaien aanpassen en de schroeven weer vast aandraaien.

Kettingolie bijvullen



Zwaard en zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Bij veronachtzaming ontstaat er verhoogde slijtage aan zwaard en zaagketting.

Het apparaat is met een olieautomaat uitgerust. Zodra de motor draait, vloeit er olie naar het zwaard.

- Controleer regelmatig het oliepeil aan het kijkglas (18) en vul tijdig olie bij.
- Gebruik biologische olie van Grizzly, die additieven voor een afname van wrijving en slijtage bevat. U kunt ze via ons servicecenter bestellen.
- Indien biologische olie van Grizzly niet ter beschikking staat, maakt u gebruik van kettingsmeerolie met een gering gehalte aan hechtadditieven.



1. Schroef de dop (17) van de olietank los en giet de kettingolie in de tank.
2. Veeg eventueel gemorste olie af en sluit de dop van de olietank.

Ingebruikname



Neem specifiek voor ieder land geldende en gemeentelijke voorschriften in acht. Werk niet gedurende algemeen gebruikelijke of voorgeschreven rusttijden.

- Controleer vóór de start:
 - de spanning van de zaagketting
 - het oliepeil

- alle moeren en schroeven op vaste zitting

- Let op geschikte beschermende kledij.
- Stel de arbeidslengte van de telescopische steel in voordat u het apparaat inschakelt.
- Verwijder eerst op korte termijn de beschermende hoes van het zwaard.
- Doe de schouderriem aan.
- Controleer uw veilige stand.
- Controleer uw werkomgeving.

Schouderriem aandoen



Draag altijd een schouderriem als u met het apparaat werkt. Schakel altijd het apparaat uit voordat u de schouderriem losmaakt. Er bestaat gevaar voor een ongeval.



1. Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (20) aan het draag oog (11) aan de telescopische steel (9) van het apparaat.
2. Doe de schouderriem (20) aan (zie ook afbeelding .
3. Stel de riemlengte zodanig in, dat de karabijnhaak zich ter hoogte van de heup bevindt.

Telescopische steel uittrekken

De telescopische steel (9) kan traploos via de snelsluiting (8) versteld worden.



1. Klap de snelsluiting (8) aan de telescopische steel (9) naar buiten.
2. Stel de lengte van de telescopische steel (9) dor te trekken of te schuiven in.
3. Sluit de snelsluiting (8) terug.

In- en uitschakelen

- K**
1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en hang deze in de trekontlasting aan het netsnoer (15) in.
 2. Sluit het apparaat op de netspanning aan.
 3. Houd de zaag met beide handen goed vast, met de rechterhand aan de bedieningshandgreep, met de linkerhand aan de ronde handgreep. Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten (zie afbeelding **L**).
 4. Om in te schakelen, activeert u de inschakelblokkering (12) en drukt u de schakelaar "Aan/uit" (13) in, het apparaat functioneert met maximumsnelheid. Laat de inschakelblokkering terug los.
 5. De zaag schakelt uit wanneer u de schakelaar "Aan/uit" loslaat. Een continue bedrijfsstand is niet mogelijk.

Bediening

L Veilig werken

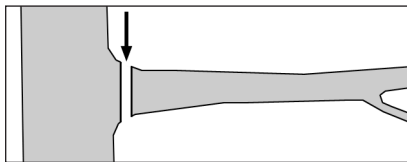
- Neem de voorgeschreven werkhoek in acht om een veilige werkwijze te waarborgen.
- Werk omzichtig en breng tijdens het zagen niemand in gevaar. Werk rustig en weldoordacht!
- Let op een vaste stand, zonder door takken, stenen en bomen gestoord te worden. Houd tijdens de werkzaamheden altijd de snoeiuitrusting in het oog.
- Sta op een helling altijd boven of zijdelings van de te zagen tak.
- Werk uitsluitend bij toereikende visuele - en verlichtingsomstandigheden.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk tegen het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.
- Houd het apparaat steeds met beide handen vast.
- Draag het apparaat met een naar achter gericht(e) ketting en zwaard aan de telescopische steel. Breng voor het transport van het apparaat de kettingkast aan (zie **M**).

Zaagtechnieken

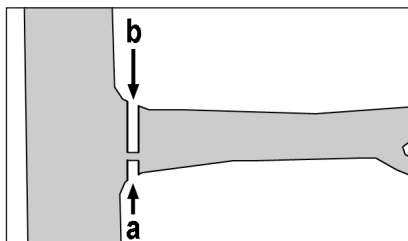


Let in principe op het gevaar voor een terugslag en ook voor neervallende en op de grond liggende takken.

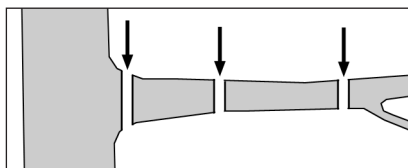
- *Kleine takken afzagen:*
Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak om plotse bewegingen van de zaag bij het begin van de snede te vermijden. Leid de zaag met lichte druk van boven naar beneden door de tak. Let op het voortijdig doorbreken van de tak indien u zich op de grootte en het gewicht verkeken hebt.



- *Grotere takken afzagen:*
Kies bij grotere takken voor het gecontroleerd afzagen eerst een ontlastings-snede. Daarvoor zaagt u in het onderste derde deel van de tak (met de bovenzijde van het zwaard) een insnijding (a). Zaag dan van boven naar beneden (met de onderzijde van het zwaard) op maat van de eerste snede (b).



- **Afzagen in stukken:**
Zaag grote c.q. lange takken in stukken af opdat u controle over de opslagplaats hebt.



- Zaag de onderste takken aan de boom eerst af om het neervallen van de gesnoeiide takken te vergemakkelijken.
- Na beëindiging van de snede wordt het gewicht van de zaag voor de gebruiker abrupt verhoogd, omdat de zaag niet meer op de tak steunt. Er bestaat gevaar, de controle over het apparaat te verliezen.
- Trek de zaag enkel met een in werking zijnde zaagketting uit de snede om het vastklemmen te vermijden.
- Zaag niet met de punt van de snoeiuitrusting.
- Zaag niet in de dikke war, omdat dit de wondgenezing van de boom verhindert.

Transport

- M** • Let er bij een wissel van de locatie op dat het apparaat uitgeschakeld is en uw vinger de schakelaar "Aan/uit" niet aanraakt.
- Draag het apparaat met een naar achter gericht(e) ketting en

zwaard aan de telescopische steel.

- Breng voor het transport en de bewaring van het apparaat de kettingkast aan.

Onderhoud en reiniging



Bij een onoordeelkundig onderhoud en bij verwijdering van veiligheidsvoorzieningen bestaat het gevaar voor ernstige verwondingen.



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden hoofdzakelijk bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken stekker uit. Verwondingsgevaar! Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden genoemd door onze werkplaats uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangstukken. Laat de machine eerst afkoelen vooraleer u de machine gaat reinigen of herstellen. Gevaar voor verbranding!



Draag stevige handschoenen wanneer u de zaagketting hanteert. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Reiniging



Gebruik voor de reiniging geen oplosmiddelen of benzine. U zou het apparaat kunnen beschadigen.

- Reinig het oppervlak, de ventilatiesleuven en de handgrepen van het apparaat met een droge vod, kwast of handveger.
- Veeg de zaagketting uitsluitend droog af. Smeer de zaagketting na de reiniging met kettingolie lichtjes in. Breng enkele oliedruppels op de schar-

nieren en op de tandpunten van de individuele kettingschakels aan.

Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

Snoeitanden scherplijpen

Het bijscherpen van een zaagketting laat u aan een vakman over. Of ga hiervoor in overeenstemming met de handleiding van uw zaagkettingscherper te werk. Het bij-scherpen van een zaagketting vereist een beetje oefening. In geval van twijfel dient aan een uitwisseling van de zaagketting de voorkeur gegeven te worden.

Zaagketting wisselen



Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op een versleten tanding of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit.
2. Draai de zwaardbevestigingsschroef (A 5) los en neem de afdekking (A 6) van de koppeling af.
3. Verwijder de oude zaagketting (A 2).

Het monteren en spannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk „Montage“ beschreven.

Zwaard onderhouden

Het zwaard moet na alle 8-10 uren gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie ook gedeelte „Ingebruikname“)

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit.
2. Neem de afdekking (6) van de koppeling, de zaagketting (2) en het zwaard (3) af (zie afbeelding A).
3. controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleisspoor met een platte vijl.



4. reinig de olietoevoer van het zwaard om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.

Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik
Complete machine	Toestand nakijken, beschadigde onderdelen zo nodig vervangen	✓	
Toegankelijke schroeven en moeren	Aandraaien	✓	
Kettingwiel	Controleren, indien nodig vervangen	✓	
Ketting	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓	
Zwaard	Controleren, omdraaien, reinigen, Oliën	✓	✓

5. monteer zwaard, ketting en kettingwiel-
bescherming en span de ketting aan.



Bi optimale oliedoorvoer en juist ingestelde olietoevoerknop sproeit de ketting enkele seconden automatisch een beetje olie nadat de zaag wordt gestart.

Bewaring

- Reinig het apparaat vóór de bewaring.
- Bewaar de zaag op een droge, vorst-vrije plaats, die voor kinderen ontoegankelijk is.
- Breng voor de opslag van het apparaat de kettingkast aan.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, maar bewaar het in het donker of bij schemering.

Technische informatie

Typ	EKS 710 T
Netspanning	230 V~, 50 Hz
Prestatievermogen	710 W
Veiligheidsklasse	□ II
Beschermingsklasse	IP20
Kettingsnelheid	11,8 m/s
Gewicht (zonder zwaard en ketting) ..	3,8 kg
Gewicht (met zwaard en ketting)	4,3 kg
Inhoud van de olietank	70 ml
Ketting	Oregon 91P033X
Kettingsteek	3/8"
Kettingsterkte	1,3 mm
Aantal aandrijvende kettingschakels ..	33
Tanden van het kettingwiel	6
Zwaard	Oregon 080SDEA041 (547980)
Zwaardlengte	240 mm
Zaaglengte (max.)	195 mm
Geluidsdruk (L_{PA})	88 dB (A); K_{PA} = 3 dB
Geluidsniveau	
gemeten (L_{WA}) ..	100,9 dB (A); K_{WA} = 3 dB
gegarandeerd	104 dB (A)
Vibratie	3,4 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van voortdurende ontwikkeling onaangekondigd worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn daarom onder voorbehoud. Op basis van deze bedieningshandleiding kunnen daarom geen wettige aanspraken worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfs-cyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Berging en milieu

Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke

manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

Leeg de olietank zorgvuldig en geef uw elektrische kettingzaag ter recycling af. De kunststoffen en metalen onderdelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zijn zo voor recyclage geschikt.

Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Voor dit apparaat verlenen wij 24 maanden garantie. Deze garantie geldt enkel tegenover de eerste koper en kan niet overgedragen worden. Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan normale slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoe behoren in het bijzonder: zaagketting, zwaard, kettingwiel en koolborstels, voor zover de klachten niet op materiaalfouten berusten. Ook al de beschadigingen aan de machine, aan de zaagketting en aan het zwaard, die door onvoldoende smering veroorzaakt zijn, vallen niet onder de garantie.

De vereiste voorwaarde voor de garantie is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen nageleefd en dat de richtlijnen voor de reiniging, het onderhoud en de instandhouding opgevolgd werden. Beschadigingen, die door materiaal- of productiefouten ontstaan zijn, worden gratis door vervangstukken of door reparatie verholpen. De vereiste voor-

waarde hiervoor is dat het apparaat intact en met aankoop- en garantiebewijs aan de handelaar teruggegeven wordt.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen betaling door ons servicecenter laten doorvoeren. Het werkt voor u graag een offerte uit. Wij kunnen enkel apparaten, die voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden worden, behandelen.

Opgelet: gelieve defecte apparaten in geen geval met volle olietank toe te zenden. Ledig beslist de tank. Eventuele materiële schade (olie loopt uit als het apparaat zijwaarts of op de kop gelegd wordt!) c.q. beschadiging door breng tijdens het transport worden ten laste van de afzender gelegd. Gelieve uw apparaat in geval van een klacht of een onderhoudsbeurt gereinigd en met een aanwijzing op het defect af te geven.

Ongefrankeerd – niet ingepakte, expresse- of andere speciale zendingen – toegezonden apparaten worden niet aangenomen.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlyl-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Kettingzaag.....	3009 1331
Zwaard	3010 0210
Bio-kettingolie 1 l.....	3023 0001
Bio-kettingolie 5 l	3023 0002

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de detailtekeningen ontnemen.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Geen stroom Zekering springt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker controleren, indien nodig reparatie door vakman. Zekering controleren
	Aan- en uitschakelaar is defekt	Reparatie door klantendienst
	Koolborstel is versleten	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	Reparatie door klantendienst
Slechte snijprestatie	Ketting fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting stomp	Zaagtanden scherpen of nieuwe ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Onvoldoende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Oliepeil controleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst

Índice

Campo de aplicação	76
Avisos de segurança	76
Símbolos colocados na serra.....	77
Símbolos colocados no manual.....	77
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos.....	78
Indicações de segurança para serras de corrente.....	81
Medidas de protecção contra recuos repentinos.....	82
Indicações complementares em matéria de segurança.....	83
Descrição geral	83
Visão geral.....	84
Descrição do funcionamento.....	84
Funções de segurança.....	84
Componentes fornecidos.....	84
Montagem	85
Montagem do batente com garras.....	85
Montar o sabre.....	85
Montagem da corrente da motosserra.....	85
Esticar a corrente da motosserra.....	86
Montagem da pega arredondada.....	86
Abastecer com óleo para correntes.....	86
Colocação em funcionamento	87
Colocar o cinto de tiracolo.....	87
Ajustar o cabo telescópico.....	87
Ligar e desligar.....	87
Operação	88
Trabalho seguro.....	88
Técnicas de serragem.....	88
Transporte.....	89
Manutenção e limpeza	89
Limpeza.....	89
Intervalos de manutenção.....	89
Amolação dos dentes de corte.....	90
Substituição da corrente da motosserra.....	90
Manutenção do sabre.....	90
Arrumação	90
Dados técnicos	90
Remoção do Aparelho/Protecção do Meio Ambiente	91
Garantia	91
Serviço de reparação	92
Peças sobressalentes	92
Tabela dos intervalos de manutenção	93
Resolução de problemas	93
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	197
Designação de explosão	201
Grizzly Service-Center	202



Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Campo de aplicação

O desramador de galhos altos destina-se aos serviços de cortar os ramos e galhos a árvores. Ele não foi projectado para executar serviços extensos envolvendo serrar, derrubar árvores e cortar materiais, como p. ex. mureamentos, plásticos ou géneros alimentícios.

A máquina destina-se a ser utilizada por adultos. Jovens com idade superior a 16 anos podem utilizar a serra de corrente eléctrica desde que orientados por adultos. A fim de evitar acidentes, é imprescindível ficar em pé numa posição segura. O aparelho não deve ser utilizado por pessoas que possuam capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas. Isso vale também principalmente para crianças. O fabricante não é responsável por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.

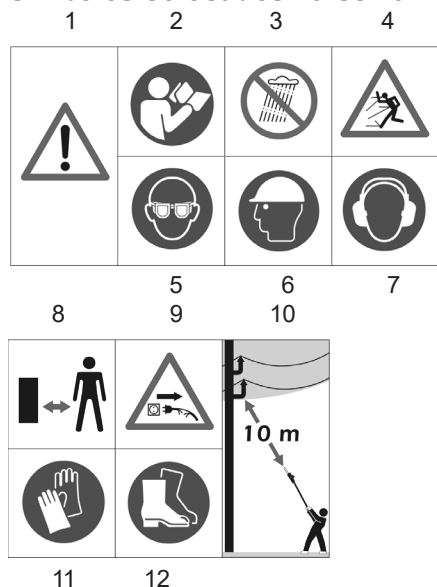
Avisos de segurança



An high pruning saw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of

difficulties, consult a specialist for advice.

Símbolos colocados na serra



- 1 Perigo de ferimentos!
Antes de começar a trabalhar, familiarize-se com todas as unidades de comando. Aprenda a lidar com a serra e peça a um técnico que lhe explique o funcionamento, modo de operar, bem como as técnicas de serragem..
- 2 Leia atentamente as instruções, cumprindo com rigor as instruções do manual da máquina.
- 3 Perigo através de choques eléctricos!
Não expor a máquina à chuva. O aparelho não deve estar húmido nem ser utilizado num ambiente húmido.
- 4 Cuidado com objectos em queda.
- 5 Utilize equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção ou melhor ainda uma máscara, protector de ouvidos, capacete

de segurança, vestuário de trabalho com protectores contra cortes.

- 8 Manter outras pessoas longe do aparelho.
- 9 Puxe imediatamente o plugue da tomada elétrica quando a conexão estiver danificada.
- 10 Perigo de morte causada por choque eléctrico! Mantenha-se, pelo menos, a 10m de distância das linhas de transporte de energia.
- 11 Utilize luvas anti-corte, botas de
- 12 segurança com sola antiderrapante e protectores contra cortes.



Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.



Classe de protecção II



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Nível de potência acústica garantido.

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.



Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



Antes de começar a trabalhar com a serra, familiarize-se com todas as unidades de comando. Pratique o manuseio da serra (como cortar ao comprimento a madeira redonda sobre um cavalete) e obtenha as informações acerca do funcionamento, do modo de acção, das técnicas de serrar e do equipamento de protecção pessoal junto de utilizadores ou técnicos especializados e com experiência no assunto.



PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.
- d) Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção adequada;



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos

activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.



ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura. O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

Segurança na zona de trabalho:

- **Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada.** Zonas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem causar acidentes.
- **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas a explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas originam centelhas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do equipamento eléctrico.** Em caso de distração, poderá perder o controlo do aparelho.

Segurança eléctrica:

- **A ficha de conexão do equipamento eléctrico deve encaixar-se perfeitamente na tomada. A ficha nunca deve ser modificada. Não utilizar adaptadores junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas que não tenham sido modificadas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fornos e frigoríficos.** Há maior risco de choque eléctrico quando o corpo está ligado à terra.
- **Manter o equipamento eléctrico afastado da chuva ou de zonas molhadas.** A penetração de água em ferramentas eléctricas aumenta o risco de choques eléctricos.
- **Não utilizar o cabo para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes e peças móveis do aparelho.** Os cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choques eléctricos.
- **Ao trabalhar com o equipamento eléctrico ao ar livre, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso externo.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- **Quando não for possível evitar o emprego do equipamento eléctrico numa zona húmida, utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** A aplicação de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.
- Se possível, ligue o aparelho somente a uma tomada com dispositivo de pro-

tecção contra corrente de defeito (aparelho de protecção sensível à corrente diferencial-residual) aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.

- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.

Segurança das pessoas:

- **Manter-se sempre atento, prestar atenção no que está a fazer e executar os serviços de maneira consciente com o equipamento eléctrico. Não utilizar o equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização do equipamento eléctrico pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilize equipamento de protecção individual e sempre uns óculos de protecção.** O uso de equipamento de protecção individual, como máscara contra pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou protecção auditiva, de acordo com o tipo de aplicação das ferramentas eléctricas, reduz o risco de ferimentos.
- **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se, que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à corrente eléctrica e/ou ligar a bateria, antes de a recolher ou transportar.** Se durante o transporte da ferramenta eléctrica o seu dedo estiver colocado no interruptor ou conectar o aparelho ligado à alimentação de corrente, podem ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste e chaves de boca antes de ligar o equipamento eléctrico.** Uma ferramenta

ou uma chave que se encontre numa parte móvel do equipamento pode causar ferimentos.

- **Evitar manter o corpo numa posição irregular. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim, poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- **Utilizar roupas apropriadas. Não trazer roupas frouxas nem jóias. Manter os cabelos, a roupa e as luvas longe das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apinhados pelas partes em movimento.
- **Se for possível instalar dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, certifique-se, que estes estejam ligados e que sejam utilizados corretamente.** A aspiração do pó pode reduzir os riscos causados pelo pó.

Utilização e manuseio do equipamento eléctrico:

- **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas eléctricas autorizadas para a execução dos serviços.** Com a ferramenta eléctrica apropriada, poderá trabalhar melhor e de maneira mais segura no intervalo de potência indicado.
- **Nunca utilizar uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não pode ser ligada e desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- **Retirar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir componentes ou se não for mais utilizá-lo.** Essa medida de precaução evita a ligação accidental do equipamento eléctrico.
- **Guardar o equipamento eléctrico**

fora do alcance das crianças quando não for utilizá-lo. Pessoas não familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido essas instruções não devem utilizá-lo. As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas inexperientes.

- **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Verificar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se existem peças quebradas ou avariadas que afectam o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de eventuais peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido a ferramentas eléctricas mal conservadas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com gumes afiados e tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de manusear.
- **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com as instruções indicadas neste manual. Considerar também as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** A utilização do equipamento eléctrico para outros fins além daqueles especificados pode acarretar situações perigosas.
- **Inspeccione a área que vai cortar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame ou outros corpos estranhos.**

Assistência técnica:

- **Permitir a reparação das suas ferramentas eléctricas somente a um pessoal técnico qualificado e unicamente com peças sobressalentes originais.** Com isso, garante-se que a segurança da ferramenta eléctrica será mantida.

Indicações de segurança para serras de corrente

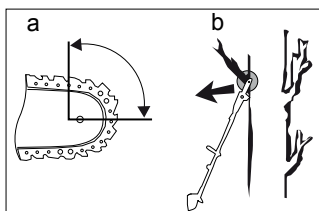
- **Manter todas as partes do corpo longe da corrente de serra em funcionamento. Antes de arrancar o motor da serra, certificar-se de que a corrente da serra não esteja em contacto com nada.** Durante a execução de serviços com uma serra de corrente, ela pode apanhar a roupa ou partes do corpo num momento de descuido.
- **Segurar a serra de corrente sempre com a mão direita no pegadoiro traseiro e a mão esquerda no pegadoiro dianteiro.** Segurar a serra de corrente com as mãos nas posições inversas a essas causa aumento do risco de lesões e deve ser evitado.
- **Utilizar óculos de protecção e protector de ouvidos. Recomenda-se também a utilização de equipamentos de protecção para a cabeça, as mãos, as pernas e os pés.** A utilização de roupas de protecção adequadas diminui os riscos de lesão causada por material serrado arremessado e por contacto accidental com a corrente de serra.
- **Não trabalhar com a serra de corrente numa árvore.** A operação da serra de corrente sobre uma árvore implica riscos de ferimento.
- **Ter sempre em conta uma posição fixa e utilizar a serra de corrente somente quando estiver em pé sobre um piso fixo, seguro e plano.** Bases escorregadias ou plataformas instáveis, como escadas de mão, podem levar à perda de equilíbrio ou do controlo da serra de corrente.
- **Ter em conta o facto de que, ao cortar um galho sob tensão, ele poderá rebater.** Quando a tensão mecânica nas fibras da madeira é libertada, o galho sob tensão pode atingir o utilizador e/ou fazê-lo perder o controlo sobre a serra de corrente.
- **Tomar muito cuidado ao cortar matagais e árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e atingir ou desequilibrar o utilizador.
- **Carregar a serra de corrente desligada e afastada do corpo pelo pegadoiro dianteiro. Fechar sempre a cobertura de protecção durante o transporte ou a armazenagem da serra de corrente.** O manuseio cuidadoso da serra de corrente diminui a probabilidade de um contacto accidental com a corrente da serra em funcionamento.
- **Observar as indicações referentes à lubrificação, ao tensionamento da corrente e à substituição de componentes.** Uma corrente não esticada ou não lubrificada correctamente pode partir-se ou aumentar o risco de contragolpes.
- **Manter os pegadoiros secos, limpos e isentos de óleo e massa lubrificante.** Pegadoiros engordurados ou oleosos são escorregadios e causam a perda do controlo.
- **Serrar unicamente madeira. Não utilizar a serra de corrente para executar serviços para os quais ela não está autorizada, p. ex. para serrar plásticos, alvenarias ou materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da serra de corrente para serviços fora das especificações pode acarretar situações perigosas.
- **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos.**

cos invisíveis ou o próprio cabo de rede. O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque eléctrico.

Medidas de protecção contra recuos repentinos



Atenção aos recuos repentinos! Durante o trabalho, tenha em conta que a máquina poderá recuar subitamente. Este fenómeno implica o perigo de lesões. Poderá evitar recuos repentinos se estiver atento e aplicar o método de serragem adequado.



- Pode haver contragolpes quando a ponta da barra de guia toca num objecto ou quando a madeira se dobra e a corrente de serra fica entalada no corte (ver ilustração b).
- Em alguns casos, um contacto com a extremidade da barra pode causar um contragolpe inesperado para trás, no qual a barra de guia é arremessada para cima em direcção ao operador (ver ilustração a).
- Se a corrente de serra ficar entalada na borda superior da barra de guia, a barra pode rebater violentamente na direcção do operador.
- Cada uma dessas reacções pode levar à perda do controlo sobre a serra e, possivelmente, causar ferimentos graves ao utilizador. Não confiar apenas nos

dispositivos de segurança existentes na serra de corrente. Como operador de uma serra de corrente, deverá tomar diferentes medidas para poder trabalhar sem haver acidentes e lesões.

Um contragolpe é o resultado da utilização incorrecta ou inapropriada do equipamento eléctrico. Ele pode ser evitado, por exemplo, tomando-se as medidas de precaução a seguir indicadas:

- **Segurar a serra com as duas mãos, com o polegar e os dedos a envolver a pega da serra de corrente.** Manter o corpo e os braços numa posição que permita resistir às forças de um contragolpe. O operador poderá dominar as forças de um contragolpe se as medidas de precaução apropriadas tiverem sido tomadas. Nunca solte a serra de corrente.
- **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta e nunca serrar acima da altura dos ombros.** Dessa maneira, evita-se um contacto accidental com a extremidade da barra e consegue-se um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- **Utilizar sempre as barras de reposição e as correntes de serra prescritas pelo fabricante.** Barras de reposição e correntes de serra inapropriadas podem causar a ruptura da corrente e/ou contragolpes.
- **Observar as instruções do fabricante quanto à afiação e à conservação da corrente de serra.** Um limitador de profundidade demasiado baixo aumenta a tendência de contragolpe.
- **Não serrar com a ponta da espada (ver Ilustração b) e não posicione a serra acima da altura do ombro.** Não

se incline demasiado para a frente.

- **Certifique-se de que não há objectos no chão, nos quais se possa tropeçar.**

Indicações complementares em matéria de segurança

- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se estiverem sob supervisão ou tiverem recebido instruções sobre o uso seguro do equipamento e compreendido os riscos daí decorrentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Cabos, acoplamentos e fichas que apresentem danos, bem como cabos de ligação que não correspondam às respectivas normas, não devem ser usados. Verifique se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha a sua zona de trabalho arrumada. Inicie apenas depois de a zona de trabalho estar livre de obstáculos.
- Não trabalhe com uma máquina danificada, incompleta ou alterada sem o consentimento do fabricante. Nunca utilize a motosserra com o equipamento de protecção defeituoso. Não utilize ferramentas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado. Antes de utilizar, verifique o estado de segurança da motosserra, especialmente do sabre, travão da corrente e a corrente. Existe o perigo de ferimentos.
- Nunca inicie a máquina antes de todas as peças da estrutura e os componentes de protecção (por ex., sabre, corrente da motosserra e cobertura do acoplamento) estarem devidamente montados.
- Certifique-se, que no início e durante o trabalho a máquina não entra em contacto com terra, pedras, arame ou outros corpos estranhos. Desligue a máquina antes de a pousar.
- O aparelho foi concebido apenas para uma operação com duas mãos. Nunca trabalhe apenas com uma mão.
- Ao serrar, tenha em atenção uma posição de trabalho e posicionamento seguros. Não trabalhe em escadotes, árvores ou locais instáveis. Tenha cuidado ao trabalhar em declives. Poderá perder o equilíbrio.
- Passar sempre o cabo de alimentação por detrás do operador. Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.
- Ao mudar de lugar, certifique-se de que a máquina está desligada e os dedos não entram em contacto com o interruptor de ligar/desligar. Transporte a máquina com a corrente voltada para trás e o sabre no cabo telescópico. Para efectuar o transporte da máquina, coloque a protecção da corrente.
- Ao efectuar cada corte, encoste bem o batente com garras e só comece a serrar depois.
- Tome bastante cuidado ao serrar pequenos arbustos e ramos. As hastes finas dos ramos podem ficar presas na serra e moverem-se na sua direcção ou provocar o seu desequilíbrio.
- Não corte madeira depositada no chão.
- Ao serrar, tome cuidado com a chicotada de ramos que se encontrem eventualmente debaixo de tensão, quando esta afrouxar subitamente. Existe o perigo de ferimentos.

Descrição geral



Consulte as ilustrações nas páginas 2-4.

Visão geral

- A**
- 1 Estrela de retorno
 - 2 Corrente da motosserra
 - 3 Sabre (calhas de guia)
 - 4 Pino de segurança da corrente (não visível)
 - 5 Parafuso de fixação do sabre
 - 6 Cobertura da corrente
 - 7 Chave de parafusos internos sextavados
 - 8 Sistema de fecho rápido para cabo telescópico
 - 9 Cabo telescópico
 - 10 Pega arredondada
 - 11 Ilhó de transporte para cinto de tiracolo
 - 12 Dispositivo de bloqueio de funcionamento (não visível)
 - 13 Interruptor de ligar/desligar
 - 14 Manípulo de comando
 - 15 Cabo de alimentação com alívio de tensão
 - 16 Batente com garras
 - 17 Tampa do reservatório de óleo
 - 18 Janela de visualização do nível de óleo
 - 19 Protecção da corrente
 - 20 Cinto de tiracolo
 - 21 Garrafa de óleo com 60 ml de óleo especial para correntes
 - 22 Chave combinada
 - 23 Chave de fendas

Descrição do funcionamento

A motosserra eléctrica com cabo telescópico dispõe de um motor eléctrico que serve como sistema de accionamento. O comando é efectuado com o interruptor de ligar/desligar situado no manípulo de comando. A corrente da motosserra circundante é orientada ao longo do sabre (através de calhas de guia) e é responsável pelo trabalho de corte.

O sistema automático de distribuição de óleo assegura a lubrificação contínua da corrente. A máquina está equipada com diversas funções de segurança destinadas à protecção do utilizador.

Funções de segurança

- A**
- 2 Corrente da motosserra com retorno reduzido**
Ajuda no acolhimento do retorno da motosserra por intermédio de dispositivos de segurança especialmente desenvolvidos.
 - 4 Pino de segurança da corrente**
Reduz o perigo de ferimentos, quando a corrente se parte ou salta do lugar.
 - 12 Dispositivo de bloqueio de funcionamento**
Para se poder accionar a máquina é necessário destravar o dispositivo de bloqueio de funcionamento.
 - 13 Interruptor de ligar/desligar**
Ao soltar o interruptor de ligar/desligar, a máquina desliga-se imediatamente.
 - 16 Batente com garras**
Reforça a estabilidade ao se efectuarem cortes na vertical, ao mesmo tempo que a motosserra é aliviada.
 - 20 Cinto de tiracolo**
Garante uma distribuição uniforme da carga sobre os ombros, costas, ancas e coxas.

Componentes fornecidos

- Motosserra eléctrica com cabo telescópico
- Sabre
- Corrente da motosserra
- Pega arredondada

- Batente com garras com 2 parafusos de fendas cruzadas
- Protecção da corrente
- Cinto de tiracolo
- Chave combinada
- Chave para parafusos com sextavado interno (no suporte da máquina).
Chave de fendas
Garrafa de óleo com 60 ml de óleo especial para correntes
- Instrucţiuni de utilizare



Cuidado! A motosserra pode respingar óleo.

Tenha em atenção que, após a utilização, a máquina pode respingar óleo e este poderá escorrer, se a colocar lateralmente ou sobre a cabeça. Este é um procedimento normal, condicionado pelo orifício de ventilação necessário, localizado na margem superior do reservatório e não é motivo para reclamação. Dado cada motosserra ser inspeccionada e testada com óleo, é possível que durante o processo de esvaziamento permaneça um pequeno resto no reservatório, o qual pode sujar ligeiramente a estrutura com óleo durante o transporte. Limpe a estrutura com um pano.

Montagem



Ao trabalhar com a corrente da motosserra, use sempre luvas de protecção e utilize apenas peças originais. Antes de efectuar qualquer trabalho na motosserra, retire a ficha da tomada eléctrica. Existe o perigo de ferimentos!

Antes de colocar a máquina em funcionamento, é necessário

- montar o batente com garras,
- montar o sabre, a corrente da motosserra e a cobertura da corrente, e ajustar a corrente,

- montar a pega arredondada,
- encher com óleo para correntes,
- colocar o cinto de tiracolo.

Montagem do batente com garras



1. Solte o parafuso de fixação do sabre (5) e retire a tampa da roda da corrente (6) (figura pequena).
2. Aparafuse o batente com garras (16) na máquina, com os parafusos fornecidos.

Montar o sabre



1. Coloque o sabre (3) com a parte longitudinal central de corte sobre a guia do sabre (25). A extremidade entalhada do sabre toca na roda da corrente (26).

Montagem da corrente da motosserra



1. Rode o parafuso de tensão da corrente (27) na cobertura da corrente (6) **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**, até o pino de aperto da corrente (28) se encontrar no batente.
2. Coloque a corrente da motosserra (2) de forma a que as arestas de corte enviesadas dos elos de corrente estejam posicionadas **no sentido dos ponteiros do relógio**.
3. Coloque a corrente da motosserra (2) em torno da roda da corrente (26) e na ranhura do sabre (3).
4. Coloque novamente a cobertura da corrente (6):
A rosca (29) é o alojamento do parafuso de fixação do sabre (5). O orifício (30) no sabre (3) é o alojamento do pino de aperto da corrente (28).

5. Aperte o parafuso de fixação do sabre (5) com uma ligeira força de mão, dado ser ainda necessário esticar a corrente da motosserra.

Esticar a corrente da motosserra

A tensão da corrente da motosserra (2) é importante para a sua segurança e a funcionalidade do aparelho. Uma corrente de motosserra (2) devidamente tensionada aumenta a vida útil da sua máquina.



Antes de cada utilização da máquina, verifique a tensão da corrente.



- A corrente da motosserra (2) está devidamente esticada, se a for possível puxar com a mão (usar luvas de protecção) em torno do sabre (3), sem que ela fique pendurada.
 - Ao se puxar a corrente da motosserra (2) com uma força de tracção de 10 N (aprox. 1 kg), a distância entre a corrente da motosserra e o sabre (3) não pode ser superior a 4 mm.
1. Mantenha o sabre preso na ponta. Para esticar a motosserra, rode o parafuso de tensão da corrente (27) **no sentido dos ponteiros do relógio**. Para a afrouxar, rode o parafuso de tensão da corrente **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.
 2. Aperte bem o parafuso de fixação do sabre (5).



No caso de correntes de motosserra (2) novas, é necessário afrouxar novamente a tensão da corrente após algum tempo de funcionamento.

Montagem da pega arredondada



A chave para parafusos com sextavado interno (7) encontra-se no respectivo suporte, no sistema de fecho rápido (8).



1. Desaperte os dois parafusos na pega arredondada (10) fornecida e retire o contra-suporte (31).
2. Coloque a pega arredondada na posição desejada sobre o cabo telescópico (9) e monte o contra-suporte.
3. Aparafuse a pega arredondada (10) juntamente com o contra-suporte (31).
4. Ao desapertar ligeiramente ambos os parafusos, poderá ajustar sempre que assim o desejar a altura ou o ângulo de suporte da pega arredondada, deslocando-a ou rodando-a.

Abastecer com óleo para correntes



O sabre e a corrente da motosserra não podem ficar sem óleo. O não cumprimento destas instruções pode dar origem a um acentuado desgaste do sabre e da corrente da motosserra.

A máquina está equipada com um sistema automático de distribuição de óleo. Assim que o motor estiver a funcionar, o óleo flui para o sabre.

- Verifique regularmente o nível de óleo na janela de visualização (18) e reabasteça atempadamente com óleo.
- Utilize óleo biológico Grizzly, o qual contém aditivos destinados à redução da fricção e do desgaste. Pode encomendá-lo directamente através do nosso centro de serviço.

- Se não tiver óleo biológico Grizzly à sua disposição, utilize óleo de lubrificação para correntes com teor de aditivos de aderência reduzido.



1. Desaparafuse a tampa do reservatório de óleo (17) e reabasteça-o com óleo para correntes.
2. Limpe o óleo eventualmente derramado e feche novamente a tampa do reservatório de óleo.

Colocação em funcionamento



Observe os regulamentos locais e específicos para cada país. Não trabalhe durante os períodos gerais de repouso, normais ou prescritos.

- Antes de iniciar verificar:
 - a tensão da corrente da motosserra
 - o nível de óleo
 - se todas as porcas e parafusos estão bem apertados
- Use vestuário de protecção adequado.
- Antes de ligar a máquina, ajuste o comprimento de trabalho do cabo telescópico.
- Remova o revestimento de protecção do sabre apenas pouco antes de iniciar.
- Coloque o cinto de tiracolo.
- Verifique o seu posicionamento seguro.
- Verifique o seu ambiente de trabalho.

Colocar o cinto de tiracolo



Use sempre um cinto de tiracolo quando trabalhar com a máquina. Desligue sempre a máquina antes de desprender o cinto de tiracolo. Existe perigo de acidente.



1. Prenda o fecho de mosquete do cinto de tiracolo (20) no ilhó de

transporte (11) do cabo telescópico (9) da máquina.

2. Coloque o cinto de tiracolo (20) (ver também a figura **L**).
3. Ajuste o comprimento do cinto, de forma a que o fecho de mosquete se encontre à altura da anca.

Ajustar o cabo telescópico

O cabo telescópico (9) pode ser livremente ajustado através do sistema de fecho rápido (8).



1. Abra o sistema de fecho rápido (8) no cabo telescópico (9) para fora.
2. Ajuste o comprimento do cabo telescópico (9) puxando-o ou empurrando-o.
3. Feche novamente o sistema de fecho rápido (8).

Ligar e desligar



1. Forme um laço com a extremidade do cabo de extensão e pendure-o no dispositivo de alívio dos esforços de tracção do cabo eléctrico (15).
2. Conecte a máquina à corrente de rede.
3. Mantenha a motosserra bem presa com ambas as mãos, com a mão direita no manípulo de comando e a mão esquerda na pega arredondada. Os polegares e os dedos têm de envolver firmemente os manípulos (ver a figura **L**).
4. Para ligar, accione o dispositivo de bloqueio de funcionamento (12) e depois prima o interruptor de ligar/desligar (13); a máquina funciona a velocidade máxima. Solte novamente o dispositivo de bloqueio de funcionamento.

5. A motosserra é desligada quando solta o interruptor de ligar/desligar. Não é possível uma posição de funcionamento contínuo

Operação

L Trabalho seguro

- Observe o ângulo de trabalho prescrito, a fim de garantir um funcionamento seguro.
- Trabalhe com prudência e não coloque ninguém em perigo ao serrar. Trabalhe com calma e ponderadamente!
- Tenha em conta um posicionamento seguro, sem ser incomodado por ramos, pedras e árvores. Não utilize a máquina sobre escadas ou escadotes. Durante o trabalho, mantenha sempre o equipamento de corte no seu campo de visão.
- Esteja sempre numa posição acima ou lateralmente, em relação ao ramo que deseja cortar.
- Trabalhe apenas com condições de visibilidade e de luminosidade suficientes.
- Mantenha a máquina o mais próximo possível do seu corpo. Desta forma possui um melhor equilíbrio.
- Segure sempre firmemente na máquina com as duas mãos.
- Transporte a máquina com o dispositivo de corte no cabo telescópico voltado para trás. Ao efectuar o transporte, coloque a protecção da corrente (ver figura **M**).

Técnicas de serragem

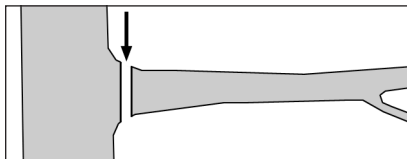


Tenha essencialmente em atenção o perigo de retorno bem como os ramos que caem e que estão depositados no chão.

- **Serrar ramos pequenos:**
Encoste a superfície do batente da mo-

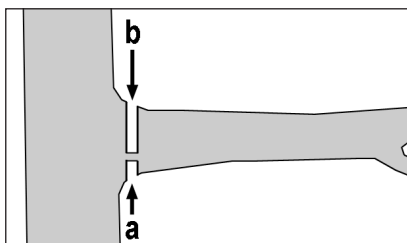
tosserra ao ramo, a fim de evitar movimentos bruscos da motosserra ao iniciar o corte. Conduza a motosserra de cima para baixo com alguma pressão através do ramo.

Tenha cuidado com uma eventual serragem antecipada do ramo, no caso de ter efectuado mal o cálculo do tamanho e do peso.



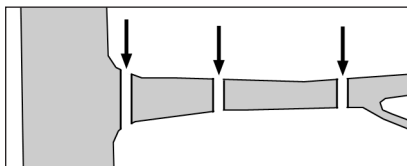
• Serrar ramos grandes:

No caso de ramos grandes, efectue primeiro um corte de abertura, para uma serragem controlada. Adicionalmente, talhe um corte de um terço (com a parte superior do sabre) na parte inferior do ramo **(a)**. Depois serre de cima para baixo (com o lado inferior do sabre) no primeiro corte efectuado **(b)**.



• Serrar em pedaços:

Serre os ramos grandes ou compridos por secções, para que possa ter o controlo sobre o local de impacto.



- Serre em primeiro lugar os ramos inferiores da árvore, a fim de facilitar a queda dos ramos cortados.
- Ao terminar o corte, o peso da motosserra aumenta para o operador, dado a motosserra já não se encontrar apoiada no ramo. Existe o perigo de perder o controlo sobre a máquina.
- Puxe a motosserra para fora do corte apenas com a respectiva corrente em funcionamento, para se evitar o seu prendimento.
- Não serre com a ponta do equipamento de corte.
- Não serre no nó do ramo, dado que isso impede a cicatrização dos enxertos da árvore.

Transporte

- M**
- Ao mudar de lugar, certifique-se de que a máquina está desligada e os dedos não entram em contacto com o interruptor de ligar/desligar.
 - Transporte a máquina com a corrente voltada para trás e o sabre no cabo telescópico.
 - Ao proceder ao transporte e arrumação da máquina, coloque a protecção da corrente.

Manutenção e limpeza



No caso de uma manutenção inadequada e da remoção de dispositivos de segurança, existe o perigo de ferimentos graves.



Realize os trabalhos de manutenção e de limpeza com o motor desligado e a ficha retirada da tomada eléctrica. Perigo de ferimentos!

Os trabalhos de conservação e de manutenção que não estejam descritos neste manual (por ex., substituição das escovas de carvão) deverão ser efectuados por uma oficina especializada. Use apenas peças originais da marca Grizzly. Deixe a máquina arrefecer antes de efectuar os trabalhos de manutenção e de limpeza. Existe o perigo de queimaduras!



Use luvas resistentes ao corte ao lidar com a corrente da motosserra. Existe o perigo de ferimentos!

Limpeza



Ao efectuar a limpeza, não utilize solventes nem gasolina. Isso poderia danificar a máquina.

- Limpe a superfície, as ranhuras de ventilação e os manípulos do aparelho com um pano seco, pincel ou espanador.
- Limpe a corrente da motosserra apenas a seco. Após a limpeza, oleie ligeiramente a corrente da motosserra com óleo para correntes. Aplique gotas de óleo individualmente nas articulações e nas pontas dos dentes dos elos de corrente.

Intervalos de manutenção

Efectue periodicamente os trabalhos de manutenção descritos na tabela seguinte. A vida útil da sua máquina é prolongada através de uma manutenção periódica. Além disso obtém desempenhos de corte ideais e evita acidentes.

Amolação dos dentes de corte

A amolação da corrente da motosserra deverá ser efectuada pelo seu fornecedor especializado ou então proceda de acordo com o manual de instruções do seu aparelho de amolação de correntes de motosserra. A amolação de uma corrente de motosserra requer alguma prática. Em caso de dúvida, é preferível a substituição da corrente da motosserra.

Substituição da corrente da motosserra



Nunca aplique uma corrente de motosserra nova a dentes desgastados ou a um sabre danificado ou desgastado.

1. Desligue a máquina e retire a ficha da tomada eléctrica.
2. Solte o parafuso de fixação do sabre (A 5) e retire a tampa da roda da corrente (A 6).
3. Retire a corrente da motosserra (A 2) antiga.

A montagem e o tensionamento da nova corrente da motosserra são descritos no capítulo „Montagem“.

Manutenção do sabre

O sabre (8) deverá ser voltado a cada 8 - 10 horas de serviço, a fim de garantir um desgaste uniforme (consultar o capítulo da „Colocação em funcionamento“).

1. Desligue a máquina e retire a ficha da tomada eléctrica.
2. Retire a tampa da roda da corrente (6), a corrente da motosserra (2) e o sabre (3) (ver a figura A).
3. Verifique o sabre (3) em relação ao desgaste. Remova as rebarbas e alise as superfícies de guia com uma lima.

4. Limpe o sistema de distribuição do óleo (32), a fim de assegurar uma boa lubrificação automática da corrente da motosserra durante o funcionamento.

5. Monte o sabre, a corrente da motosserra e a tampa da roda da corrente e estique novamente a corrente da motosserra (consultar o capítulo da „Montagem“).



Se o sistema de distribuição do óleo se encontrar bem optimizado, ele pulveriza a corrente da motosserra automaticamente com um pouco de óleo, alguns segundos após o accionamento da motosserra.

Arrumação

- Limpe a máquina antes de a guardar.
- Deposite a motosserra num local seco e protegido contra o gelo, que não seja acessível a crianças.
- Ao efectuar o armazenamento da máquina, coloque a protecção da corrente.
- Não submeta a máquina prolongadamente à incidência directa dos raios solares.

Dados técnicos

Serra de corrente eléctrica.....EKS 710 T

Tensão de entrada nominal..230 V~, 50 Hz

Consumo de energia.....710 Watts

Classe de protecção.....□ II

Tipo de protecção.....IP20

Velocidade da cadeia.....11,8 m/s

Peso (sem barra de guia e cadeia) ...3,8 kg

Peso (com barra de guia e cadeia)...4,3 kg

O enchimento do tanque70 cm³

CadeiaOregon 91P033X

Divisão da corrente3/8"

Espessura da cadeia.....1,3 mm

Nº dos elos de transmissão.....33

Dentes da roda dentada6
 Barra de guiaOregon 080SDEA041
 (547980)
 Comprimento da barra de guia . 240 mm
 Longitud carril de guia (max.).... 195 mm
 Nível de pressão acústica
 (L_{PA}) 88 dB (A); K_{PA} = 3 dB
 Nível de potência acústica
 medido (L_{WA}).... 100,9 dB (A); K_{WA} = 3 dB
 garantido104 dB (A)
 Vibração (a_n)..... 3,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Reservado o direito a alterações técnicas e de design sem aviso prévio, no âmbito de trabalhos de desenvolvimento.

Por essa razão, não se assume qualquer garantia em relação às medidas, indicações e dados contidos neste manual de instruções. Assim, não podem ser reivindicadas reclamações apresentadas com base neste manual de instruções.

O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com um método de teste normalizado e pode ser utilizado na comparação de uma ferramenta eléctrica com uma outra. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação introdutória da exposição.



Aviso: O valor da emissão de vibração pode diferenciar-se do valor indicado no decorrer da utilização real da ferramenta eléctrica, em função do tipo e da maneira como a ferramenta eléctrica é utilizada.

Existe a necessidade de definir medidas de segurança destinadas à protecção do operador, relativas à avaliação da exposição durante as condições reais de utilização (deverão ser aqui consideradas todas as fases do ciclo de funcionamento, a título de exemplo, os períodos em que a ferramenta eléctrica esteve desligada, e aqueles em que embo-

ra ela tenha estado ligada, não esteve sujeita a nenhuma sobrecarga).

Remoção do Aparelho/ Protecção do Meio Ambiente

Não deite óleo usado no esgoto ou no “sistema colector” (sistema de condutas de recolha e condução das águas residuais urbanas). Elimine o óleo usado de acordo com as normas ambientais, entregando-o a um serviço de eliminação de resíduos.

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Esvazie cuidadosamente o tanque de óleo e entregue a sua serra a um serviço de reciclagem. Desta forma, as diversas peças de plástico e metal utilizadas podem ser separadas consoante o seu tipo, sendo preparadas para a reciclagem. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

A eliminação dos aparelhos inutilizados que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.

Estão excluídos desta garantia os danos que se devem a um desgaste natural, sobrecarga ou aplicação imprópria. Determinados componentes estão sujeitos

a um desgaste normal; por isso, estão excluídos da garantia.

Entre eles contam-se, nomeadamente: a cadeia, a barra de guia, a roda dentada e as escovas de carvão, desde que as respectivas reclamações não se baseiem em defeitos de material. Também todos os danos (da máquina, da cadeia e da barra de guia) que se devam a uma lubrificação insuficiente estão excluídos da garantia. Além disso, a garantia será apenas válida se o operador tiver respeitado os intervalos de manutenção referidos no manual e se tiver seguido as instruções referentes à limpeza, manutenção e conservação da máquina. No caso de danos causados por defeitos de material ou fabrico, as peças danificadas serão substituídas ou reparadas, sem qualquer custo para o cliente. Casos de garantia são da competência exclusiva dos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Serviço de reparação

Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. O remetente é responsável pelos riscos de transporte.

Atenção: Nunca envie aparelhos avariados se o reservatório de óleo estiver cheio. É extremamente importante que o reservatório seja esvaziado antes. O remetente é responsável por danos materiais (o óleo sai da máquina se esta for colocada nas faces laterais ou na face superior!) ou danos causados por incêndio que eventualmente possam ocorrer durante o transporte.

Não serão aceites aparelhos que tenham

sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver “Grizzly Service-Center”). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Cadeia.....	3009 1331
Lâmina	3010 0210
Óleo biológico para corrente, 1 l.....	3023 0001
Óleo biológico para corrente, 5 l.....	3023 0002

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Tabela dos intervalos de manutenção

Componente da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de trabalho
Máquina completa	Verificar o estado, substituir as peças danificadas em caso de necessidade	✓	
Parafusos e porcas acessíveis	reapertar	✓	
Roda da corrente	verificar, substituir em caso de necessidade	✓	
Corrente da serra	verificar o óleo, se necessário amolar ou substituir	✓	
Sabre	verificar, virar, limpar, olear	✓	✓

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Eliminar problemas
Máquina não arranca	Não há tensão de alimentação Fusível foi accionado	Inspeccione a tomada de corrente, o cabo e a ficha; se for necessário, a reparação terá de ser efectuada por um técnico devidamente qualificado; o fusível deve ser controlado (veja o respectivo aviso)
	Interruptor de ligar/desligar avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Escovas de carvão estão gastas	
	Motor avariado	
Cadeia não gira	Travão bloqueia a cadeia	Inspeccione o travão da cadeia, desaperte o travão se for necessário
Rendimento de corte é insuficiente	Cadeia montada incorrectamente	A cadeia deve ser montada correctamente
	Cadeia romba	Afie os dentes cortantes ou coloque uma nova cadeia
	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Serra funciona mal, cadeia desprende-se	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Cadeia aquece, formação de fumo durante a serragem, mudança de cor da guia	Falta de óleo	Verifique o nível de óleo, enchendo o reservatório com óleo eventualmente. Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo eventualmente; eventualmente, a reparação deve ser efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica

Съдържание

Предназначение	94
Инструкции за безопасност	94
Символи върху уреда.....	95
Символи в упътването	95
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти.....	95
Инструкции за безопасност за верижни триони	98
Предпазни мерки срещу откат	99
Други инструкции за безопасност	100
Общо описание	101
Схема	101
Описание на начина на работа	101
Предпазни функции	102
Обем на доставка.....	102
Монтаж	102
Монтиране на палцовия ограничител.....	103
Монтиране на ножа	103
Монтиране на режещата верига	103
Изпъване на режещата верига.....	103
Монтиране на облата дръжка	103
Наливане на масло за вериги	104
Пуск	104
Поставяне на колана през рамо.....	104
Регулиране на телескопичната дръжка.....	105
Включване и изключване	105
Обслужване	105
Безопасна работа.....	105
Техники на рязане	105
Транспорт	106
Техническа поддръжка и почистване ..	106
Почистване	107
Интервали за техническа поддръжка ..	107
Заточване на режещите зъби.....	107
Смяна на режещата верига	107
Таблица на интервалите за техническа поддръжка	107
Поддръжка на ножа.....	108
Съхранение	108
Технически данни	108
Изхвърляне/опазване на околната среда	109
Гаранция	109
Ремонтен сервиз	110
Резервни части	110
Диагностика	111
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	197
Технически чертеж	201
Grizzly Service Center	203



Преди първото пускане в експлоатация внимателно прочетете настоящото упътване за експлоатация. Пазете упътването и го предавайте на всеки следващ потребител, за да може информацията да е на разположение по всяко време. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Предназначение

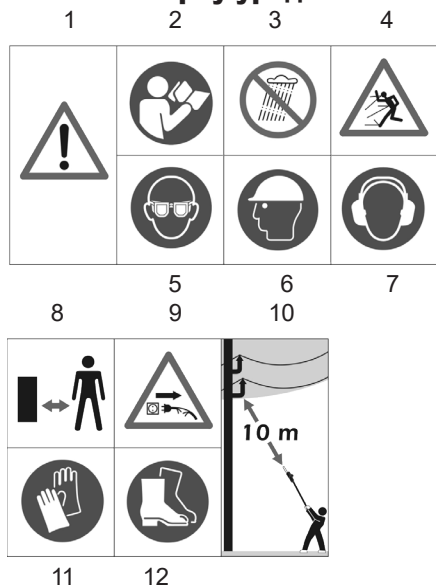
Електрическият верижен трион е конструиран само за рязане на дърво. Трионът не е предвиден за всички други видове употреба (например рязане на тухли, пластмаса или хранителни продукти). Верижният трион е предназначен за употреба от домашни майстори. Той не е създаден за промишлена непрекъсната употреба. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват верижния трион само под надзор. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Инструкции за безопасност



Електрическият верижен трион е опасен уред, който при неправилна или небрежна употреба може да причини сериозни или дори смъртоносни наранявания. Затова за вашата лична безопасност и за безопасността на другите винаги спазвайте следващите инструкции за безопасност и при неясноти се съветвайте със специалист.

Символи върху уреда



- 1 Опасност от нараняване!
Преди работа се запознайте добре с всички елементи за обслужване. Упражнявайте се за работа с триона и оставете специалист да ви обясни функцията, начина на работа и техниките на рязане.
- 2 Прочетете и спазвайте упътването за експлоатация към машината!
- 3 Опасност от удар от ток!
Не излагайте машината на дъжд. Уредът не бива да бъде влажен, нито да работи във влажна среда.
- 4 Внимание! Откат - При работа
- 5 Носете защита за очите и слуха!
- 6 Използвайте защитно облекло.
- 7 внимавайте за откат на машината.
- 8 Дръжте хората и животните далеч от опасната зона, когато машината работи.
- 9 Веднага издърпайте щепсела, ако захванващият кабел е повреден.

- 10 Опасност за живота поради удар от ток! При допир на кабели под високо напрежение уредът не е защитен от токови удари. Стойте най-малко на разстояние 10 m от кабели, по които тече ток.
- 11 Носете устойчиво на разрязване, плътно прилепнало работно облекло и устойчиви на разрязване, разрешени защитни ръкавици.
- 12 Носете устойчиви на разрязване предпазни ботуши с неплъзгаща се подметка.



Защита клас II



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.



Гарантирано ниво на шума.

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена заповедта) с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



Преди да работите с уреда се запознайте добре с всички части за обслужване. Упражнявайте се за работа с уреда. Дайте на опитен ползвател или специалист да Ви обясни функцията, начина на действие, техниките на рязане и личните предпазни средства.



СКРИТИ ОПАСНОСТИ

Дори да обслужвате електрическия инструмент според предписанията, винаги съществуват скрити опасности. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- а) порязвания
- б) увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- в) увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката при по-продължителна употреба на уреда или неправилно водене и техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуските в спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба. Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място:

- **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газо-**

ве или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

- **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

Електрическа безопасност:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от удар от ток:

- **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.** Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го качавате или за да изтегляте щепсела от контакта.** Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Упо-

требата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

- **Ако експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток. Употребата на защитен прекъсвач срещу утечен ток намалява риска от удар от ток.** Използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток със задействащ ток 30 mA или по-малко.
- Ако трябва да се смени захранващият кабел, смяната трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

Безопасност на хората:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електриче-

ския инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

- **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

Употреба и третиране на електрическия инструмент:

- **Не претоварвайте уреда.** За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Преди да регулирате уреда, да сменяте принадлежностите или да оставите уреда настрана издърпайте щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.

- **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- **Поддържайте грижливо електрическия инструмент. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите не са счупени или повредени и функцията на електрическия инструмент не е нарушена.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- **Внимателно инспектирайте повърхността за рязане и махнете всички телове или други чужди тела.**

Сервиз:

- **Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се

гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

Инструкции за безопасност за верижни триони:

- **При работещ трион дръжте всички части на тялото далече от режещата верига. Преди стартиране на триона се уверете, че режещата верига не опира в нищо.** При работа с верижен трион един момент невнимание може да доведе до захващане на дрехи или части от тялото от режещата верига.
- **Дръжте верижния трион винаги с вашата дясна ръка на задната ръкохватка и с вашата лява ръка на предната ръкохватка.** Държането на верижния трион в обратно работно положение повишава риска от наранявания и не бива да се прилага.
- **Носете защитни очила и защита за слуха. Препоръчват се допълнителни лични предпазни средства за главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящото защитно облекло намалява опасността от нараняване от летящи наоколо трески и внезапен допир до режещата верига.
- **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При експлоатация на верижния трион върху дърво има опасност от нараняване.
- **Винаги внимавайте за стабилна стойка и използвайте верижния трион, само ако стоите върху здрава, сигурна и равна основа.** Плъзгавата основа или нестабилната повърхност, като например върху стълба, може да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над верижния трион.
- **При рязане на намиращ се под напрежение клон имайте предвид, че**

той пружинира в обратна посока.

Когато напрежението във влакната на дървото се освободи, напрегнатият клон може да уцели обслужващото лице и/или да извади верижния трион от контрол.

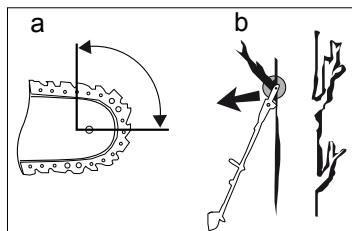
- **Бъдете особено внимателни при рязане на дънери и млади дървета.** Тънкият материал може да се захване в режещата верига и да ви удари или извади от равновесие.
- **Носете верижния трион за предната ръкохватка в изключено състояние с режеща верига, обърната навън от тялото ви.** При транспортиране или съхранение на верижния трион винаги поставяйте защитното покритие. Внимателната работа с верижния трион намалява вероятността от допир по невнимание до работещата режеща верига.
- **Спазвайте указанията за смазване, изпъване на веригата и смяна на принадлежностите.** Неправилно изпънатата или смазана верига може да се скъса или да повиши риска от откат.
- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масло и грес.** Ръкохватките, изцапани с масло или грес, се плъзгат и водят до загуба на контрол.
- **Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен - Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, тухли или строителни материали, които не са от дърво.** Употребата на верижния трион за дейности не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.
- **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните дръжки, тъй като режещата верига може да влезе**

в допир със скрити електропроводи или с мрежовия кабел на уреда. Контактът на режещата верига с кабел под напрежение може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.

Предпазни мерки срещу откат



Внимание откат! При работа внимавайте за откат на машината. Има опасност от нараняване. Можете да избегнете отката чрез предпазливост и правилна техника на рязане.



- Откат може да възникне, когато върхът на направляващата шина опре в предмет или ако дървото се огъне и режещата верига заяде в разреза (вж. фиг. b).
- В някои случаи допирът до върха на шината може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата шина бие нагоре или по посока на обслужващото лице (вж. фиг. a).
- Заяждането на режещата верига в горния ръб на направляващата шина може да отклони шината силно назад към обслужващото лице.
- Всяка от тези реакции може да стане причина вие да загубите контрол над триона и евентуално тежко да се нараните. Не се опаняйте само на вградените във верижния трион защитни

приспособления. Като ползвател на верижен трион вие трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Откатът е резултат от грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- **Дръжте триона здраво с две ръце, при което палецът и показалецът да обхващат ръкохватките на верижния трион. Поставете вашето тяло и ръцете в положение, в което можете да удържите силите на отката.** Ако се вземат подходящи мерки, обслужващото лице може да овладее силите на отката. Никога не отпускате верижния трион.
- **Избягвайте необичайното положение на тялото и не режете над височината на раменете.** Така се избягва нежелан допир с върха на шината и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте предписани от производителя резервни шини и режещи вериги.** Неправилните резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.
- **Придържайте се към указанията на производителя за заточване и поддръжка на режещата верига.** Прекалено ниските ограничители на дълбочината повишават склонността към откат.
- **Не режете с върха на меча (виж фиг. b).** Има опасност от откат.
- **Осигурете по пода да няма предмети, в които можете да се спънете.**

Други инструкции за безопасност

- Този уред може да се използва от лица с понижени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчно опит и знания, ако те са под наблюдение или са получили напътствия за безопасно използване на уреда и разбират произтичащите от това рискове. На децата не е позволено да играят с уреда.
- Повредените кабели, съединител или щепсел или захранващите кабели, които не отговарят на предписанията, не бива да се използват. При повреждане или срязване на мрежовия кабел веднага издърпайте щепсела от контакта.
- Поддържайте уреда, режещата гарнитура и защитата на меча в добро състояние, за да предотвратите наранявания.
- Не работете с повреден, непълен или променен уред без разрешението на производителя. Никога не използвайте уреда с дефектно защитно оборудване. Не използвайте уреда при дефектен превключвател за включване/изключване. Преди употреба проверявайте безопасното състояние на уреда, най-вече меча и веригата. След падане проверявайте уреда за видими повреди или дефекти.
- Никога не пускайте уреда, преди мечът, режещата верига и капакът на верижното колело да са правилно монтирани.
- Уверете се, че при стартиране или по време на работа уредът не влиза в контакт с почва, камъни, тел или други чужди тела. Изключвайте кастрачката, преди да я оставите.
- Уредът е предназначен за работа с две ръце. Никога не работете с една ръка.

- При рязане внимавайте за сигурна стойка. Не работете върху стълба, на дърво или на нестабилни места. Използвайте доставения колан за носене. Бъдете много внимателни при работа по наклон. Можете да загубите равновесие.
- По принцип водете хранящия кабел зад обслужващото лице. Хранящият кабел трябва винаги да се води назад от кастрачката.
- При смяна на мястото внимавайте уредът да е изключен и пръстът да не опира в превключвателя за включване/изключване. Носете уреда с насочени назад верига и меч. За транспортиране поставяйте защитата на меча.
- При всеки разрез поставяйте палцовия ограничител неподвижно и едва тогава започвайте да режете.
- Бъдете изключително внимателни при рязането на малки храсти и клони. Тънките клони могат да се заплетат в триона и да ударят в посока към Вас или да Ви изведат от равновесие.
- Не режете дърва, които са на земята.
- При рязане на клон под напрежение внимавайте за евентуален откат, ако напрежението на клона внезапно спадне. Има опасност от нараняване.
- При огъване или захващане на режещата гарнитура в клоните не се опитвайте да освободите уреда със сила. Изключете уреда веднага и го включете отново едва след отстраняване на блокадата. Има опасност от нараняване!

Общо описание



Фигурите ще намерите на страници 2-4.

Схема



- 1 пренасочваща зевзда
- 2 режеща верига
- 3 нож (водеща шина)
- 4 болт за захващане на веригата (не се вижда)
- 5 крепежен болт за веригата
- 6 капак на верижното колело
- 7 ключ с вътрешен шестостен
- 8 бързо заключване за телескопична дръжка
- 9 телескопична дръжка
- 10 обла дръжка
- 11 халка за носене за колана през рамо
- 12 блокировка на включването (не се вижда)
- 13 бутон за включване/изключване
- 14 дръжка за обслужване
- 15 мрежов кабел с кабелно защитно приспособление
- 16 палцов ограничител
- 17 капачка на масления резервоар
- 18 прозорче за нивото на маслото
- 19 защита на веригата
- 20 колан през рамо
- 21 масльонка с 60 ml специално масло за вериги
- 22 комбиниран ключ
- 23 отвертка

Описание на начина на работа

Електрическият верижен трион с телескопична дръжка се задвижва от електродвигател. Обслужването се извършва с бутон за включване-изключване на дръжката за обслужване.

Движещата се режеща верига се води около нож (водеща шина) и извършва рязането.

Смазочната автоматика осигурява непрекъснато смазване на веригата. За защита на ползвателя уредът е оборудван с различни предпазни функции.

Предпазни функции

- A 2 режеща верига със слаб откат**
помага ви да посрещате откатите със специално разработени предпазни устройства.
- 4 болт за захващане на веригата**
намалява опасността от наранявания, ако веригата се скъса или отскочи.
- 12 блокировка на включването**
За да се включи уредът, блокировката на включването трябва да е освободена.
- 13 бутон за включване/изключване**
При отпускане на бутона за включване/изключване уредът се изключва веднага.
- 16 палцов ограничител**
повишава стабилността, когато се изпълняват вертикални разрези и улеснява рязането.
- 20 колан през рамо**
осигурява равномерно разпределяне на тежестта върху рамото, гърба, хълбока и бедрото.

Обем на доставка

- електрически верижен трион с телескопична дръжка
- нож
- режеща верига
- обла дръжка
- палцов ограничител с 2 кръстати винта
- защита на веригата
- колан през рамо

- комбиниран ключ
- ключ с вътрешен шестостен (стои на уреда).
- отвертка
- масльонка 60 ml специално масло за вериги
- Ръководство за употреба



Внимание! Трионът може да се смаже допълнително.

Имайте предвид, че след употреба уредът може да се смаже допълнително и да излезе масло, ако той се съхранява легнал настрани или с горната част надолу. Това е нормален процес, който се дължи на необходимия вентилационен отвор на горния ръб на резервоара и не е основание за рекламация. Тъй като всеки трион се контролира по време на производството и се тества с масло, въпреки изпразването в резервоара може да остане малко масло, което по време на транспортирането леко да замърси корпуса. Почистете корпуса с кърпа.

Монтаж



При работа с режещата верига винаги носете защитни ръкавици и използвайте само оригинални части. Преди всички работи по верижния трион издърпвайте мрежовия щепсел. Има опасност от нараняване!

Преди да пуснете уреда в експлоатация трябва

- да монтирате палцовия ограничител,
- да монтирате ножа, режещата верига и капака на верижното колело и да регулирате веригата,
- да монтирате обла дръжка,
- да налеете масло за вериги,
- да поставите колана през рамо

Монтиране на палцовия ограничител

- В**
1. Развийте крепежния болт на ножа (5) и свалете капака на верижното колело (6) (малка фиг.).
 2. Завийте палцовия ограничител (16) с доставените винтове за уреда.

Монтиране на ножа

- С**
1. Поставете ножа (3) със средната надлъжно фрезована част над водача на ножа (25). При това вдлъбнатият край на ножа опира във верижното колело (26).

Монтиране на режещата верига

- Д**
1. Завийте винта за изпъване на веригата (27) на капака на верижното колело (6) **обратно на часовниковата стрелка**, докато щифтът за изпъване на веригата (28) застане на ограничителя.
 2. Поставете режещата верига (2) така, че скосените режещи ръбове на звената на веригата да са насочени **по посока на часовниковата стрелка**.
 3. Поставете режещата верига (2) около верижното колело (26) и в канала на ножа (3).
 4. Поставете отново капака на верижното колело (6):
Резбата (29) е поемаш отвор за крепежния болт на ножа (5). Отворът (30) в ножа (3) е поемащият отвор за щифта за изпъване на веригата (28).
 5. Затегнете крепежния болт на ножа (5) леко с ръка, тъй като режещата верига трябва да се изпъне

Изпъване на режещата верига

Изпъването на режещата верига (2) е важно за нейната безопасност и за работата на уреда. Правилно изпънатата режеща верига (2) повишава дълготрайността на вашия уред.



Проверявайте изпъването на веригата преди всяка употреба на уреда.

- Е**
- Режещата верига (2) е изпъната правилно, ако, без да провисва, може да се дърпа с ръка (носете защитни ръкавици) около ножа (3).
 - При дърпане на режещата верига (2) с теглителна сила 10 N (около 1 kg) разстоянието между режещата верига и ножа (3) не бива да е повече от 4 mm.

1. Дръжте ножа здраво за върха. За изпъване на веригата завийте винта за изпъване на веригата (27) **в посока на часовниковата стрелка**.
За разхлабване завийте винта за изпъване на веригата **обратно на часовниковата стрелка**.
2. Затегнете крепежния болт на ножа (5).



При нови режещи вериги (2) след кратка експлоатация трябва да регулирате отново изпъването на веригата.

Монтиране на облата дръжка



Ключът с вътрешен шестостен (7) се намира в поставката си на бързото заключване (8).

- F**
1. Развийте двата винта на доставната обла дръжка (10) и свалете насрещния държач (31).
 2. Поставете обла дръжка в желаното положение на телескопичната дръжка (9) и поставете насрещния държач.
 3. Завинтете обла дръжка (10) и насрещния държач (31) един за друг.
 4. Чрез леко развиване на двата винта можете по всяко време да регулирате височината или ъгъла на захващане на обла дръжка чрез плъзгане, съответно завъртане и отново да затегнете винтовете.

Наливане на масло за вериги



Ножът и режещата верига никога не бива да остават без масло. Ако това не се спазва, се получава повишено износване на ножа и режещата верига.

Уредът е оборудван с автоматично смазване. Когато двигателят работи, маслото тече към ножа.

- Проверявайте редовно нивото на маслото през контролното прозорче (18) и своевременно доливайте масло.
- Използвайте биомасло Grizzly, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването. Можете да го поръчате чрез нашия сервизен център.
- Ако не разполагате с биомасло Grizzly, използвайте масло за смазване на вериги с ниско съдържание на захващащи добавки.

- G**
1. Развийте капачката на масления резервоар (17) и налейте масло за вериги в резервоара.

2. Избършете евентуално разлятото масло и затворете капачката на масления резервоар.

Пуск



Спазвайте специфичните за страната и комуналните разпоредби. Не работете през общоприетото или предписано време за почивка.

- Преди старта проверете:
 - изпъването на режещата верига
 - нивото на маслото
 - неподвижното положение на всички гайки и болтове
- Внимавайте за подходящото защитно облекло.
- Преди да включите уреда регулирайте работната дължина на телескопичната дръжка.
- Махнете защитната обвивка на ножа в последния момент.
- Поставете колана през рамо.
- Проверете безопасната си стойка.
- Проверете вашата работна среда.

Поставяне на колана през рамо



Винаги носете колан през рамо, когато работите с уреда. Винаги изключвайте уреда, преди да освободите колана през рамо. Има опасност от злополуки.



1. Закрепете карабинната кука на колана през рамо (20) за халката за носене (11) на телескопичната дръжка (9) на уреда.
2. Поставете колана през рамо (20) (виж също фиг. **L**).
3. Регулирайте дължината на колана, така че карабинната кука да се намира на височината на хълбока

Регулиране на телескопичната дръжка

Телескопичната дръжка (9) може да се регулира плавно чрез бързото заключване (8).

- J** 1. Отворете бързото заключване (8) на телескопичната дръжка (9) навън.
2. Регулирайте дължината на телескопичната дръжка (9) чрез изтегляне или плъзгане.
3. Отново затворете бързото заключване (8).

Включване и изключване

- K** 1. Оформете от края на удължителния клуп и го окачете в защитното приспособление на мрежовия кабел (15).
2. Свържете уреда с мрежовото напрежение.
3. Дръжте триона здраво с две ръце, с дясната ръка на дръжката за обслужване, с лявата - на облата дръжка. Палците и показалците трябва здраво да обхващат ръкохватките (виж фиг **L**).
4. За включване задействайте блокировката на включването (12) и натиснете бутона за включване/изключване (13), уредът работи с максимална скорост. Отново отпуснете блокировката на включването.
5. Трионът се изключва, щом отпуснете бутона за включване/изключване.
Положение за непрекъсната експлоатация не е възможно.

Обслужване

L Безопасна работа

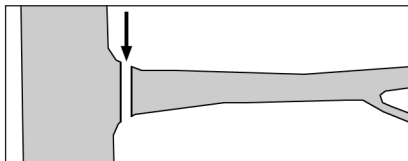
- Спазвайте предписания ъгъл за работата, за да гарантирате безопасна работата.
- Работете, като се огледате наоколо и не вредете на никого при рязане. Работете спокойно и внимателно!
- Внимавайте за стабилната стойка, при която не ви пречат клони, камъни и дървета. Не използвайте уреда, докато стоите на стълба. При работа винаги дръжте режещото оборудване под око.
- При работа на склон стоите винаги над или странично на клона за рязане.
- Работете винаги при достатъчна видимост и светлина.
- Дръжте уреда, колкото се може по-близо до тялото. Така имате най-добър баланс.
- Винаги дръжте уреда здраво с две ръце.
- Носете уреда за телескопичната дръжка с насочено назад режещо устройство. За транспортиране поставете защитата на веригата (виж **M**).

Техники на рязане



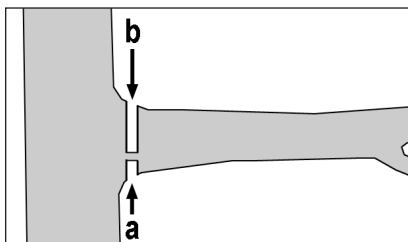
По принцип имайте предвид опасността от откат и от падащи и лежащи на земята клони.

- **Рязане на малки клони:**
Поставете ограничителната повърхност на триона на клона, за да избегнете откатни движения на триона при започване на рязането. Прекарайте триона с лек натиск отгоре надолу през клона.
Внимавайте за преждевременното счупване на клона, ако не сте преценили правилно големината и теглото.



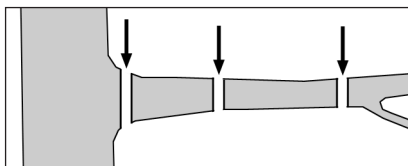
• Рязане на по-големи клони:

За контролирано отрязване при по-големи клони първо изберете разрез за разтоварване. За целта направете в долната част на клона (с горната страна на ножа) разрез **(a)**. След това отрежете отгоре надолу (с долната част на ножа) срещу първия разрез **(b)**.



• Рязане на части:

Режете големите и малките клони на части, за да имате контрол върху мястото на разделяне.



- Първо отрежете долните клони на дървото, за да улесните падането на отрязаните клони.
- След приключване на рязането за обслужващото лице теглото на триона рязко се увеличава, тъй като трионът вече не се поддържа на клона. Има опасност от загуба на контрол над уреда.
- Извадете триона с работеща верига от разреза, за да избегнете заяждане.

- Не режете с върха на режещото оборудване.
- Не режете в изпъкналата основа на клона, тъй като това пречи на раната на дървото да заздравее.

Транспорт



- При промяна на мястото внимавайте уредът да е изключен и пръстът да не опира в бутона за включване/изключване.
- Носете уреда за телескопичната дръжка с насочени назад верига и нож.
- За транспортирането и съхранението на уреда поставете защитата на веригата.

Техническа поддръжка и почистване



При неправилна техническа поддръжка и отстраняване на предпазните устройства има опасност от тежки наранявания.



По принцип извършвайте работите по техническата поддръжка и почистването при изключен двигател и издърпан мрежов щепсел. Опасност от нараняване!
 Дайте ремонтните работи и работите по техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване (например смяна на въглеродни четки), да се извършват от специализиран сервис. Използвайте само оригинални резервни части от Grizzly. Оставете машината да се охлади преди всички работи по техническата поддръжка и почистването. Има опасност от изгаряне!



Когато работите с режещата верига, носете устойчиви на разрязване ръкавици. Има опасност от нараняване!

Почистване



За почистване използвайте разтворител или бензин. Бихте могли да повредите уреда.

- Почистете повърхността, вентилационните отвори и дръжките на уреда със суха кърпа, четка или метличка.
- Бършете режещата верига само със суха кърпа. След почистване леко смажете режещата верига. Нанесете отделните капки масло върху шарнирите и върховете на зъбите на отделните звена на веригата.

Интервали за техническа поддръжка

Редовно извършвайте работите по

техническата поддръжка, посочени в следващата таблица. Чрез редовната техническа поддръжка на вашия уред се удължава дълготрайността на уреда. Освен това така вие постигате оптимална производителност при рязане и избягвате злоупотуки.

Заточване на режещите зъби

Възложете на специалист допълнителното заточване на режещата верига или процедирайте съгласно упътването на вашия уред за заточване на режещи вериги. За допълнителното заточване на режещата верига са необходими известни упражнения. Ако се колебаете, е по-добре да смените режещата верига.

Смяна на режещата верига



Никога не закрепвайте новата режеща верига върху износени зъби или върху повреден или износен нож.

Таблица на интервалите за техническа поддръжка

Машинна част	Действие	Преди всяка употреба	След 10 работни часа
Цялата машина	Проверете състоянието, при необходимост сменете повредените части	✓	
Достъпни болтове и гайки	Затегнете	✓	
Верижно колело	Проверете, при необходимост сменете	✓	
Режеща верига	Проверете, смажете, при необходимост шлифовайте или сменете	✓	
Нож	Проверете, обърнете, почистете, смажете	✓	✓

1. Изключете уреда и издърпайте мрежовия щепсел.
2. Развийте крепежния болт на ножа (A 5) и свалете капака на верижното колело (A 6).
3. Свалете старата режеща верига (A 2)

Монтирането и изпъването на новата режеща верига е описано в главата „Монтаж“.

Поддръжка на ножа

Ножът трябва да се обръща на всеки 8-10 работни часа, за да се гарантира равномерно износване (за целта виж глава „Пуск“).

1. Изключете уреда и издърпайте мрежовия щепсел.
2. Свалете капака на верижното колело (6), режещата верига (2) и ножа (3) (виж фиг A).
3. Проверете ножа (3) за износване. Отстранете мустациите и подравнете водещите повърхности с плоска пила.

N 4. Почистете маслените отвори (32), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на експлоатация.

5. Монтирайте ножа, режещата верига и капака на верижното колело и отново изпънете режещата верига (виж глава „Монтаж“).

i При оптимално състояние на маслените отвори няколко секунди след пускане на триона режещата верига автоматично пръска малко масло.

Съхранение

- Преди съхранение почистете уреда.
- Съхранявайте триона на сухо, незалежено място, недостъпно за деца.
- За съхранение на уреда поставете защитата на веригата.
- Не излагайте уреда за по-продължително време на директна слънчева светлина.

Технически данни

Устройство	EKS 710 T
Ном. вход. напрежение ...	230 V~, 50 Hz
Консумация на мощност	710 W
Защита клас	□ / II
Вид защита	IP20
Скорост на веригата.....	11,8 m/s
Тегло (без шината и веригата)	3,8 kg
Тегло (с шината и веригата).....	4,3 kg
Съдържание на резервоара	70 ml
Верига	Oregon 91P033X
Разстояние на веригата	3/8"
Дебелина на веригата	1,3 mm
Брой на работните звена на веригата.....	33
Зъби на верижното колело	6
Шина.....	Oregon 080SDEA041 (547980)
Дължина на шината	240 mm
Дължина на рязане.....	195 mm
Акустично налягане (L _{PA})	88 dB (A); K _{PA} = 3 dB
Акустична мощност (L _{WA}) измерена	100,9 dB (A); K _{WA} = 3 dB
гарантирана	104 dB (A)
Вибрации (a _h)	3,4 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

В хода на усъвършенстването технически промени и промени във външния вид могат да се правят, без да се обявяват предварително. Затова всички размери, указания и данни в настоящото упътване за експлоатация са без гаранция. Затова правните

искове въз основа на настоящото упътване за експлоатация не са основателни. Посочената стойност на вибрационните емисии е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да служи за сравняване на електрическия инструмент с друг такъв. Дадената стойност на вибрационните емисии може да се използва също и за първоначална оценка на експозицията.



Предупреждение:

Стойността на вибрационните емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от дадената стойност в зависимост от вида и начина на употреба на електрическия инструмент.

Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на обслужващото лице въз основа на оценката на експозицията при действителните условия на употреба (тук трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, например времето, през което уредът е изключен, и това, през което той е включен, но работи без натоварване).

Изхвърляне/опазване на околната среда

Изхвърляйте отработеното масло, без да вредите на околната среда - предавайте го на събирателен пункт. Не изливайте отработеното масло в канализацията или в сифона.

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за рециклиране.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

Грижливо изпразнете масления резервоар и предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се сортират по видове и да се преработят. Попитайте за това нашия сервизен център.

Гаранция

За уреда даваме гаранция от 24 месеца. За използване за стопански дейности и за заменени уреди има скъсена гаранция от 12 месеца съгласно законовите разпоредби.

Повредите в резултат на естествено износване, претоварване или неправилно обслужване са изключени от гаранцията. Някои части подлежат на нормално износване и са изключени от гаранцията. Към тях спадат най-вече: режещата верига, шината, верижното колело и въглеродните четки, ако рекламациите не се дължат на дефекти в материала. Също така изключени от гаранцията са всички повреди на машината, режещата верига и шината, които се дължат на недостатъчно смазване.

Условие за гаранционни услуги е да са спазени интервалите за поддръжка, посочени в упътването за експлоатация, и да се изпълнени указанията за почистване, поддръжка и ремонт. Повредите, дължащи се на дефекти в материала и производствени дефекти, се отстраняват чрез доставка на нов уред или ремонт. Условие за това е уредът да не е разглобяван и да бъде върнат в нашия сервизен център с касова бележка и гаранционна карта

Ремонтен сервис

Можете да дадете ремонтите извън гаранцията да бъдат извършени срещу заплащане от нашия сервисен център. Той с удоволствие ще ви изготви предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: В никакъв случай не изпращайте дефектните уреди с пълен маслен резервоар. Задължително изпразнете резервоара. Евентуалните материални щети (изтичане на масло, ако уредът е разположен странично или с горната част надолу!), съответно щети от пожар по време на транспорта са за сметка на изпращача. В случай на рекламация или сервис предайте вашия уред почистен и с указание за дефекта.

Не се приемат уреди с неплатени транспортни разходи - изпратени с наложен платеж, експресно или като друг специален товар.

Ние извършваме безплатно изхвърлянето на изпратените от вас дефектни уреди.

Резервни части

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzly-service.eu

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Service-Center“). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Режеща верига.....	3009 1331
Резервна шина.....	3010 0210
Биомасло за верижни триони	
1 l	3023 0001
5 l	3023 0002

За всички други резервни части при поръчка задължително посочвайте типа на машината и номера на частта на техническия чертеж.

Диагностика

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повре- дата
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напре- жение Задейства се домашни- ят предпазител	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела, при необходимост ремонт от електротехник. Проверете домашния пред- пазител
	Бутонът за	Ремонт в сервиз
	Въглородните четки са	Ремонт в сервиз
	Двигателят е дефектен	Ремонт в сервиз
Лош резултат при ря- зане	Режещата верига е	Монтирайте правилно
	Режещата верига е за- тъпена	Заточете режещите зъби или поставете нова верига
	Веригата не е изпъната достатъчно	Проверете изпъването на веригата
Трионът се движи трудно, веригата	Веригата не е изпъната достатъчно	Проверете изпъването на веригата
Веригата се нагрява, при рязане се обра- зува дим, цветът на шината се променя	Верижното масло е мно- го малко	Проверете нивото на масло- то и евент. долейте верижно масло, проверете смазва- щата автоматика и евент. почистете отвора за пропу- скане на масло или дайте на ремонт в сервиз

Spis treści

Przeznaczenie	112
Zasady bezpieczeństwa	112
Symbole na urządzeniu	113
Symbole w instrukcji obsługi	113
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	113
Zasady bezpieczeństwa dotyczące pilarek łańcuchowych	116
Środki ostrożności przeciwko odrzutom	117
Dalsze zasady bezpieczeństwa	118
Opis ogólny	119
Widok ogólny	119
Opis działania	119
Funkcje zabezpieczające	120
Zakres dostawy	120
Montaż	120
Montaż ostrogi	120
Montaż miecza	121
Montaż łańcucha	121
Napinanie łańcucha	121
Montaż uchwyty okragłego	121
Nalewanie oleju do oliwienia łańcucha	122
Uruchomienie	122
Zakładanie pasa ramieniowego	122
Nastawianie trzonu teleskopowego	122
Włączanie i wyłączanie	122
Obsługa	123
Bezpieczna praca	123
Techniki cięcia	123
Transport	124
Konserwacja i czyszczenie	124
Czyszczenie	124
Częstotliwość konserwacji	124
Ostrzenie zębów	125
Wymiana łańcucha	125
Konserwacja miecza	125
Tabela przerw między konserwacjami	125
Przechowywanie	125
Dane techniczne	126
Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego	126
Gwarancja	127
Serwis naprawczy	127
Części zamienne	127
Odszukiwanie błędów	128
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	198
Rysunek samorozwijający	201
Grizzly Service-Center	202



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia. Niedokładne przestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Przeznaczenie

Okrzesywarka jest przeznaczona do usuwania gałęzi drzew. Nie nadaje się ona do piłowania większych elementów, ścinania drzew i przecinania takich materiałów jak mury, tworzywa sztuczne czy artykuły spożywcze. Osoby młodociane od 16 roku życia mogą używać okrzesywarki tylko pod nadzorem. Aby zapobiec wypadkom, zawsze zachowuj stabilną postawę. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych albo umysłowych. Dotyczy to zasadniczo również dzieci. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zarobkowego.

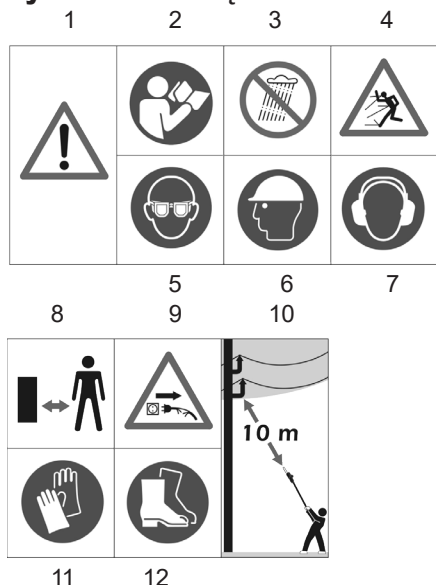
Zasady bezpieczeństwa



Okrzesywarka jest niebezpiecznym urządzeniem, które w przypadku nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania może powodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. W związku z tym w celu zapewnienia bezpieczeństwa sobie i innym

zawsze przestrzegaj poniższych zasad bezpieczeństwa, a w razie niepewności pytaj o radę specjalistę.

Symbole na urządzeniu



- 1 Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.
- 2 Przeczytaj instrukcję obsługi maszyny i zastosuj się do niej
- 3 Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
Nie wystawiaj maszyny na deszcz.
Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.
- 4 Ostrożnie – spadające przedmioty.
- 5 Używaj środków ochrony osobistej.
- 6 Zasadniczo noś okulary ochronne lub
- 7 osłonę twarzy, nauszniki i kask ochronny.
- 8 Trzymaj stojące obok osoby z daleka

od urządzenia.

- 9 Jeżeli kabel jest uszkodzony, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka!
- 10 Zagrożenie życia przez porażenie prądem! Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.
- 11 Noś odporne na przecięcie rękawice.
- 12 Noś nieślizgające obuwie.



Klasa zabezpieczenia II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



Przed rozpoczęciem pracy z kresywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.



ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektryczne mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektrycz-

ne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka.** Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przy-

stosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Przyłączaj urządzenie w miarę możliwości tylko do gniazdek wyposażonych w element zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o war
- W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego czynność tę należy zlecić producentowi albo jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożenia.

Bezpieczeństwo osób:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ona wyłączona.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na wyłączniku, albo jeżeli włączone urzą-

dzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.

Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:

- **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z**

nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne.** Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. **Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszystkie druty oraz inne przedmioty.

Serwis:

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące pilarek łańcuchowych

- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha pilarki.** Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch nie dotyka żadnych przedmiotów. Chwila nieuwagi w czasie pracy z pilarką może doprowadzić do pochwycenia ubrania lub części ciała przez łańcuch.
- **Zawsze mocno trzymaj pilarkę prawą ręką za tylny i lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki w odwrotny sposób zwiększa ryzyko zranień i jest niedozwolone.
- **Nosić okulary ochronne i sprzęt do ochrony słuchu. Pozostały sprzęt ochrony osobistej, chroniący głowę, ręce, nogi i stopy – zgodnie z przepisami.** Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez lecące wióry i przypadkowe dotknięcie łańcucha tnącego.
- **Nie pracuj z pilarką na drzewie.** Praca z pilarką łańcuchową na drzewie grozi zranieniem.
- **Zawsze zachowuj stabilną pozycję ciała i używaj pilarki łańcuchowej tylko stojąc na stabilnym, pewnym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilna pozycja, np. na drabinie, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad pilarką.
- **Przepliwując naprężoną gałąź licz się z możliwością jej odskoczenia.** Gdy przestanie działać siła naprężająca włókna drewna, odskakująca gałąź może trafić osobę obsługującą pilarkę i/lub wyrwać pilarkę spod kontroli.
- **Zachowuj szczególną ostrożność przy piłowaniu poszycia i młodych drzew.** Pilarka może pochwycić cienkie gałęzie i wyrzucić je w stronę osoby

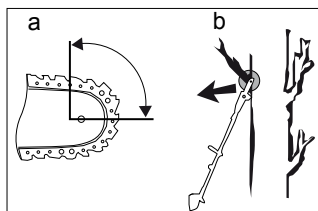
obsługującej albo spowodować utratę równowagi.

- **Przenoś pilarkę wyłączoną, za przedni uchwyt, za łańcuchem tnącym odwróconym od ciała. Przy transportowaniu i przechowywaniu pilarki zawsze zakładaj pokrowiec.** Uważne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha.
- **Stosuj się do instrukcji smarowania, napinania łańcucha i wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększać ryzyko odrzutu.
- **Dbaj o to, by uchwyty były suche, czyste i nie były zanieczyszczone olejem ani smarem.** Tłuste, zabrudzone uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- **Piłuj tylko drzewo. Nie używaj pilarki łańcuchowej do celów, do których nie jest ona przeznaczona - przykład: Nie używaj pilarki łańcuchowej do piłowania tworzyw sztucznych, murów ani materiałów budowlanych nie wykonanych z drewna.** Używanie pilarki łańcuchowej do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem może stwarzać niebezpieczne sytuacje.
- **Narzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi albo z kablem sieciowym piły.** Kontakt łańcucha z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co zaskutkuje porażeniem prądem elektrycznym.

Środki ostrożności przeciwko odrzutom



Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia. Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.



- Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia (p. rys. b).
- Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej pilarkę (p. rys. a).
- Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.
- Wskutek każdej z tych reakcji osoba obsługująca może stracić kontrolę nad pilarką i doznać ciężkiego zranienia. Nie polegaj tylko na zabezpieczeniach zainstalowanych w pilarkach łańcuchowych. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej stosuj różne środki ostrożności chroniące przed wypadkami i zranieniami podczas pracy.

Odrzut jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania narzędzia elektrycznego. Odrzutem można zapobiegać stosując odpowiednie, opisane niżej środki ostrożności:

- **Trzymaj pilarkę obiema dłońmi, przy czym kciuk i palce muszą obejmować uchwyty pilarki. Ustaw ciało i ramiona w takiej pozycji, w której możesz zamortyzować siłę odrzutu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca może opanować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczaj pilarki.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała i nie piłuj przedmiotów powyżej wysokości ramion.** Pozwoli to uniknąć przypadkowego zetknięcia z czubkiem prowadnicy łańcucha i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze stosuj zalecane przez producenta prowadnice zamienne i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzut.
- **Stosuj się do instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Za nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność do odrzutów.
- **Nie piłuj czubkiem miecza (patrz rys. b).** Podczas piłowania nie pochylaj się za bardzo.
- **Upewnij się, że na ziemi nie leżą żadne przedmioty, o które mógłbyś się położyć.**

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Nie wolno stosować uszkodzonych kabli, złącz ani wtyczek, ani też niezgodnych z przepisami przewodów przyłączeniowych. W przypadku uszkodzenia bądź przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie, zestaw tnący i osłonę miecza utrzymywać w dobrym stanie, aby uniknąć obrażeń.
- Nie pracować używając urządzenia uszkodzonego, niekompletnego bądź przerobionego bez zgody producenta. Nie używać piły z uszkodzonym wyposażeniem zabezpieczającym. Nie używać urządzenia z uszkodzonym wyłącznikiem. Przed użyciem piły sprawdzić stan jej bezpieczeństwa, szczególnie miecz i łańcuch. W przypadku upuszczenia sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia przed prawidłowym zamontowaniem miecza, łańcucha oraz osłony koła łańcuchowego.
- Upewnić się, że urządzenie nie zetknie się podczas uruchamiania i pracy z ziemią, kamieniami, drutem ani innymi ciałami obcymi. Przed odłączeniem wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie zaprojektowano do pracy oburącz. Nigdy nie pracować jedną ręką.
- Podczas piłowania zwracać uwagę na bezpieczną pozycję. Nie pracować na drabinie, na drzewie ani w miejscach

niestabilnych. Używać stale dostarczonego w komplecie pasa do noszenia.

Zachować dużą ostrożność podczas pracy na pochyłościach. Można stracić równowagę.

- Kabel zasilający należy prowadzić zasadniczo za operatorem. Kabel należy prowadzić zawsze z urządzenia do tyłu.
- Podczas zmiany stanowiska pracy zwracać uwagę na to, by urządzenie było wyłączone, a palce nie dotykały włącznika. Urządzenie nosić z łańcuchem i mieczem skierowanym do tyłu. Do transportu urządzenia zakładać osłonę łańcucha.
- Do każdego cięcia zakładać ostrogę; dopiero potem rozpoczynać cięcie.
- Zachować najwyższą ostrożność podczas cięcia małych gałęzi i konarów. Cienka gałąź może się zakleszczyć w pile i odbić w kierunku operatora lub sprawić, że straci równowagę.
- Nie piłować drewna leżącego na ziemi.
- Podczas cięcia naprężonych konarów zwracać uwagę na możliwość odbicia, gdy naprężenie gwałtownie spadnie. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- W przypadku obrócenia się bądź zakleszczenia narzędzi tnących w urządzeniu do obcinania gałęzi nie należy próbować uwolnić urządzenia siłą. Urządzenie natychmiast wyłączyć. Można je ponownie włączyć dopiero po usunięciu przyczyny zablokowania. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na stronach 2-4.

Widok ogólny



- 1 Rolka odwracająca
- 2 Łańcuch
- 3 Miecz (prowadnica)
- 4 Sworznie chwytające łańcuch (niewidoczne)
- 5 Śruba mocująca miecz
- 6 Pokrywa koła łańcuchowego
- 7 Klucz imbusowy
- 8 Zamek szybkomocujący do trzonu teleskopowego
- 9 Trzon teleskopowy
- 10 Uchwyt okrągły
- 11 Zaczep pasa ramieniowego
- 12 Blokada włączania (niewidoczna)
- 13 Włącznik
- 14 Uchwyt
- 15 Kabel sieciowy z zabezpieczeniem przed wyrwaniem
- 16 Ostroga
- 17 Pokrywa zbiornika oleju
- 18 Wziernik kontrolny poziomu oleju
- 19 Osłona łańcucha
- 20 Pas ramieniowy
- 21 Butelka z 60 ml oleju specjalnego do łańcuchów
- 22 Klucz wielofunkcyjny
- 23 Wkrętak

Opis działania

Elektryczna piła łańcuchowa na trzonie teleskopowym napędzana jest silnikiem elektrycznym. Obsługuje się ją włącznikiem znajdującym się na uchwycie. Łańcuch prowadzony jest przez miecz (prowadnicę) i wykonuje cięcie. Układ automatycznego smarowania zapewnia ciągłe smarowanie łańcucha. Aby zapewnić ochronę użytkownika, urządzenie wyposażono w różne funkcje zabezpieczające.

Funkcje zabezpieczające

- A** 2 **Łańcuch o małym odbiciu**
pomaga wychwycić odbicia za pomocą specjalnych urządzeń zabezpieczających.
- 4 **Sworzeń chwytający łańcuch**
zmniejsza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w przypadku zerwania albo odskoczenia łańcucha.
- 12 **Blokada włączania**
Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę włączania.
- 13 **Włacznik**
Po zwolnieniu włącznika urządzenie natychmiast się wyłączy.
- 16 **Ostroga**
zwiększa stabilność podczas wykonywania cięć pionowych, a także ułatwia cięcie.
- 20 **Pas ramieniowy**
zapewnia równomierny rozkład obciążenia na bark, plecy, biodra i ramiona.

Zakres dostawy

- Elektryczna piła łańcuchowa z trzonem teleskopowym
- Miecz
- Łańcuch
- Uchwyt okrągły
- Ostroga z dwoma wkrętami z przecięciem krzyżowym
- Osłona łańcucha
- Pas ramieniowy
- Klucz wielofunkcyjny
- Klucz imbusowy (w uchwycie przy urządzeniu).
- Wkrętak
- Butelka z 60 ml oleju specjalnego do łańcuchów
- Instrukcja obsługi



Ostrożnie! Piła może być oliwiona po zakończeniu pracy.

Należy pamiętać, że piła po użyciu może być oliwiona i olej może wyciekać w przypadku ułożenia piły na boku albo czołowo. Jest to zjawisko normalne, spowodowane istnieniem otworu odpowietrzającego u góry zbiornika, i nie stanowi podstawy do reklamacji. Ponieważ każda piła podczas produkcji podlega kontroli i testowi z użyciem oleju, w zbiorniku może – mimo opróżnienia – pozostawać resztką oleju, mogąca lekko zanieczyścić obudowę olejem podczas transportu. Obudowę należy oczyścić szmatką.

Montaż



Podczas pracy z piłą łańcuchową należy stale używać rękawic ochronnych i stosować tylko oryginalne części zamienne. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed uruchomieniem urządzenia:

- zamontować ostrogę,
- zamontować miecz, łańcuch i osłonę koła łańcuchowego, wyregulować łańcuch,
- zamontować uchwyt okrągły,
- wlać olej do oliwienia łańcucha,
- założyć pas ramieniowy

Montaż ostrogi



1. Złuzować śrubę mocującą miecz (5) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (6) (mały rysunek).
2. Przykręcić ostrogę (16) załączonymi w komplecie wkrętami

Montaż miecza

- C** 1. Włożyć miecz (3) środkowym wyfrezowaniem podłużnym do prowadnicy miecza (25). Karbowany koniec miecza styka się przy tym z kołem łańcuchowym (26).

Montaż łańcucha

- D** 1. Obrócić śrubę napinającą łańcuch (27) w osłonie koła łańcuchowego (6) **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**, aż kołek napinający (28) napotka opór.
2. Założyć łańcuch (2) w taki sposób, żeby skośne krawędzie tnące ogniów były skierowane **zgodnie z ruchem wskazówek zegara**.
3. Obłożyć łańcuch (2) wokół koła łańcuchowego (26) i wokół rowka w mieczu (3).
4. Nałożyć ponownie osłonę koła łańcuchowego (6):
Gwint (29) współpracuje ze śrubą mocującą miecz (5).
Otwór (30) w mieczu (3) współpracuje kołkiem (28) napinającym łańcuch.
5. Dokręcić lekko ręką śrubę mocującą miecz (5), ponieważ łańcuch jeszcze trzeba napiąć.

Napinanie łańcucha

Naciąg łańcucha (2) jest ważny dla bezpieczeństwa użytkownika oraz dla sprawności urządzenia. Prawidłowo napięty łańcuch (2) zwiększa trwałość urządzenia.



Naciąg łańcucha należy sprawdzać przed każdym użyciem urządzenia.

- E** • Łańcuch (2) jest napięty prawidłowo, jeżeli można go ciągnąć ręką

(używać rękawic ochronnych) wokół miecza (3) bez odstawiania od niego.

- Podczas odciągania siłą 10 N (ok. 1 kg) łańcuch (2) nie powinien oddalić się od miecza (3) o więcej niż 4 mm.

1. Przytrzymać miecz mocno za koniec. Aby naciągnąć łańcuch, obracać śrubę napinającą (27) **w kierunku ruchu wskazówek zegara**. Aby zluźnować łańcuch, obracać śrubę napinającą **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**.
2. Dokręcić mocno śrubę (5) mocującą miecz.



Naciąg nowego łańcucha (2) należy ponownie skorygować po krótkim okresie pracy.

Montaż uchwyty okrągłego



Klucz imbusowy (7) znajduje się w uchwycie w zamku szybkomocującym (8).



1. Zluźnować obie śruby w dostarczonym w komplecie uchwycie okrągłym (10) i zdjąć uchwyt współpracujący (31).
2. Nałożyć uchwyt okrągły w żądanej pozycji na trzon teleskopowy (9) i nasadzić uchwyt współpracujący.
3. Połączyć śrubami uchwyt okrągły (10) i współpracujący (31).
4. Luzując lekko obie śruby można w każdej chwili dopasować wysokość bądź kąt uchwyty okrągłego przez przesuwanie bądź obracanie, po czym dokręcić ponownie śruby.

Nalewanie oleju do oliwienia łańcucha



Miecz i łańcuch nigdy nie powinny pracować bez oleju. Skutkiem nieprzestrzegania tej zasady jest przyspieszone zużycie miecza i łańcucha.

Urządzenie jest oliwione automatycznie. Gdy tylko silnik pracuje, olej dopływa do miecza.

- Należy regularnie sprawdzać poziom oleju w okienku (18) i w porę go uzupełniać.
- Stosować olej Grizzly Bio, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i ścieranie. Można go zamówić w naszym centrum serwisowym.
- W przypadku braku oleju Grizzly Bio należy stosować olej do smarowania łańcuchów z małą zawartością dodatków zwiększających przyczepność.



- Odkręcić zakrętkę wlewu oleju (17) i nalać olej do zbiornika.
- Wytrzeć ew. rozlany olej i zamknąć zakrętkę.

Uruchomienie



Przestrzegać przepisów krajowych i komunalnych. Nie pracować podczas uznanych ogólnie czy narzuconych przez przepisy okresów ciszy.

- Przed uruchomieniem sprawdzić:
 - naciąg łańcucha
 - poziom oleju
 - mocne dokręcenie wszystkich wkrętów, śrub i nakrętek
- Zwrócić uwagę na odpowiednią odzież ochronną.
- Długość trzonu teleskopowego ustalić przed włączeniem urządzenia.

- Na krótko przed uruchomieniem zdjąć osłonę miecza.
- Założyć pas ramieniowy.
- Sprawdzić stabilną pozycję.
- Sprawdzić otoczenie miejsca pracy.

Zakładanie pasa ramieniowego



Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić pas ramieniowy. Przed zluźnianiem pasa ramieniowego należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje niebezpieczeństwo wypadku.



- Zamocować karabińczyk pasa (20) do ucha (11) trzonu teleskopowego (9) urządzenia.
- Założyć pas ramieniowy (20) (patrz rysunek ).
- Długość pasa wyregulować tak, żeby karabińczyk znajdował się na wysokości bioder.

Nastawianie trzonu teleskopowego

Trzon teleskopowy (9) można nastawiać bezstopniowo za pomocą zamka szybkomocującego (8).



- Odchylić zamek szybkomocujący (8) przy trzonie (9) na zewnątrz.
- Nastawić długość trzonu teleskopowego (9) wyciągając go bądź wsuwając.
- Zamknąć ponownie zamek (8).

Włączanie i wyłączanie



- Uformować na końcu przedłużacza pętlę i zawiesić ją w urządzeniu odciążającym w kablu sieciowym (15).
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

3. Mocno trzymać piłę oburącz – prawą ręką za uchwyt do obsługi, lewą – za uchwyt okrągły. Kciuki i pozostałe palce muszą mocno obejmować uchwyty (patrz rysunek **L**).
4. Aby włączyć piłę, nacisnąć blokadę włączania (12), a następnie włącznik (13); urządzenie będzie pracowało z najwyższą prędkością. Zwolnić blokadę.
5. Piła wyłączy się po zwolnieniu przycisku włącznika. Ustawienie na pracę ciągłą nie jest możliwe.

Obsługa

L Bezpieczna praca

- Aby zapewnić bezpieczeństwo pracy, przestrzegać przedstawionego na rysunku kąta roboczego.
- Pracować rozważnie, nie stwarzając dla nikogo zagrożenia podczas piłowania. Pracować powoli i z namysłem!
- Zwrócić uwagę na stabilną pozycję, nie zakłócaną przez konary, kamienie ani drzewa. Nie używać urządzenia stojąc na drabinie. Podczas pracy należy zawsze widzieć część tnącą.
- Na zboczu należy stać zawsze nad gałęzią albo z boku.
- Pracować tylko w warunkach dobrego oświetlenia i dobrej widoczności.
- Urządzenie należy trzymać jak najbliższej ciała. Zapewnia się w ten sposób lepszą równowagę.
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać oburącz.
- Urządzenie nosić za trzon teleskopowy, z piłą skierowaną do tyłu. Do transportu urządzenia zakładać osłonę łańcucha (patrz **M**).

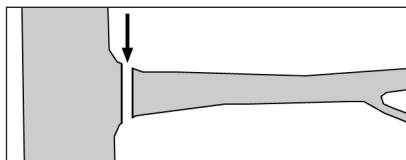
Techniki cięcia



Zwracać uwagę na niebezpieczeństwo odbicia piły oraz na spadające i leżące gałęzie.

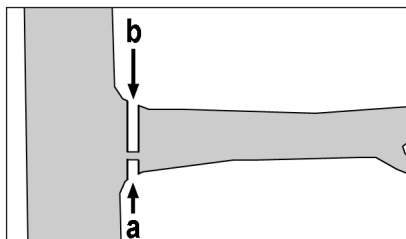
• Odpiłowywanie małych gałęzi:

Przyłożyć powierzchnię oporową piły do gałęzi, aby uniknąć odbicia piły na początku cięcia. Piłę prowadzić przez gałąź z góry na dół, z lekkim naciskiem. Zwrócić uwagę na szybsze złamanie gałęzi w przypadku pomyłki co do jej wielkości i ciężaru.



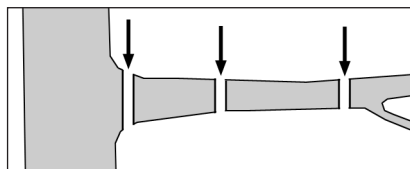
• Odpiłowywanie większych gałęzi:

W przypadku większych gałęzi wykonać najpierw cięcie odciążające. W tym celu należy wykonać nacięcie (a) w dolnej tercji gałęzi (górną częścią miecza). Następnie ciąć od góry do dołu (częścią dolną miecza) aż do pierwszego nacięcia (b).



• Odpiłowywanie częściami:

Duże wzgl. długie gałęzie piłować od cinkami tak, by mieć kontrolę nad miejscem ich upadku.



- W pierwszej kolejności odpiłowywać dolne gałęzie drzewa, aby ułatwić spadanie odciętych gałęzi.
- Po zakończeniu cięcia ciężar piły odczuwany przez użytkownika zwiększa się gwałtownie, gdyż piła nie jest oparta o gałąź.. Niebezpieczeństwo utraty kontroli nad urządzeniem.
- Piłę wyciągać z razu tylko podczas ruchu łańcucha, aby uniknąć jego zakleszczenia się.
- Nie ciąć końcem piły.
- Nie ciąć zgrubienia przy nasadzie gałęzi, gdyż uniemożliwia to wygojenie się ran drzewa.

Transport



- Podczas zmiany stanowiska pracy zwracać uwagę na to, by urządzenie było wyłączone, a palce nie dotykały włącznika.
- Urządzenie nosić z łańcuchem skierowanym do tyłu oraz z mieczem umieszczonym na trzonie teleskopowym.
- Do transportu i magazynowania urządzenia zakładać osłonę łańcucha.

Konserwacja i czyszczenie



Niewłaściwie wykonywana konserwacja, a także usunięcie urządzeń zabezpieczających grozi ciężkimi obrażeniami.



Konserwację i czyszczenie należy wykonywać zasadniczo przy wyłączonym silniku i wyciągniętej wtyczce. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Prace konserwacyjne nie opisane w niniejszej instrukcji (np. wymianę szczotek węglowych silnika) należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Używać tylko oryginalnych części zamiennych Grizzly. Przed rozpoczęciem konserwacji bądź czyszczenia urządzenie należy ostudzić. Niebezpieczeństwo oparzenia!



Manipulując łańcuchem używać rękawic ochronnych odpornych na przecięcie. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Czyszczenie



Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników ani benzyny. Mogą one uszkodzić urządzenie.

- Powierzchnię urządzenia, szczeliny wentylacyjne oraz uchwyty urządzenia czyścić suchą szmatką, pędzlem albo zmiotką.
- Łańcuch wycierać tylko na sucho. Po oczyszczeniu lekko naoliwić łańcuch olejem do łańcuchów. Nanieść pojedynczo krople oleju na przeguby i wierzchołki zębów poszczególnych ogniw.

Częstotliwość konserwacji

Wymienione w tabeli czynności konserwacyjne należy wykonywać regularnie. Regularna konserwacja przedłuża trwałość urządzenia. Ponadto dzięki niej uzyskuje się optymalną wydajność i unika wypadków.

Ostrzenie zębów

Ostrzenie łańcucha należy zlecić specjalście albo postępować zgodnie z instrukcją obsługi ostrzarki do łańcuchów. Ostrzenie łańcucha wymaga wprawy. W przypadkach wątpliwych łańcuch należy wymieniać.

Wymiana łańcucha



Nigdy nie mocować nowego łańcucha na zużytym uzębieniu ani też na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Złuzować śrubę mocującą miecz (A 5) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (A 6).
3. Zdjąć stary łańcuch (A 2).

Montaż i napinanie nowego łańcucha opisano w rozdziale „Montaż”.

Konserwacja miecza

Miecz należy obracać co 8-10 godzin pracy, aby zapewnić jego równomierne zużycie się (patrz rozdział „Uruchomienie”).

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (6), łańcuch (2) i miecz (3) (patrz rysunek A).
3. Sprawdzić zużycie miecza (3). Usunąć zadziory i wyrównać powierzchnie prowadzące płaskim pilnikiem.



4. Oczyszczyć otwory olejowe (32), aby zapewnić niezakłócone, automatyczne oliwienie łańcucha podczas pracy.

5. Zamontować miecz, łańcuch i osłonę koła łańcuchowego i napiąć łańcuch (patrz rozdział „Montaż”).



Jeżeli otwory olejowe są w optymalnym stanie, to łańcuch rozpryska w ciągu kilku sekund po włączeniu piły niewielką ilość oleju.

Przechowywanie

- Przed złożeniem urządzenia w magazynie oczyścić je.
- Piłę należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, su-

Tabela przerw między konserwacjami

Cała maszyna	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godz. pracy
Cała maszyna	Sprawdzić stan, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części	✓	
Dostępne śruby i nakrętki	dokręcić	✓	
Koło łańcuchowe	sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
Łańcuch	sprawdzić, naoiliwić, w razie potrzeby naostrzyć albo wymienić	✓	
Miecz	sprawdzić, obrócić, oczyścić, naoiliwić	✓	✓

- chym, niedostępnym dla dzieci.
- Na czas przechowywania zakładać osłonę łańcucha.
- Nie wystawiać urządzenia na dłuższy czas na działanie promieni słonecznych.

Dane techniczne

Okrzesywarka EKS 710 T

Znamionowe napięcie

wejścia..... 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy 710 watów

Klasa ochronności  II

Typ zabezpieczenia IP20

Prędkość ruchu łańcucha 11,8 m/s

Masa (bez miecza i łańcucha) 3,8 kg

Masa (z mieczem i łańcuchem) 4,3 kg

Pojemność zbiornika oleju 70 ml

Łańcuch..... Oregon 91P033X

Podział łańcucha. 3/8"

Chain width..... 1,3 mm

Ilość ogni..... 33

Uzębienie koła łańcuchowego 6

Miecz Oregon 080SDEA041 (547980)

Długość miecza..... 240 mm

Długość cięcia (maks.)..... 195 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{PA}) 88 dB (A); K_{PA} = 3 dB

Mocy akustycznej

poziom(L_{WA}) 100,9 dB (A); K_{WA} = 3 dB

gwarantowany 104 dB (A)

Wibracja (a_n)..... 3,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

W wyniku prac rozwojowych mogą bez uprzedzenia nastąpić zmiany o charakterze technicznym bądź w wyglądzie. Dlatego też nie gwarantujemy aktualności wymiarów, wskazówek i danych zawartych w niniejszej instrukcji. Wykluczone są roszczenia z tytułu instrukcji obsługi. Podana wartość emisji drgań zmierzona została zgodnie ze znormalizowaną procedurą i może posłużyć do porównania danego elektronarzędzia z innym. Podaną

wartość emisji drgań można zastosować również do oceny narażenia na emisję.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się podczas pracy różnić od podanej, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia.

Dla ochrony użytkownika należy określić działania zabezpieczające, polegające na ocenie narażenia go w rzeczywistych warunkach pracy (należy przy tym uwzględnić wszystkie fazy cyklu pracy, np. czas, w którym narzędzie jest wyłączone, a także czas, w którym jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego

Nie wylewaj zużytego oleju do kanalizacji ani do zlewu. Usuwać zużyty olej w sposób bezpieczny dla środowiska - oddawać olej w punkcie recyklingu.

Przekazać urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Starannie opróżnij zbiornik oleju i oddaj piłę łańcuchową w punkcie recyklingu. Użyte w produkcji piły elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.

Szkody wywołane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: łańcuch tnący, szyna prowadząca, koło łańcuchowe i szczotki węglowe, o ile dotyczące ich reklamacje nie są spowodowane wadami materiałowymi. Z zakresu gwarancji wyklucza się również wszelkie szkody wywołane niewystarczającym smarowaniem. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w niniejszej instrukcji czasokresów konserwacyjnych oraz wskazówek dotyczących oczyszczania, konserwacji i napraw urządzenia. Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź naprawę. Próby samodzielnej naprawy urządzenia wzgl. jego rozebranie albo otwarcie obudowy silnika przez osoby nieupoważnione powodują wygaśnięcie gwarancji. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Centrum serwisowe chętnie sporządzi odpowiedni kosztorys. Przy-

mujemy tylko urządzenia nadesłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki. Ryzyko związane z transportem ponosi nadawca.

Uwaga: uszkodzonych urządzeń nie należy nigdy wysyłać z pełnym zbiornikiem oleju. Ewentualne szkody materialne (olej wypływa, gdy urządzenie leży na boku lub „do góry nogami”) i szkody pożarowe podczas transportu obciążają nadawcę. W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy należy dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem czy inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Grizzly Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Łańcuch tnący	3009 1331
Miecz	3010 0210
Biologiczny olej łańcuchowy 1 l	3023 0001
Biologiczny olej łańcuchowy 5 l	3023 0002

W razie konieczności zamówienia dalších części zamiennych numery można odczytać na rysunkach samorozwijających.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem Zadziałał bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej	Sprawdzić gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi Kontrola bezpiecznika
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Uszkodzony silnik	Naprawa przez autoryzowany serwis
Zła jakość cięcia	Nieprawidłowo zamontowany łańcuch tnący	Prawidłowo zamontuj łańcuch tnący
	Stępiony łańcuch tnący	Naostrz zęby tnące lub załóż nowy łańcuch
	Niewystarczające napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
Łańcuch ciężko chodzi, łańcuch odskakuje	Niewystarczające napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
Łańcuch nagrzewa się, przy piłowaniu powstaje dym, miecz jest przebarwiony	Za mało oleju smarującego łańcuch	Sprawdź zbiornik oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej łańcuchowy, sprawdź układ automatycznego zasilania olejem i w razie potrzeby zleć przeczyszczenie kanału wypływowego oleju autoryzowanemu serwisowi

Content

Intended purpose	129
Notes on safety	129
Symbols used on the saw	130
Symbols used in the instructions	130
General Safety Directions for Power Tools	130
Chain saw safety warnings	133
Causes and operator prevention of kickback	134
Further safety directions	135
General description	136
Summary	136
Function description	136
Safety functions	136
Delivery contents	136
Assembly	137
Assembling the claw stop	137
Assembling the blade	137
Assembling the saw chain	137
Tension the saw chain	137
Assembling the round handle	138
Filling with chain oil	138
Initial operation	138
Putting on the shoulder strap	139
Adjusting the telescopic handle	139
Switching on and off	139
Operation	139
Working safety	139
Sawing techniques	139
Transport	140
Maintenance and cleaning	140
Table of maintenance intervals	141
Cleaning	141
Maintenance intervals	141
Sharpening the cutting teeth	141
Changing the saw chain	141
Maintaining the blade	142
Storage	142
Technical Data	142
Waste disposal and environmental protection	143
Guarantee	143
Repair service	143
Spare parts	144
Trouble shooting	145
Translation of the original EC declaration of conformity	199
Exploded Drawing	201
Grizzly Service-Center	202



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times. Failure to adhere to the safety instructions and directions may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Intended purpose

The electric pruner is intended for pruning work on tree branches. It is not designed for extensive sawing work, tree felling and cutting materials such as masonry, plastic or food.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the electric pruner under supervision only. The equipment is not intended for use by people of restricted physical, sensory or mental ability. This is also fundamentally applicable for children.

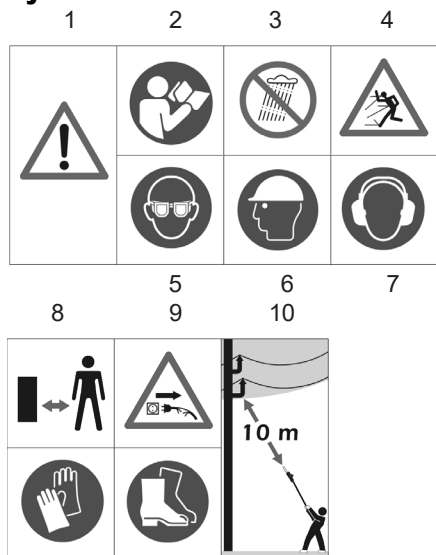
The electric pruner is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. National regulations may restrict the use of the equipment. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

Notes on safety



An high pruning saw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw



- 1 Risk of injury!
Make yourself familiar with all control elements before any work. Practice handling the saw and have explained the functions, operating methods and sawing techniques by a practiced user or specialist..
- 2 Read and take note of the operating manual belonging to the machine!
- 3 Risk of electric shock!
Do not expose the machine to the rain. Do not allow the equipment to become damp or operate it in a damp environment.
- 4 Beware of falling objects.
- 5 Wear personal protective equipment.
- 6 Basically, wear protective goggles or,
- 7 even better, face protection, safety helmet and ear protection.
- 8 Keep the equipment away from nearby people.
- 9 Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.

- 10 Danger of death by electrocution!
Keep at least 10m away from power lines.
- 11 Wear cut-protection gloves.
- 12 Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Safety class II



Machines do not belong with domestic waste.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General Safety Directions for Power Tools



Before you do any work with the electric pruner, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.



RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.
- If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use

of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance**

with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Chain saw safety warnings

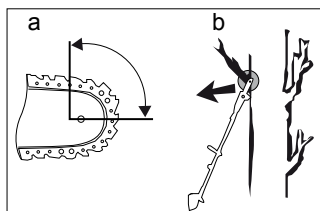
- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and ear protection. Other protective equipment for the head, hands, legs and feet is compulsory.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a branch that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation

- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain can come into contact with concealed power lines or the mains cable to the equipment.** Contact between the saw chain and a live wire can make metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As

a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- **Do not saw with the point of the blade (cf. fig. b) or above shoulder height.** Do not lean over too far during the sawing operation.
- **Ensure that there are no objects lying around on the ground that you can trip over.**

Further safety directions

- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads, not corresponding to the specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable.
- Keep the equipment, cutting attachments and protective blade cover in good condition in order to prevent injury.
- Ensure during any location change that the saw chain is secured with the chain brake and the chainsaw is switched off and the finger does not contact the On/Off switch. Carry the electric pruner with the chain and chain bar pointing to the rear. Attach the chain guard for transporting the electric pruner. If dropped, check the equipment for significant damage or defects.
- Never start the electric pruner before the chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.
- The electric pruner is designed for two-handed operation. Never work with one hand or above shoulder height.
- Ensure you have a secure stance during sawing. Do not work on a ladder, in the tree or on unstable locations. Be very cautious carrying out work on a slope.
- Basically the mains cable is dragged behind the operator. The cable must always lead away from the electric pruner towards the rear.
- Keep your working area tidy. Only start work if your working area is free from obstruction and you have planned a safe path of escape when felling timber.
- Place the claw stop securely with every cut and do not begin with the sawing before this.
- Be extremely careful during sawing small bushes and branches. The thin branch thicket can snag in the saw and whip in your direction or make you unbalanced.
- Do not cut wood that is lying on the ground.
- Pay attention to a possible spring-back during the sawing of a branch which is under stress, if the stress force of the wood is suddenly released. Danger of injury exists.
- Check the safety status of the electric pruner, in particular the chain bar, chain brake and the chain, before use.
- In the event that the cutting attachment becomes jammed or stuck in the branches, do not attempt to free the equipment with the use of force. Switch off the equipment immediately and restart it only after clearing the blockage. There is a risk of injury!

General description



The illustrations can be found on pages 2-4.

Summary



- 1 Direction star
- 2 Saw chain
- 3 Blade (guide rail)
- 4 Chain interception bolt (not visible)
- 5 Blade fixing screw
- 6 Chain wheel cover
- 7 Allen key
- 8 Quick release for telescopic handle
- 9 Telescopic handle
- 10 Round handle
- 11 Carrying eyelet for shoulder strap
- 12 Start lock (not visible)
- 13 On/off switch
- 14 Operating handle
- 15 Mains cable with relief
- 16 Claw stop
- 17 Oil tank cap
- 18 Oil level inspection window
- 19 Chain guard
- 20 Shoulder strap
- 21 Oil bottle with 60 ml special chain oil
- 22 Combination wrench
- 23 Screwdriver

Function description

The electric chainsaw with telescopic handle has an electric motor as the drive. Operation is with the on/off switch on the operating handle.

The revolving saw chain is guided over a blade (guide rail) and performs the cutting work.

An oiling mechanism ensures continuous chain lubrication. The equipment is fitted with various safety functions to protect the user.

Safety functions



- 2 Saw chain with limited rebound**
Helps you to absorb rebounds by means of specially developed safety devices.
- 4 Chain interception bolt**
Reduces the risk of injury if the chain splits or jumps off.
- 12 Start lock**
The start lock must be unlocked in order to start the equipment.
- 13 On/off switch**
The equipment switches off immediately when the on/off switch is released.
- 16 Claw stop**
Reinforces the stability when vertical cuts are executed and makes sawing easier.
- 20 Shoulder strap**
Ensures even load distribution on shoulder, back, hip and thigh.

Delivery contents

- Electric chain saw with telescopic handle
- Blade
- Saw chain
- Round handle
- Claw stop with 2 cross-head screws
- Chain guard
- Shoulder strap
- Combination wrench
- Allen key (in holder on the equipment)
- Screw driver
- Oil bottle with 60 ml special chain oil
- Instruction Manual



Caution! The saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Assembly



Always wear protective gloves when working with the saw chain and use only original parts. Disconnect from the mains before working on the chainsaw. There is a risk of injury!

Before activating the equipment, you must:

- Assemble the claw stop,
- Assemble the blade, saw chain and chain wheel cover and adjust the chain,
- Assemble the round handle,
- Fill with chain oil,
- Put on the shoulder strap

Assembling the claw stop



1. Undo the blade fixing screw (5) and remove the chain wheel cover (6) (small picture).
2. Screw the claw stop (16) onto the equipment using the enclosed screws.

Assembling the blade



1. Lay the blade (3) with the central longitudinal cut over the blade guide (25). Here, the notched end of the blade touches the chain wheel (26).

Assembling the saw chain



1. Turn the chain tensioning screw (27) **anticlockwise** on the chain wheel cover (6) until the chain tensioning pin (28) is on the stop.
2. Lay out the saw chain (2) such that the angled cutting edges of the chain links point **clockwise**.
3. Place the saw chain (2) around the chain wheel (26) and in the blade (3) groove.
4. Replace the chain wheel cover (6):
The thread (29) is the holder for the blade fixing screw (5).
The hole (30) in the blade (3) is the holder for the chain tensioning pin (28).
5. Tighten the blade fixing screw (5) lightly by hand, as the saw chain still has to be tensioned.

Tension the saw chain

The tension of the saw chain (2) is important for your safety and for the function of the equipment. A correctly tensioned saw chain (2) increases the durability of your equipment.



Check the chain tension before each use of the equipment.



- The saw chain (2) is correctly tensioned if it can be pulled around the blade (3) by hand without

sagging (wear protective gloves).

- When the saw chain (2) is pulled with a tensile force of 10 N (approx. 1 kg), the distance between saw chain and blade should be no more than 4 mm.
1. Hold the blade firmly at the tip.
To tension the saw, turn the chain tensioning screw (27) **clockwise**.
To loosen the tension, turn the chain tensioning screw **anticlockwise**.
 2. Tighten the blade fixing screw (5) firmly.

 For new saw chains (2), the chain tension must be readjusted again after a short time in operation.

Assembling the round handle

 The Allen key (7) can be found in its holder on the quick release (8).

-  1. Undo the two screws on the round handle (10) supplied and take off the rivet dolly (31).
2. Place the round handle in the desired position on the telescopic handle (9) and fit the rivet dolly.
 3. Screw together the round handle (10) and rivet dolly (31).
 4. The height or holding angle of the round handle can be adjusted at any time by slightly loosening both screws, pushing/turning and retightening the screws.

Filling with chain oil

 The blade and saw chain must never be without oil. In case of non-observance a high level of wear occurs on the blade and saw chain.

The equipment is fitted with an oiling mechanism. As soon as the motor is running, the oil flows to the blade.

- Regularly check the oil level in the inspection window (18) and refill with oil in time.
- Use Grizzly bio oil, which contains additives to reduce friction and wear. This can be ordered from our service centre.
- If Grizzly bio oil is unavailable, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesive additives.

-  1. Unscrew the oil tank cap (17) and pour the chain oil into the tank.
2. Wipe off any spilt oil and close the oil tank cap.

Initial operation

 Observe the country-specific and local authority regulations. Do not work during commonly accepted or mandatory rest periods.

- Before starting, check:
 - The saw chain tension
 - The oil level
 - All nuts and screws are sitting firmly
- Ensure suitable protective clothing.
- Adjust the working length of the telescopic handle before switching on the equipment.
- Remove the protective blade cover only at the last minute.
- Put on the shoulder strap.
- Check you are standing safely.
- Check your working surroundings.

Putting on the shoulder strap



Always wear a shoulder strap when working with the equipment. Always switch off the equipment before loosening the shoulder strap. There is a risk of accidents.



1. Fix the carabiner hook of the shoulder strap (20) to the eyelet (11) on the telescopic handle (9) of the equipment.
2. Put on the shoulder strap (20) (see also picture .
3. Adjust the strap length such that the carabiner hook is at hip height.

Adjusting the telescopic handle

The telescopic handle (9) is infinitely adjustable using the quick release (8)



1. Flap out the quick release (8) on the telescopic handle (9).
2. Pull or push to adjust the length of the telescopic handle (9).
3. Reclose the quick release (8).

Switching on and off



1. Form a loop at the end of the extension cable and hang this in the cable relief on the mains cable (15).
2. Connect the equipment to the mains.
3. Hold the saw firmly with both hands, with the right hand on the operating handle and the left hand on the round handle. Thumbs and fingers must be firmly around the handles (see

picture .

4. To switch on, operate the start lock (12) then press the on/off switch (13): the equipment runs at top speed. Release the start lock.
5. The saw switches off when the on/off switch is released.
A continuous operation setting is not possible.

Operation



Working safety

- Observe the specified working angle in order to guarantee safe working.
- Work vigilantly and endanger nobody when sawing. Work calmly and considerately.
- Ensure a safe stance without being hampered by branches, stones and trees. Do not use the equipment when standing on a ladder. Always keep the cutting gear in view when working.
- On a slope, always stand above or to the side of the branch to be sawn.
- Work only in adequate visibility and light conditions.
- Hold the equipment as close to the body as possible. This gives you the best balance.
- Always hold the equipment firmly with both hands.
- Carry the equipment by the telescopic handle with the cutting device pointing backward. Attach the chain guard for transporting the equipment (see .

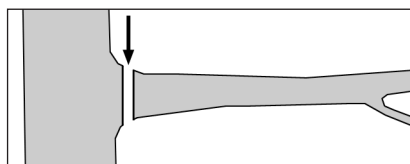
Sawing techniques



Be strictly aware of the risk from rebound and from branches falling or lying on the ground.

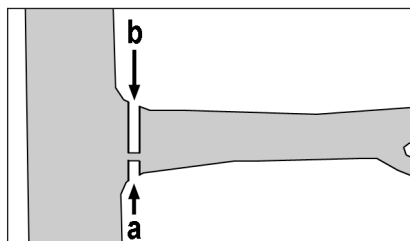
- **Sawing off small branches:**

Apply the impact surface of the saw to the branch in order to avoid sudden movements of the saw at the start of cutting. Guide the saw downward through the branch with slight pressure from above. Be mindful of premature breaking of the branch if you have misjudged the size and weight.



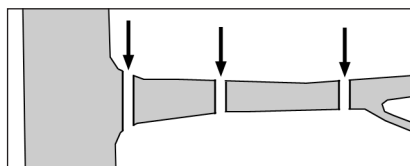
- **Sawing off larger branches:**

For controlled sawing in the case of larger branches, start by selecting a relief cut. To do this, saw a notch (a) in the lower third of the branch (with the top side of the blade). Then saw towards the first cut (b) from top to bottom (with the bottom side of the blade).



- **Sawing off in parts:**

Saw off large/long branches in sections to give you control over the impact location.



- Start by sawing off the lower branches on the tree in order to facilitate falling of the cut branches.
- After finishing the cut, the weight of the saw suddenly increases for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a risk of losing control over the equipment.
- Pull the saw out of the cut only with the saw chain running, in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw in the most rubbery branches, as this inhibits the tissue repair of the tree.

Transport



- Ensure that the equipment is switched off when changing locations and that fingers do not touch the on/off switch.
- Carry the equipment by the telescopic handle with the chain and blade pointing backward.
- Attach the chain guard for transporting and storing the equipment.

Maintenance and cleaning



There is a risk of serious injury in case of improper maintenance and removal of safety devices.



Carry out maintenance and cleaning work strictly with the motor switched off and the equipment disconnected from the mains. Risk of injury! Have repair and maintenance work not described in these instructions (e.g. changing the carbon brushes) carried out by

a specialist workshop. Use only original Grizzly replacement parts. Allow the machine to cool before all maintenance and cleaning work. There is a risk of burns!



Wear gloves with cut protection when handling the saw chain. There is a risk of injury.

Cleaning



Do not use solvents or petrol for cleaning. These could damage the equipment.

- Clean the surface, ventilation openings and handles of the equipment with a dry cloth, brush or hand brush.
 - Only dry wipe the saw chain. After cleaning, lightly oil the saw chain with chain oil.
- Apply individual drops of oil to the joints and the points of the teeth on the individual chain links.

Maintenance intervals

Carry out the maintenance work listed in the table below at regular intervals. Regular maintenance of your equipment extends the lifespan of the equipment. You will also achieve optimum cutting performances and avoid accidents.

Sharpening the cutting teeth

Leave the resharpening of a saw chain to a specialist or proceed according to the instructions for your saw chain sharpener. Resharpening a saw chain takes practice. If in doubt, it is preferable to replace the saw chain.

Changing the saw chain



Never fix a new saw chain on a worn set of teeth or on a damaged or worn blade.

1. Switch off the equipment and disconnect from the mains.

Table of maintenance intervals

Machine Part	Action	Before each use	After 10 operating hours
Komplette Maschine	Check condition, replace damaged parts if necessary	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain wheel	Check, replace if necessary	✓	
Saw chain	Check, oil, sharpen or replace if necessary	✓	
Blade	Check, turn, clean, oil	✓	✓

2. Undo the blade fixing screw (A 5) and take off the chain wheel cover (A 6).
3. Take off the old saw chain (A 2).

The assembly and tensioning of the new saw chain are described in the "Assembly" chapter.

Maintaining the blade

The blade must be turned over every 8 – 10 working hours in order to guarantee even wear (for this, see the "Initial operation" chapter).

1. Switch off the equipment and disconnect from the mains.
2. Take off the chain wheel cover (6), saw chain (2) and blade (3) (see picture).
3. Check the blade (3) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.

N 4. Clean the oil channels (32) in order to guarantee fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

5. Assemble the blade, saw chain and chain wheel cover and retension the saw chain (see the "Assembly" chapter).

i When the oil channels are in optimum condition, the saw chain automatically sprays a little oil a few seconds after the saw is started.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on blade cover.
- Always empty the oil tank before

pauses in operation lasting several weeks because the biological chain oil can become resinous and block the oil outlet channel. Dispose of used oil in an environmentally correct manner.

- Store the device in a dry, frost-free, and dust-protected place and out of reach of children.

Technical Data

Type	EKS 710 T
Rated input voltage	230 V~, 50 Hz
Input power.....	710 W
Safety class	□ II
Protection type	IP20
Chain speed	11,8 m/s
Weight (without guide rail + chain)...	3,8 kg
Weight (with guide rail + chain)	4,3 kg
Oil tank	70 ml
Chain	Oregon 91P033X
Chain pitch	3/8"
Chain width	1,3 mm
Number of chain drive links	33
Teeth of the sprocket chain wheel.....	6
Chain bar..Oregon 080SDEA041 (547980)	
Length of the chain bar	240 mm
Sawing length (max.)	195 mm
Acoustic pressure level	
(L _{PA})	88 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA})	
measured	100,9 dB(A); K _{WA} = 3 dB
guaranteed.....	104 dB(A)
Vibration	3,4 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Technical and visual changes may be made without notice during the course of development.

All dimensions, directions and information in these instructions for use are therefore subject to change. No legal positions based on the instructions for use can therefore be enforced.

The specified vibration emission value has been measured in accordance with a

standardised testing procedure and can be used to compare one power tool with another. The specified vibration emission value can all be used for an initial estimate of the exposure.



Warning:

During actual use of the power tool, the vibration emission value may differ from the value specified, depending on the manner of use of the power tool.

There is a need to specify safety measures to protect the operator, which are based on an estimate of the exposure during the actual operating conditions (all parts of the operating cycles must be considered here, such as times during which the power tool is switched off and during which it is switched on but running with no load).

Waste disposal and environmental protection

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Empty the oil tank carefully and hand in your electric chainsaw at a disposal center. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details. We dispose of your defective devices free of charge.

Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months, or 12 months for replacement units according to the statutory regulations.

Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: Saw chain, chain bar, sprocket chain wheel and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Also, all damage to the machine, the saw chain and the chain bar, which can be attributed to inadequate lubrication, are excluded from the guarantee.

Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is conditional upon the device being returned in one piece complete with proof of purchase and guarantee to our service centre.

Repair service

Our Service-Center will also carry out any non-guarantee repair work for a charge.

We will be happy to give you a quote.

We will only work on units that have been sent in with the appropriate packaging, postage paid.

The transportation risk is borne by the sender.

Caution: Please, in no case, send defective devices with filled oil tank. Completely



empty the tank. Possible material damages (oil runs out if device is placed on its side or upside down!) and/or fire damages during transport are borne at the expense of the sender.

Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

We will dispose of tools free of charge.

Spare parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Grizzly Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready.

Saw chain.....	3009 1331
Chain bar	3010 0210
Grizzly Bio chain oil 1 liter	3023 0001
Grizzly Bio chain oil 5 liter	3023 0002

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawings

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage defective	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, repair by electrical specialist.
	House protection fuse activated	Check house protection fuse, see note
	Defective On/Off switch	Repair by customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain	Mount saw chain correctly
	Saw chain blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Obsah

Účel použitia	146
Bezpečnostné pokyny	146
Piktogramy na prístroji	147
Symboly v návode.....	147
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	147
Bezpečnostné pokyny pre reťazové pily	150
Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu	151
Pokračujúce bezpečnostné pokyny	152
Všeobecný popis	153
Prehľad	153
Popis funkcie	153
Bezpečnostné funkcie.....	153
Obsah balenia	153
Montáž	154
Montáž ozubeného dorazu	154
Montáž lišty	154
Montáž pílovej reťaze	154
Napínanie pílovej reťaze.....	154
Montáž okrúhlej rukoväte.....	155
Doplnenie oleja na reťaz.....	155
Uvedenie do prevádzky	155
Založenie ramenného popruhu.....	155
Nastavenie teleskopickkej rukoväte.....	156
Zapnutie a vypnutie	156
Obsluha	156
Bezpečná práca.....	156
Techniky pílenia	156
Preprava	157
Údržba a čistenie	157
Tabuľka intervalov údržby	158
Čistenie	158
Intervaly údržby.....	158
Ostrenie rezných zubov	158
Výmena pílovej reťaze	158
Údržba lišty	158
Uskladnenie	159
Technické údaje	159
Odstránenie a ochrana životného prostredia	160
Záruka	160
Opravné služby	160
Náhradné diely	161
Intervaly údržby	161
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	199
Výkres náhradných dielov	201
Grizzly Service-Center	202



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobré uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informácie boli kedykoľvek k dispozícii. Zanedbania pri dodržovaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií, môžu spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Účel použitia

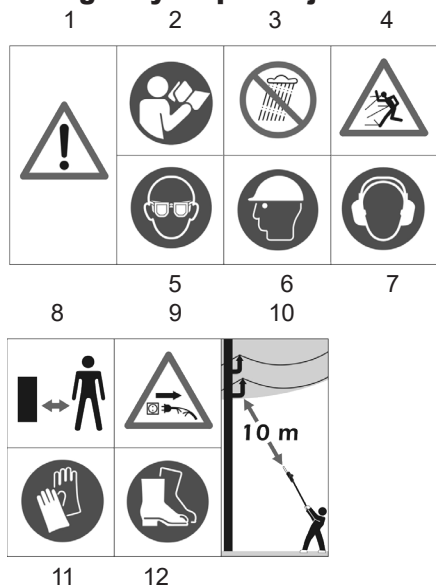
Odvetvovač na vysúvateľnej tyči je určený na prerezávanie konárov na stromoch. Nie je skonštruovaný na rozsiahle rezanie, stínanie stromov a rezanie materiálov akými sú murivo, plast alebo potraviny. Mladiství od 16 rokov smú odvetvovač používať len pod dozorom dospelých osôb. Bezpodmienečne dávajte pozor na bezpečný postoj, aby sa predišlo nehodám. Prístroj nie je určený na používanie osobami, ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické a duševné schopnosti. Platí to v zásade aj pre deti. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím, ktoré je v rozpore s účelom použitia, alebo spôsobené nesprávnou obsluhou. Prístroj nie je skonštruovaný na priemyselné použitie.

Bezpečnostné pokyny



Odvetvovač na vysúvateľnej tyči je nebezpečným prístrojom, ktorý pri nesprávnom alebo nedbanlivom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia. Preto kvôli vašej vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných ľudí vždy riešajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a v prípade neistoty si u odborníka vyžiadajte radu.

Piktogramy na prístroji



- 1 Nebezpečenstvo poranenia!
Pred prácou s odvetvovačom sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerezávanie vetiev a fungovanie, spôsob činnosti prístroja a techniky rezania si nechajte vysvetliť odborníkom.
- 2 Návod na obsluhu patriaci k prístroju si prečítajte a dodržiavajte ho!
- 3 Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!!
Stroj nevystavujte účinku dažďa. Prístroj nesmie byť ani vlhky, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.
- 4 Pozor pred predmetmi padajúcimi smerom nadol.
- 5 Noste osobné ochranné prostriedky.
- 6 Zásadne noste ochranné okuliare
- 7 alebo ochranu tváre, ochranu sluchu a ochrannú prilbu.
- 8 Okolo stojace osoby chráňte pred prístrojom.

9 V prípade poškodenia sieťového prípojného kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

10 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom el. prúdu!

Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkového nadzemného vedenia.

11 Noste rukavice odolné voči prerezaniu.

12 Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.



Trieda ochrany II



Elektrické prístroje nepatria do odpadu z domácností



Garantovaná hladina akustického výkonu

Symboly v návode



Výstražná značka s pokynmi, ako zabrániť vzniku poškodenia zdravia ľudí alebo materiálnych škôd.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je vyjadrený príkaz) s pokynmi ako zabrániť vzniku škôd.



Informačná značka s informáciou zameranou na lepšie zaobchádzanie s prístrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



Predtým ako začnete pracovať s odvetvovačom na vysúvateľnej tyči, tak sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerezávanie vetiev. Fungovanie, spôsob činnosti prístroja, techniky rezania a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť

skúseným užívateľom prístroja alebo odborníkom.



ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska:

- **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach

alebo pary.

- **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť.** Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom pro-**

stredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

- Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, potom pre zabránenie ohrozenia bezpečnosti to musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca.

Bezpečnosť osôb:



Pozor: Taktó sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

- **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu**

tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

- **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky.** Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí.** Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neškúsené osoby.
- **Starostlivo ošetrojte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodo-

né časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Prezrite pečlivo plochu, ktorá sa má rezať a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.

Servis:

- **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre reťazové pily

- **Pri bežiackej pile udržiavajte všetky časti tela vzdialene od reťaze pily.** Pred štartom pily sa presvedčte o tom, že sa reťaz pily ničoho nedotýka. Pri práci s reťazovou pilou môže jediný okamžik nepozornosti viesť k tomu, že sa reťazou pily zachytí oblečenie alebo časti tela.
- **Vždy držte reťazovú pilu pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pevné držanie reťazovej pily v opačnom pracovnom držaní, zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.

- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Ďalšia ochranná výbava pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá je predpísaná.** Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia skrz poleťujúci trieskový materiál a skrz náhodný dotyk s reťazou pily.
- **Nepracujte s reťazovou pilou na strome.** Pri prevádzke reťazovej pily na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Dbajte vždy na pevný postoj a používajte reťazovú pilu iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie, ako napríklad na rebríku, môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- **Počítajte pri rezaní konára, ktorý je vystavený pnutiu s tým, že sa odpruží.** Keď sa pnutie vo vláknoch dreva uvoľní, môže napätý konár trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť reťazovú pilu z kontrolovaného stavu.
- **Buďte obzvlášť opatrní pri rezaní podrastu a mladých stromov.** Tento tenký materiál sa môže s reťazovou pilou zapliesť a udríeť Vás alebo Vás vyviesť z rovnováhy.
- **Noste reťazovú pilu za rukoväť vo vypnutom stave, s reťazou odvrátenou od Vášho tela.** Pri transporte alebo ukladaní reťazovej pily, vždy na ňu natiahnite ochranný kryt. Starostlivé zabránenie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť náhodného dotyku s bežiacou reťazou pily.
- **Dodržujte inštrukcie pre masenie, pre napínanie reťaze a pre výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa buď môže pretrhnúť alebo môže zväčšiť riziko spätného nárazu.
- **Udržujte rukoväti suché, čisté a bez**

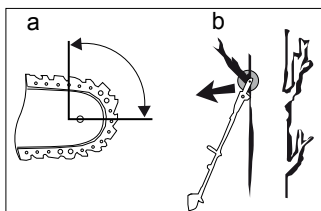
oleja a tukov. Zamastené, naolejované rukováti sú klzké a vedú k strate kontroly.

- **Režte iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu pre práce, pre ktoré nie je určená - príklad: nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reťazovej píly pre práce, pre ktoré nie je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných miestach na uchytenie, nakoľko sa pílová reťaz môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami alebo sieťovým káblom prístroja.** Kontakt pílovej reťaze s vedením pod napätím môžu uviesť kovové časti prístroja pod napätie a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu



Pozor, spätný náraz! Dbajte pri práci na spätný náraz stroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Spätným nárazom sa vyvarujete opatrnosťou a správnu technikou rezania.



- Spätný náraz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa špička vodiacej koľajničky dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a reťaz píly sa v záreze zasekne (viď obr. b).
 - Dotyk so špičkou vodiacej koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, naspäť smerovanej reakcii, u ktorej sa vodiaca koľajnička vyrazí nahor, smerom k obsluhujúcej osobe (viď obr. a).
 - Zaseknutie reťaze píly na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku prudko vraziť späť do smeru k obsluhujúcej osobe.
 - Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a prípadne sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné opatrenia zabudované do reťazovej píly. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez nehôd a bez poranení.
- Spätný náraz je následkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako to je nasledovne popísané:
- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukováti reťazovej píly. Uved'te Vaše telo a ramená do takej polohy, v ktorej môžete odolať silám spätného nárazu.** Keď sa vykonajú vhodné opatrenia, potom môže obsluhujúca osoba prekonať sily spätného nárazu. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.
 - **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela a nerežte nad výškou svojich ramien.** Týmto sa vyvarujete nezámernému dotyku so špičkou koľajničky a umožní sa lepšia kontrola nad reťazovou pilou v neočakávaných situáciách.
 - **Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné koľajničky a reťaze píly.** Nesprávne náhradné koľajničky a reťaze píly môžu viesť k pretrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
 - **Dodržujte inštrukcie výrobcu ohľadne ostrenia a údržby reťaze píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú

náchylnosť k spätnému nárazu.

- **Nerežte pomocou špičky lišty (pozri obr.b).** Pri rezaní sa príliš nepredkláňajte.
- **Postarajte sa o to, aby na zemi neležali žiadne predmety, na ktorých by ste sa mohli potknúť.**

Pokračujúce bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnym schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva. Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Nepoužívajte poškodené káble, spojky a zástrčky, alebo prípojky, ktoré nezodpovedajú predpisom. Pri poškodení alebo prestrihnutí kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pre prevenciu poranení udržiavajte prístroj, rezáciu súpravu a ochranné puzdro na lištu v dobrom prevádzkovom stave.
- Nepracujte s poškodeným, nekompletným alebo bez súhlasu výrobcu zmeneným prístrojom. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenou ochrannou výbavou. Nepoužívajte prístroj s poškodeným zapínačom / vypínačom. Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav píly na konári, predovšetkým noža a reťaze. Ak vám prístroj spadol, skontrolujte príznačné škody alebo defekty.
- Neštartujte prístroj, kým nie sú správne namontované nôž, pílová reťaz a kryt reťaze.
- Ubezpečte sa, že sa prístroj pri štar-

tovaní a počas práce nedostane do kontaktu so zemou, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami. Pílu na konáre vypnite predtým, než ju zložíte.

- Prístroj je zostavený pre prácu s obooma rukami. Nikdy nepracujte s jednou rukou.
- Pri pílení dbajte na pevný postoj. Nepracujte na rebríku, na strome alebo na nestabilných miestach. Používajte dodaný nosný popruh. Pri prácach na svahoch buďte veľmi opatrní. Mohli by ste stratiť rovnováhu.
- Kábel vedte zásadne za obsluhujúcou osobou. Kábel musí viesť vždy smerom dozadu od píly na konáre.
- Pri zmene miesta dbajte na to, aby bol prístroj vypnutý a nedotýkajte sa prstom zapínača / vypínača. Prístroj noste s reťazou a nožom nasmerovanými dozadu. Pri prenášaní použite ochrannú lištu noža.
- Pri každom reze pevne zasajte ozubený doraz a až potom začnite píliť.
- Pri pílení malých krovín a konárov buďte obzvlášť opatrní. Tenká koruna stromu sa môže zachytiť do píly a udríeť vašim smerom alebo vás vyvieť z rovnováhy.
- Nepíľte drevo ležiace na zemi.
- Pri pílení dbajte na napnutý konár vzhľadom na možný spätný ráz, ak napätie dreva náhle povolí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Ak sa rezacia súprava skríži alebo zacvikne v korune stromu, nesnažte sa uvoľniť prístroj za použitia násilia. Prístroj ihneď vypnite a až po odstránení blokády ho znovu zapnite. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Všeobecný popis

 Zobrazenie nájdete na stranách 2-4.

Prehľad

- A** 1 Vratná rozeta
- 2 Pílová reťaz
- 3 Lišta (vodiaca koľajnica)
- 4 Záchytný čap reťaze (skrytý)
- 5 Skrutka na upevnenie lišty
- 6 Kryt reťazového kolesa
- 7 Vnútrotný šesťhranný kľúč
- 8 Rýchly uzáver pre teleskopickú rukoväť
- 9 Teleskopická rukoväť
- 10 Okrúhla rukoväť
- 11 Oko pre ramenný popruh
- 12 Poistka spínača (skrytá)
- 13 Zapínač / vypínač
- 14 Obslužná rukoväť
- 15 Sieťový kábel s odľahčením ťahu
- 16 Ozubený doraz
- 17 Uzáver olejovej nádrže
- 18 Priezor stavu oleja
- 19 Ochrana reťaze
- 20 Ramenný popruh
- 21 Fľaša na olej s obsahom 60 ml špeciálny reťazový olej
- 22 Kombi kľúč
- 23 Skrutkovač

Popis funkcie

Elektrická reťazová píla s teleskopickou rukoväťou je poháňaná elektromotorom. Obsluhuje sa s zapínačom / vypínačom na obslužnej rukoväti. Obiehajúca reťaz je vedená prostredníctvom lišty (vodiaca koľajnica) a vykonáva rezanie. Automatické mazanie olejom zabezpečuje priebežné mazanie reťaze. Pre ochranu používateľa je prístroj vybavený rôznymi bezpečnostnými funkciami.

Bezpečnostné funkcie

- A** 2 **Reťazová píla s minimálnym spätným rázom**
vám so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami pomôže zachytávať spätné odrazy.
- 4 **Záchytný čap reťaze**
znižuje nebezpečenstvo poranení, keď reťaz trhá alebo odskakuje.
- 12 **Poistka spínača**
Pre zapnutie prístroja sa musí odblokovať poistka spínača.
- 13 **Zapínač / vypínač**
Pri uvoľnení zapínača / vypínača sa prístroj ihneď vypne.
- 16 **Ozubný doraz**
posilňuje stabilitu pri vykonávaní vertikálnych rezov a uľahčuje pílenie.
- 20 **Ramenný popruh**
zabezpečuje rovnomerné rozdelenie záťaže na rameno, chrbát, bedrá a stehná.

Obsah balenia

- Elektrická reťazová píla s teleskopickou rukoväťou
- Lišta
- Pílová reťaz
- Okrúhla rukoväť
- Ozubený doraz s 2 krížovými skrutkami
- Kryt reťaze
- Remenný popruh
- Kombi kľúč
- Vnútrotný šesťhranný kľúč (v držiaku na prístroji)
- Skrutkovač
- Fľaša na olej s obsahom 60 ml špeciálny reťazový olej
- Návod na obsluhu



Pozor! Píla môže dodatočne domazávať.

Dbajte na to, že prístroj môže po použití dodatočne domazávať a olej môže vytekať, ak prístroj položíte na stranu alebo naopak. Je to normálny proces podmienený nutným vetracím otvorom na hornom okraji nádrže a nie je dôvodom pre reklamáciu. Keďže sa každá píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, môže sa v nádrži napriek vyprázdneniu nachádzať malý zvyšok oleja, ktorý počas prepravy zľahka znečistí kryt olejom. Vyčistite kryt s utierkou.

Montáž



Pri práci s pílovou reťazou noste vždy ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Pred všetkými prácami na reťazovej píle vyťahnite zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Pred uvedením prístroja do prevádzky musíte

- namontovať ozubený doraz,
- namontovať lištu, pílovú reťaz a kryt kolesa reťaze a nastaviť reťaz,
- namontovať okružlu rukoväť,
- doplniť olej na reťaz,
- nasadiť ramenný popruh

Montáž ozubeného dorazu



1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku lišty (5) a zložte kryt kolesa reťaze (6) (malý obrázok).
2. Zaskrutkujte ozubený doraz (16) na prístroj s priloženými skrutkami.

Montáž lišty



1. Položte lištu (3) so stredovým pozdĺžnym frézovaním nad ve-

denie lišty (25). Vrúbkovaný koniec lišty sa pritom dotýka kolesa reťaze (26).

Montáž pílovej reťaze



1. Otáčajte napínaciu skrutku reťaze (27) na kryte kolesa reťaze (6) **proti smeru hodinových ručičiek** kým nebude napínací kolík reťaze (28) na zarážke.
2. Položte pílovú reťaz (2) tak, aby zošíkmené rezné hrany článkov reťaze boli nasmerované **v smere hodinových ručičiek**.
3. Zložte pílovú reťaz (2) po obvodu kolesa reťaze (26) a do ryhy lišty (3).
4. Znovu nasadte kryt kolesa reťaze (6):
Do závitú (29) sa zakladá upevňovacia skrutka lišty (5).
Do otvoru (30) v lište (3) sa zakladá napínací kolík reťaze (28).
5. Zatiahnite upevňovaciu skrutku lišty (5) zľahka rukou, pretože pílová reťaz sa musí ešte napnúť.

Napínanie pílovej reťaze

Napnutie pílovej reťaze (2) je dôležité pre bezpečnosť a funkciu prístroja. Správne napnutá pílová reťaz (2) zvyšuje životnosť vášho prístroja..



Pred každým použitím prístroja skontrolujte napätie reťaze.



- Pílová reťaz (2) je správne napnutá, ak sa dá rukou (noste ochranné rukavice) natiahnuť na lištu (3) bez previsania.
- Pri ťahaní pílovej reťaze (2) so silou ťahu 10 N (cca. 1 kg) by pílová reťaz a lišta (3) nemali mať odstup viac než 4 mm.

1. Lištu držte pevne za špičku. Pre napnutie píly otočte napínaciu skrutku reťaze (27) **v smere hodinových ručičiek**.

Pre uvoľnenie napätie otočte napínaciu skrutku reťaze **proti smeru hodinových ručičiek**.

2. Upevňovaciu skrutku lišty (5) pevne zatiahnite.



Pri nových pílových reťaziach (2) musíte napätie reťaze po krátkej dobe prevádzky znovu nastaviť.

Montáž okružlej rukoväte



Vnútorý šesťhranný kľúč (7) sa nachádza v jeho držiaku na rýchlom uzávere (8).



1. Uvoľnite obe skrutky na dodanej okružlej rukoväti (10) a zložte pridržiavací kus (31).
2. Nastavte okružlu rukoväť do želananej pozície na teleskopickú rukoväť (9) a nasadte pridržiavací kus.
3. Okružlu rukoväť (10) a pridržiavací kus (31) prepojte skrutkami.
4. Ľahkým uvoľnením oboch skrutiek môžete zakaždým prispôbiť výšku alebo uhol držania okružlej rukoväte posunutím resp. točením a skrutky znovu utiahnite.

Doplnenie oleja na reťaz



Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Pri nedodržaní dochádza k zvýšenému opotrebeniu lišty a pílovej reťaze.

Prístroj je vybavený automatickým mazaním. Pokiaľ motor beží, olej sa dostáva na lištu.

- Pravidelne kontrolujte stav oleja v priezore (18) a včas ho doplňte.
- Použite bio-olej Grizzly, ktorý obsahuje prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Môžete ho objednať prostredníctvom nášho servisného centra.
- Ak nemáte k dispozícii bio-olej Grizzly, použite olej na mazanie reťaze s nízkym podielom adhézných prísad.



1. Odskrutkujte viečko olejovej nádržky (17) a nalejte reťazový olej do nádržky.
2. Prípadne uniknutý olej poutierajte a nádržku zatvorte.

Uvedenie do prevádzky



Dodržiujte miestne špecifické a komunálne predpisy. Nepracujte počas všeobecne bežných alebo predpisovaných prestávok.

- Pred štartom skontrolujte:
 - napätie pílovej reťaze
 - stav oleja
 - pevné uchytenie všetkých matíc a skrutiek
- Dbajte na vhodný ochranný odev.
- Pre spustenie prístroja nastavte pracovnú dĺžku teleskopической rukoväte.
- Až teraz zložte ochranný kryt lišty.
- Založte si ramenný popruh.
- Skontrolujte svoj bezpečný postoj.
- Skontrolujte váš pracovný priestor..

Založenie ramenného popruhu



Keď pracujete s prístrojom, vždy si založte ramenný popruh. Ak ramenný popruh uvoľníte, vždy predtým vypnite prístroj. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

- H**
1. Upevnite karabínku ramenného popruhu (20) na závesné oko (11) na teleskopickej rukoväti (9) prístroja.
 2. Nasadte si ramenný popruh (20) (pozri aj obrázok **L**).
 3. Dĺžku pásu nastavte tak, aby sa karabínka nachádzala vo výške bedier.

Nastavenie teleskopickej rukoväte

Teleskopickú rukoväť (9) môžete plynule nastaviť pomocou rýchleho uzáveru (8)..

- J**
1. Vyklopte rýchly uzáver (8) na teleskopickej rukoväti (9) smerom von.
 2. Ťahaním alebo posúvaním nastavte dĺžku teleskopickej rukoväte (9).
 3. Rýchly uzáver (8) znovu uzavrite.

Zapnutie a vypnutie

- K**
1. Z konca predlžovacieho kábla vytvorte slučku a zaveste ju do odľahčenia ťahu na sieťovom kábli (15).
 2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.
 3. Držte pílu pevne obomi rukami, s pravou rukou na obslužnej rukoväti, s ľavou rukou na okrúhlej rukoväti. Palec a prsty musia rukoväte pevne obopínať (pozri obrázok **L**).
 4. Pre spustenie zatlačte poistku spínača (12) a potom zatlačte zapínač / vypínač (13), prístroj beží s najvyššou rýchlosťou. Poistku spínača znovu uvoľnite.
 5. Píla sa vypne, ak uvoľníte zapínač / vypínač. Nastavenie nepretržitej prevádzky nie je možné.

Obsluha

L Bezpečná práca

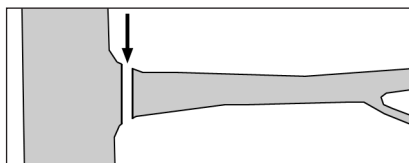
- Dodržujte predpísané pracovné uhly, aby ste zabezpečili bezpečnú prácu.
- Pracujte obozretné a pri pílení nikoho neohrozujte. Pracujte pokojne a premyslene!
- Dbajte na pevný postoj bez toho, aby vás obmedzovali konáre, kamene a stromy. Nepoužívajte prístroj, ak stojíte na rebríku. Počas práce majte strihacie vybavenie vždy v dohľade.
- Na svahu sa postavte ku konárom, ktoré chcete odpáliť vždy zhora alebo zo strany.
- Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti a svetle.
- Prístroj držte pri tele tak blízko, ako je možné. Takto budete mať lepšiu rovnováhu.
- Prístroj držte vždy pevne obomi rukami.
- Prístroj noste so strihacím zariadením na teleskopickej rukoväti nasmerovaným dozadu. Pre prepravu prekryte reťaz ochranou (pozri obrázok **M**).

Techniky pílenia



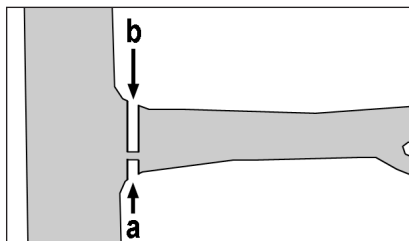
Dbajte zásadne na nebezpečenstvo spätného rázu ako aj na padajúce a na zemi ležiace konáre.

- **Orezávanie malých konárov:**
Priložte plochu dorazu píly na konár, aby ste zabránili trhavým pohybom píly pri začatí rezu. Vedte pílu s ľahkým tlakom zhora nadol cez konár. Dávajte pozor na predčasné zlomenie konára, ak ste neodhadli veľkosť a hmotnosť.



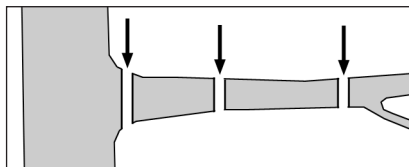
• Orezávanie väčších konárov:

Pri väčších konároch zvolte pre kontrolované orezávanie najprv odľahčovací rez. Zarežte pilou (a) zospodu do tretiny konára (s hornou stranou lišty). Potom zhora nadol (so spodnou stranou lišty) prepíľte konár k spodnému zárezu (b).



• Orezávanie po častiach:

Odpíľte veľké resp. dlhé konáre v odsekoch, aby ste mali kontrolu nad miestom dorazu.



- Najprv odpíľte spodné konáre na strome, aby ste uľahčili padanie orezaných konárov.
- Po ukončení rezu sa pre obsluhujúceho náhle zvýši hmotnosť píly, nakoľko už píla nie je opretá o konár. Hrozí nebezpečenstvo straty kontroly nad prístrojom.

- Pílu vyťahujte zo zárezu len s bežiacou reťazou, aby ste zabránili zaseknutiu.
- Nepíľte so špičkou strihacieho vybavenia.
- Nepíľte do navretých úponov konárov, zabraňuje to liečeniu rán stromu.

Preprava



- Pri zmene miesta dávajte pozor nato, aby bol prístroj vypnutý a aby sa váš prst nedotýkal zapínača / vypínača.
- Prístroj noste s reťazou nasmerovanou dozadu a s lištou na teleskopickej rukoväti.
- Pre prepravu a uskladnenie prístroja prekryte reťaz ochranou

Údržba a čistenie



Pri neodbornej údržbe a odstraňovaní bezpečnostných zariadení hrozí nebezpečenstvo závažných poranení.



Údržbu a čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vytiahnutej zástrčke. Nebezpečenstvo poranenia!

Opravy a údržbové práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode (napr. výmena uhlíkov) musí vykonať odborný servis. Používajte len originálne náhradné diely Grizzly. Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami nechajte stroj vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!



Keď pracujete s pílovou reťazou, noste rukavice s ochranou proti porezaniu. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Čistenie



Na čistenie nepoužívajte žiadne riedidlá alebo benzín. Mohli by ste prístroj poškodiť.

- Vyčistite povrch, vetrací otvor a rukoväť prístroja so suchou utierkou, štetcom alebo metličkou.
- Pílovú reťaz utrite len nasucho. Po vyčistení namažte pílovú reťaz zľahka s olejom na reťaze. Naneste samostatné kvapky oleja na kĺby a na špičky zubov jednotlivých článkov reťaze.

Intervaly údržby

Pravidelne vykonávajte údržbové práce uvedené v nasledujúcej tabuľke. Pravidelnou údržbou vášho prístroja predĺžite životnosť prístroja. Okrem toho získate optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Ostrenie rezných zubov

Ostrenie pílovej reťaze ponechajte na odborníka alebo postupujte podľa návodu

vášho prístroja o ostrení pílovej reťaze. Ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje nejaký cvik. Ak máte pochybnosti, uprednostnite výmenu pílovej reťaze.

Výmena pílovej reťaze



Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebené ozubenie alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu.

1. Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku.
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku lišty (A 5) a odoberte kryt kolesa reťaze (A 6).
3. Zložte starú pílovú reťaz (A 2).

Montáž a napínanie novej pílovej reťaze je opísané v kapitole „Montáž“.

Údržba lišty

Lišta sa musí každých 8-10 pracovných hodín otočiť, aby sa zabezpečilo rovnomerné opotrebenie (k tomu pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“).

Tabuľka intervalov údržby

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prev. hodine
Kompletný stroj	kontrolovať stav, poškodené diely podľa potreby nahradiť	✓	
Prístupné skrutky a matice	dotiahnuť	✓	
Koleso reťaze	kontrolovať, podľa potreby nahradiť	✓	
Pílová reťaz	kontrolovať, mazať, podľa potreby nabrúsiť, alebo nahradiť	✓	
Lišta	kontrolovať, otočiť, vyčistiť, namazať	✓	✓

1. Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku.
2. Odoberte kryt kola reťaze (6), pílovú reťaz (2) a lištu (3) (pozri obrázok **A**).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (3). Odstráňte výstupky a narovnajte vodiace plochy s plochým pilníkom.

N 4. Vyčistite priechody oleja (32), aby sa zabezpečilo bezchybné, automatické mazanie pilovej reťaze počas prevádzky.

5. Namontujte lištu, pílovú reťaz a kryt kola reťaze a pílovú reťaz znovu napnite (pozri kapitolu „Montáž“).

i Pri optimálnom stave priechodov oleja vystriekne pílová reťaz automaticky trochu oleja pár sekúnd po spustení píly.

Uskladnenie

- Pred uskladnením prístroj vyčistite.
- Pílu skladujte na suchom, nemrznúcom mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- Pre skladovanie prístroja použite ochranu reťaze.
- Nevystavujte prístroj na dlhšiu dobu snečnému žiaren

Technické údaje

Odvetvovač..... EKS 710 T
 Menovité vstupné napätie.. 230 V~, 50 Hz
 Príkon 710 Watt
 Trieda ochrany.....  II
 Druh krytia..... IP20
 Rýchlosť reťaze 11,8 m/s
 Hmotnosť (bez lišty a reťaze) 3,8 kg
 Hmotnosť (s lištou a reťazou)..... 4,3 kg
 Objem nádrže na olej 70 cm³
 Reťaz Oregon 91P033X
 Rozstup reťaze 3/8"

Hrúbka reťaze 1,3 mm
 Počet článkov reťazového pohonu 33
 Ozubenie reťazového kola 6
 Lišta Oregon 080SDEA041 (547980)
 Dĺžka listu píly 240 mm
 Dĺžka rezu (max.) 195 mm
 Hladina akustického tlaku
 (L_{PA}) 88 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná 100,9 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
 zaručená 104 dB(A)
 Vibrácie (a_n) 3,4 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Technické a optické zmeny sa môžu vykonať súčasne s ďalším vývojom bez oznámenia. Všetky miery, pokyny a údaje v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky, ktoré sú postavené na základe návodu na obsluhu sa preto nemôžu uplatniť. Uvedená emisná hodnota kmitov bola meraná podľa normovanej metódy merania a môže sa pre porovnanie elektrického náradia použiť s iným. Uvedená emisná hodnota kmitov sa môže použiť aj k počiatočnému odhadu vysadenia.



Upozornenie:

Emisná hodnota kmitov sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadanej hodnoty v závislosti od druhu a spôsobu, ako sa elektrické náradie používa.

Je nevyhnutné stanoviť bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhujúceho, ktoré spočívajú na odhade vysadenia počas skutočných podmienok používania (k tomu sa musia zohľadniť všetky časti cyklu prevádzky, napríklad časy, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, a také, počas ktorých je síce zapnuté ale beží bez zaťaženia).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Starý olej odstráňte spôsobom, ktorý zodpovedá požiadavkám ochrany životného prostredia – odovzdajte ho do špecializovanej zberne. Nevylievajte starý olej do kanalizácie alebo do odtoku vody.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Olejovú nádržku dôkladne vyprázdňte a prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztrieť a tak odovzdať do recyklačnej zberne.

V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu chybných vami zaslaných prístrojov realizujeme bezplatne.

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota 12 mesiacov, podľa zákoných ustanovení.

Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich prirodzenému opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené.

Patria k nim predovšetkým: reťaz pily, vodiaca lišta, reťazové koleso a uhlíkové kefky, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu. Taktiež sú zo záruky vylúčené všetky škody na píle, reťazi pily a na

vodiacej lište, ktoré boli zapríčinené nedostatčným mazaním.

Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané intervaly pre údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu ako i pokyny pre čistenie a údržbu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť nášmu servisnému stredisku nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.

Oprávnenské služby

Opravy, ktoré nespádajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.

Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.

Riziko pri preprave znáša odosielateľ.

Pozor: Vadné prístroje v žiadnom prípade nezasielajte s nevyprázdnenou olejovou nádržkou. Nádrž predtým bezpodmienečne vyprázdňte. Prípadné vecné škody vzniknuté počas prepravy (olej vyteká, keď je stroj položený na boku alebo postavený!) resp. škody spôsobené požiarom počas prepravy idú na ťarchu odosielateľa.

Nevyplatený – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy - zaslané prístroje nebudú prijaté. Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

Náhradné diely

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlyly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Grizzly Service-Center“). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

reťaz píly	3009 1331
vodiaca lišta.....	3010 0210
Bio-reťazový olej 1 l.....	3023 0001
Bio-reťazový olej 5 l	3023 0002

V prípade potreby ďalších náhradných dielov nájdete ich číslo vo výkrese náhradných dielov.

Intervaly údržby

Problém	Možná příčina	Odstránenie chyby
Prístroj neštartuje	Chýba sieťové napätie Zareagovala poistka v dome	Prekontrolujte zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku, príp. ich dajte opraviť odborníkovi elektrikárovi. Preverte poistky v dome
	Hlavný vypínač je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
	Opotrebované uhlíkové kefy	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
	Motor je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
Zlý výkon pri rezaní	Pílová reťaz je namontovaná zle	Pílovú reťaz namontujte správne
	Pílová reťaz je tupá	Nabrúste rezné zuby alebo natiahnite novú reťaz
	Nedostatočné napnutie reťaze	Preverte napnutie reťaze
Píla beží ťažko, reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Preverte napnutie reťaze
Reťaz sa prehrieva, pri rezaní sa vytvára dym, zmena farby lišty	Príliš málo oleja na mazanie reťaze	Preverte hladinu oleja a príp. olej doplňte, preverte automatiku olejovania a príp. vyčistite kanál určený na vytekanie oleja alebo zabezpečte opravu prostredníctvom zákazníckeho servisu

Obsah

Účel použití	162
Bezpečnostní pokyny.....	162
Piktogramy na přístroji	163
Symboly v návodu.....	163
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	163
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily ..	166
Preventivní opatření proti zpětnému nárazu	167
Další bezpečnostní pokyny	168
Všeobecný popis	169
Přehled.....	169
Popis funkce	169
Bezpečnostní funkce.....	169
Rozsah dodávky	169
Montáž	170
Montáž ozubeného dorazu	170
Montáž meče	170
Montáž řetězu pily.....	170
Napnutí pilového řetězu	170
Montáž kruhové rukojeti.....	171
Naplnění řetězového oleje	171
Uvedení do provozu	171
Nasazení ramenního pásu.....	172
Nastavení teleskopické tyče	172
Zapnutí a vypnutí	172
Obsluha	172
Bezpečná práce.....	172
Techniky řezání	172
Přeprava	173
Čištění a údržba.....	173
Tabulka intervalů údržby	174
Čištění.....	174
Intervaly údržby.....	174
Naostření řezacích zubů	174
Výměna pilového řetězu	174
Údržba meče.....	174
Uložení.....	175
Technické údaje.....	175
Odklizení a ochrana okolí	176
Záruka.....	176
Opravy Služby.....	176
Náhradní díly.....	177
Hledání chyb	177
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	198
Rozvinutý výkres.....	201
Grizzly Service-Center	203



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

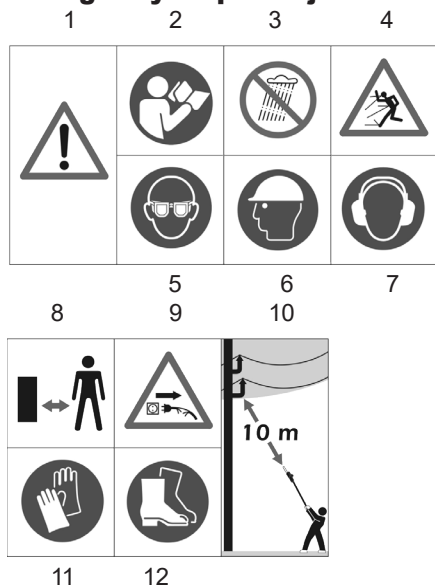
Elektrická řetězová pila s teleskopickou násadou je určena pro řezání větví stromů a keřů ze země. Pro všechny ostatní účely (např. kácení stromů nebo řezání zdiva, plastů nebo potravin) pila určena není. Přístroj je určen pro použití v oblasti hobby zahrad. Není koncipována pro průmyslové trvalé používání. Přístroj je určen k použití dospělou osobou. Mladiství od 16 let smí vyvětrovací pilu používat pouze pod dohledem dospělé osoby. Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny



Vyvětrovací pila je nebezpečný přístroj, který může při chybném nebo nedbalém používání způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Dodržujte proto pro vaši bezpečnost a bezpečnost jiných osob vždy následující bezpečnostní pokyny a pokud si nebudete jistí, požádejte o radu odborníka.

Piktogramy na přístroji



- 1 Hrozí nebezpečí úrazu!!
Hrozí nebezpečí úrazu! Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s vyvétvovací pilou a nechejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce a techniky řezání.
- 2 Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze patřící ke stroji!
- 3 Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nevystavujte stroj dešti. Přístroj nesmí být ani vlhký, ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.
- 4 Pozor na předměty padající dolů.
- 5 Noste osobní ochranné prostředky.
- 6 Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu, ochranu sluchu a ochrannou helmu.
- 8 V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.
- 9 Zjistíte-li poškození připojovacího kabelu, okamžitě vytáhněte zástrčku ze

zásuvky.

- 10 Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Přístroj není při kontaktu s vedením vysokého napětí chráněn před úderem elektrickým proudem. Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.
- 11 Noste rukavice chránící před pořezáním.
- 12 Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Třída ochrany II



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu

Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Příkazová značka (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s údaji k zabránění škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Před zahájením práce s vyvétvovací pilou se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem.



ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického ná-**

stroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe. Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemními povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

- Je-li potřebná výměna připojovacího vedení, pak ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby bylo zabráněno ohrožení.

Bezpečnost osob:

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdálené od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být

zachycené pohybujícími se částmi.

Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí.** Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj.** Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.**

Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.

Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- Připojte toto zařízení podle možnosti pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- Prohlídněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Při běžící pile udržujte všechny části těla vzdáleně od řetězu pily. Před startem pily se přesvědčte o tom, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může jediný okamžik nepozornosti vést k tomu, že se řetězem pily zachytí oblečení anebo části těla.
- **Vždy držte řetězovou pilu pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Pevné držení řetězové pily v opačném pracovním držení, zvyšuje riziko poranění a nesmí se používat.
- **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Další ochranná výbava pro hlavu, ruky, nohy a chodidla je předepsaná.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění skrze poletující třískový materiál a skrze náhodný dotyk

s řetězem pily.

- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě.** Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí poranění.
- **Dbejte vždy na pevný postoj a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad anebo nestabilní plochy k stání, jako například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy anebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Počítejte při řezání větve, která je vystavena pnutí s tím, že bude zpětně pružit.** Když se pnutí ve vláknech dřeva uvolní, může napnutá větev trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu z kontrolovaného stavu.
- **Budte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tento tenký materiál se může s řetězovou pilou zaplést a uhodit Vás anebo Vás vyvést z rovnováhy.
- **Noste řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, s řetězem odvráceným od Vašeho těla. Při transportu anebo ukládání řetězové pily, vždy na ni natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného dotyku s běžícím řetězem pily.
- **Dodržujte instrukce pro mazání, pro napínání řetězu a pro výměnu příslušenství.** Neodborně napnutý anebo namazaný řetěz buď se může přetrhnout anebo může zvětšit riziko zpětného nárazu.
- **Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuků.** Zamaštěné, naolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práce, pro které není určena - například: nepoužívejte řetězovou pilu na řezání plastů, zdiva anebo**

stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Používání řetězové pily pro práce, pro které není určena, může vést k nebezpečným situacím.

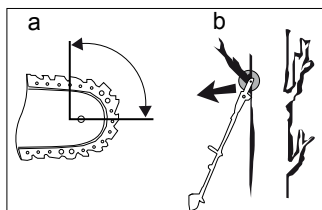
- **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných místech pro uchycení, protože se řetěz může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními anebo síťovým kabelem přístroje.**

Kontakt řetězu s vedením pod napětím může uvést kovové části přístroje pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.

Preventivní opatření proti zpětnému nárazu



Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatřeními a správnou technikou řezání.



- Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodící kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne (viz obr. b).
- Dotyk se špičkou vodící kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodící kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obr. a).
- Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu,

že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce poraníte.

Nespoléhejte se výlučně na bezpečnostná zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jakožto uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez nehod a bez poranění.

Zpětný náraz je následkem nesprávného anebo chybného používání elektrického nářadí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojetě řetězové pily. Uved'te Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu.** Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neřežte nad výškou svých ramen.** Tímto se vyvaruje nezáměrnému dotyku se špičkou kolejničky a umožní se lepší kontrola nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/nebo ke zpětnému nárazu.
- **Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchylnost ke zpětnému nárazu.
- **Neřezejte špičkou řezací lišty (viz obr. b).** Při řezání se nepředklánějte příliš daleko.
- **Postarejte se o to, aby na podlaze neležely žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.**

Další bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nesmíte používat poškozené kabely, spojku a zástrčku, nebo přírodní kabely, které neodpovídají předpisům. V případě poškození nebo proříznutí přírodního kabelu ihned odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Aby nedošlo k poranění musíte přístroj, řezací soupravu a ochranné pouzdro lišty udržovat v dobrém provozním stavu.
- Nepracujte s poškozeným nebo neúplným přístrojem nebo s přístrojem pozměněným bez souhlasu výrobce. Nepoužívejte přístroj s vadným ochranným vybavením. Nepoužívejte přístroj s vadným spínačem a vypínačem. Před použitím zkontrolujte bezpečný stav motorové odvětvovací pily, především pak lišty a řetězu. Po pádu zkontrolujte, zda nedošlo k významnému poškození nebo defektům přístroje.
- Přístroj nesmíte nastartovat dříve, než bude správně nainstalována lišta, pilový řetěz a kryt řetězového kola.
- Před nastartováním a během práce dávejte pozor, aby přístroj nebyl v kontaktu se zemí, kameny, dráty nebo jinými cizími tělesy. Dříve, než motorovou odvětvovací pilu demontujete, vypněte ji.
- Přístroj je proveden k obsluze oběma rukama. Nikdy nepracujte jen jednou rukou.
- Při řezání pamatujte na bezpečný postoj. Nepracujte na žebříku, na stromě nebo na nestabilní podložce. Používejte dodaný popruh. Při práci ve svahu buďte opatrní. Můžete ztratit rovnováhu.
- Přírodní kabel musí být veden vždy zásadně za obsluhou stroje. Kabel vedte vždy směrem dozadu od motorové odvětvovací pily.
- Při změně stanoviště pamatujte, že přístroj musí být vypnutý a prst se nesmí dotýkat vypínače přístroje. Přístroj přenášejte tak, aby řetěz a lišta směřovaly dolů. Při přepravě nasadte na lištu pouzdro.
- Při každém řezu pevně opřete opěrné zuby pily a teprve potom zahajte řezání.
- Při řezání menších křovin a větví postupujte mimořádně opatrně. Tenké větve se mohou zachytit v pile a vymrštit se vaším směrem, nebo mohou způsobit ztrátu rovnováhy.
- Neřežte dřevo, které leží na zemi.
- Při řezání napružených větví vždy dávejte pozor na náhlé uvolnění a vymrštní větve, jakmile napětí ve dřevě náhle povolí. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Pokud se řezací souprava zkrříží anebo sevře v koruně stromu, nesnažte se uvolnit přístroj za použití násilí. Přístroj ihned vypněte a až po odstranění blokády ho znovu zapněte. Hrozí nebezpečí poranění!
- Pokud se řezací souprava zkrříží anebo sevře v koruně stromu, nesnažte se uvolnit přístroj za použití násilí. Přístroj ihned vypněte a až po odstranění blokády ho znovu zapněte. Hrozí nebezpečí poranění!

Všeobecný popis

 Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2-4.

Přehled

- A**
- 1 vratná hvězdice
 - 2 řetěz pily
 - 3 meč (vodící kolejnice)
 - 4 kryt řetězu (není vidět)
 - 5 upevňovací šroub meče
 - 6 kryt řetězového kola
 - 7 vnitřní šestihran
 - 8 rychlouzávěr pro teleskopickou násadu
 - 9 teleskopická násada
 - 10 Kulaté madlo
 - 11 závěsné oko na ramenní pás
 - 12 blokovač zapnutí (není vidět)
 - 13 spínač/vypínač
 - 14 ovládací rukojeť
 - 15 síťový kabel s odlehčením tahu
 - 16 ozubený doraz
 - 17 víčko olejové nádrže
 - 18 průhled na hladinu oleje
 - 19 ochrana řetězu
 - 20 ramenní pás
 - 21 lahvička se speciálním řetězovým olejem 60 ml
 - 22 kombinovaný klíč
 - 23 šroubovák

Popis funkce

Elektrická řetězová pila s teleskopickou násadou je poháněna elektromotorem. Obsluha se provádí pomocí spínače/vypínače na ovládací rukojeti. Rotující řetěz pily je veden přes meč (vodící kolejnice) a vykonává řezací práci. Olejová automatika zajišťuje plynulé mazání řetězu. Pro ochranu uživatele je přístroj opatřen různými bezpečnostními funkcemi.

Bezpečnostní funkce

- A**
- 2 Řetěz pily se slabým zpětným rázem**
vám pomáhá speciálními bezpečnostními zařízeními zachytit zpětné nárazy.
 - 4 Kryt řetězu**
snižuje nebezpečí zranění, jestliže se řetěz přetrhne nebo sklouzne.
 - 12 Blokovač zapnutí**
Pro zapnutí přístroje je nutno odblokovat blokovač zapnutí.
 - 13 Spínač/vypínač**
Při povolení spínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.
 - 16 Ozubený doraz**
zvyšuje stabilitu při provádění vertikálních řezů a usnadňuje řezání.
 - 20 Ramenní pás**
zajišťuje rovnoměrné rozdělení zátěže na ramena, záda, boky a stehna.

Rozsah dodávky

- vyvětřovací pila
- řezací lišta
- pilový řetěz
- kruhová rukojeť
- ozubený doraz se 2 šrouby s křížovým zářezem
- ochrana řetězu
- ramenní pás
- kombinovaný klíč
- vnitřní šestihran (v držáku na přístroji).
- šroubovák
- 60 ml speciální řetězový olej
- Návod k obsluze



Pozor! Pila může pouštět olej.

Mějte na paměti, že přístroj po použití pouští olej a olej může vytékat, jestliže je uložena na bok nebo na hlavu. Jedná se o normální proces, podmíněný nutným větracím otvorem na horním okraji nádrže, který není důvodem k reklamaci. Protože je každá pila v průběhu výroby kontrolována a testována s olejem, může navzdory vyprázdnění zůstat v nádrži malý zbytek, který během transportu může olejem lehce znečistit kryt. Očistěte prosím kryt hadříkem.

Montáž



Noste ochranné rukavice. Použijte pouze originální díly. Před prováděním všech prací na vyvětřovací pile vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu!

Než přístroj uvedete do provozu spustit, musíte

- namontovat ozubený doraz,
- namontovat meč, řetěz pily a kryt řetězového kola a seřadit řetěz,
- namontovat kulaté madlo,
- doplnit řetězový olej,
- nasadit si ramenní pás

Montáž ozubeného dorazu



1. Povolte upevňovací šroub meče (5) a sejměte kryt řetězového kola (6) (malý obrázek).
2. Přišroubujte ozubený doraz (16) pomocí přiložených šroubů k přístroji.

Montáž meče



Položte meč (3) se středovým podélným frézováním nad vedení meče (25). Konec meče se zářezem se přitom dotýká řetězového kola (26).

Montáž řetězu pily



1. Otáčejte šroubem pro napnutí řetězu (27) na krytu řetězového kola (6) **proti směru hodinových ručiček**, dokud se kolík pro napnutí řetězu (28) nebude nacházet na dorazu.
2. Řetěz pily (2) položte tak, aby byly zkosené břity řetězových článků orientovány ve směru hodinových ručiček.
3. Obtočte řetěz pily (2) kolem řetězového kola (26) a vložte jej do drážky meče (3).
4. Opět nasadte kryt řetězového kola (6): závit (29) úchytem pro upevňovací šroub meče (5). Otvor (30) v meči (3) je úchytem pro napínací kolík řetězu (28).
5. Lehce rukou utáhněte upevňovací šroub meče (5) tak, aby bylo nutno řetěz pily ještě napnout.

Napnutí pilového řetězu

Napnutí pilového řetězu (2) je důležité pro vaši bezpečnost a funkci vyvětřovací pily. Správně napnutý pilový řetěz zvyšuje životnost vašeho přístroje.



Před každým použitím vyvětřovací pily zkontrolujte napětí řetězu.



- Pilový řetěz (2) je správně napnutý, když ho lze táhnout bez prověšení rukou (noste ochranné rukavice) kolem řezací lišty (3).
- Při tažení kolem pilového řetězu (2) s tažnou silou 10 N (cca 1 kg) by vzdálenost mezi pilovým řetězem a řezací lištou (3) neměla být nikdy větší než 4 mm.

1. Držte meč pevně za špici. Pro napnutí pily otáčejte napínací šroub řetězu (27) **ve směru hodinových ručiček**.
Pro uvolnění napnutí otáčejte napínací šroub řetězu **proti směru hodinových ručiček**.
2. Upevňovací šroub meče (5) pevně utáhněte.



U nových pilových řetězů (2) musíte napnutí řetězu po krátké době provozu ještě jednou seřídít.

Montáž kruhové rukojeti



Klíš s vnitřním šestihranem (7) se nachází ve svém držáku na rychlouzávěru (8).



1. Povolte oba šrouby na dodané kulaté rukojeti (10) a sejměte přídržník (31).
2. Umístěte kruhovou rukojeť (9) v požadované pozici na teleskopickou tyč. Umístěte přídržovač (31) na teleskopickou tyč.
3. Sešroubujte kruhovou rukojeť (10) s přídržovačem (31).
4. Lehkým povolením obou šroubů můžete kdykoliv upravit výšku nebo úhel držení kruhové rukojeti (14) posunováním, popř. otáčením a šrouby opět pevně utáhnout.

Naplnění řetězového oleje



Řezací lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Při nedodržení vzniká zvýšené opotřebení řezací lišty a pilového řetězu.

Vyvětovací pila je vybavená automatikou oleje. Jakmile běží motor, teče olej k řezací liště.

- Pravidelně kontrolujte stav oleje v nahlízícím otvoru (18) a včas doplňte olej.
- Používejte Grizzly Bio olej obsahující přísady pro snížení tření a opotřebení. Můžete ho objednat přes naše servisní centrum.
- Pokud nemáte Grizzly Bio olej k dispozici, použijte olej na mazání řetězů s nízkým podílem přilnavých přísad.



1. Odšroubujte víko olejové nádrže (17) a naplňte řetězový olej do nádrže.
2. Otrěte olej, který jste případně rozlili a opět zavřete víko olejové nádrže.



Nezapomeňte, že se pila může do-
datečně namazat olejem.

Uvedení do provozu



Dodržujte předpisy specifické pro vaši zemi a místní předpisy.
Nepracujte s vyvětovací pilou během všeobecně obvyklých nebo předepsaných dob pro odpočinek.

- Před spuštěním práce zkontrolujte:
 - napětí pilového řetězu (1)
 - stav oleje
 - zda pevně sedí všechny matice a šrouby
- Nastavte pracovní délku teleskopické tyče před zapnutím přístroje.
- Dbejte na váš vlastní ochranný oděv.
- Odstraňte nejdříve ochranný kryt řezací lišty
- Zkontrolujte ramenní pás, zda je v příjemné poloze, která vám usnadní držení vyvětovací pily.
- Zkontrolujte, zda bezpečně stojíte.
- Zkontrolujte vaše pracovní prostředí.

Nasazení ramenního pásu



Jestliže s přístrojem pracujete, noste vždy ramenní pás. Než si povolíte ramenní pás, přístroj vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.



1. Připevněte karabinový háček ramenního pásu (20) k závěsnému oku (11) na teleskopické násadě (9) přístroje.
2. Nasadte si ramenní pás (20) (viz také obrázek **L**).
3. Délku pásu nastavte tak, aby se karabinový háček nacházel ve výši boků.

Nastavení teleskopické tyče

Teleskopickou tyč (9) lze nastavovat plynule pomocí rychlouzávěru (8).



1. Vyklopte rychlouzávěr (8) na teleskopické násadě (9) směrem ven.
2. Nastavte délku teleskopické násady (9) tažením nebo posouváním.
3. Rychlouzávěr opět zavřete (8).

Zapnutí a vypnutí



1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvarujte poutko a toto zavěste do odlehčení prutí na zadní rukojeti (15).
2. Připojte přístroj k síťovému napětí.
3. Držte pilu pevně oběma rukama, pravou rukou za přední a levou rukou za zadní rukojeť. Palce a prsty musí rukojeti pevně objímat (viz. **L**).
4. Před zapnutím stlačte pravým

palcem pojistku vypínače (12) a poté stlačte vypínač (13), pila se rozeběhne nejvyšší rychlostí. Nyní můžete pojistku uvolnit.

5. Pila se vypne, když vypínač uvolníte. Trvalé zapnutí není možné.

Obsluha



Bezpečná práce

- Dodržujte předepsaný pracovní úhel pro zaručení bezpečného provádění práce.
- Pracujte obezřetně a nikoho při řezání neohrožujte. Pracujte klidně a s rozmyslem!
- Dbejte na pevnou stabilitu, bez ohrožení větvemi, kameny a stromy. Nepoužívejte přístroj, jestliže stojíte na žebříku. Při práci mějte vždy na zřeteli řezací zařízení.
- Na svahu stůjte vždy nad řezanou větví nebo na bok od ní.
- Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti a při dostatečném světle.
- Přístroj držte pokud možno co nejbližší u těla. Jen tak máte nejlepší rovnováhu.
- Přístroj držte stále oběma rukama.
- Při přenášení noste přístroj tak, aby řezací zařízení na teleskopické násadě směřovalo dozadu. Pro transport připevněte ochranu řetězu (viz **M**).

Techniky řezání

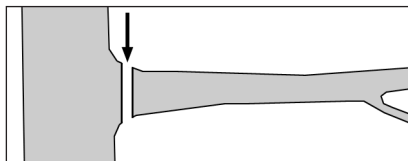


Mějte zásadně na paměti nebezpečí zpětného nárazu a padající a na zemi ležící větve.

Řezání malých větví:

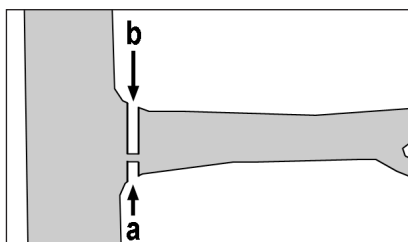
Přiložte dotykovou plochu pily k větvi, abyste zabránili škubavým pohybům pily na začátku řezání. Lehkým tlakem vedte pilu shora dolů skrz větev. Mějte na paměti předčasné zlomení

větve, pokud nesprávně odhadnete její velikost a hmotnost.



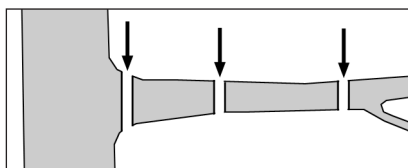
• Řezání velkých větví:

V případě velkých větví zvolte pro kontrolované řezání nejdříve odlehčovací řez. V dolní třetině větve nařízněte (horní stranou meče) zářez (a). Potom proveďte řez směrem k prvnímu zářezu shora dolů (spodní stranou meče) (b).



• Řezání po částech:

Velké, příp. dlouhé větve řezejte po částech, abyste měli kontrolu nad místem dopadu.



- Nejdříve odřežte nejspodnější větev stromu, abyste usnadnili padání odřezaných větví.
- Po odřezání větve se pro obsluhující osobu rychle zvyšuje hmotnost pily, protože pila již není opřena o větev. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad

přístrojem.

- Vytahujte pilu z řezaného místa pouze za běžícího řetězu, abyste se vyhnuli uváznutí.
- Neřezejte špičkou řezacího zařízení.
- Neřezejte ve vypouklých základech větví, protože to brání hojení stromu.

Přeprava



- Při změně stanoviště dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a abyste se prsty se nedotýkali spínače/vypínače.
- Při přenášení noste přístroj tak, aby řetěz a meč na teleskopické násadě směřovaly dozadu.
- Pro transport a uložení přístroje připevněte ochranu řetězu.

Čištění a údržba



Při neodborné údržbě a odstranění bezpečnostních zařízení existuje nebezpečí závažných poranění.



Provádějte zásadně údržbářské a čisticí práce s vypnutým motorem a vytaženou síťovou zástrčkou.

Nebezpečí zranění! Opravářské a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést prostřednictvím naší odborné opravy. Používejte pouze originálních náhradních dílů. Před veškerými údržbářskými a čisticími pracemi nechte stroj vychladnout. Je nebezpečí popálenin!



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání. Hrozí nebezpečí úrazu!

Čištění



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč.
- Po každém použití vyčistěte řetěz pily. K tomuto účelu použijte štětec anebo smeták. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce naolejujte řetězovým olejem.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou Vaší řetězové pily se prodlouží její životnost. Navíc docílíte optimálních řezných výkonů a zamezíte nehody.

Naostření řezacích zubů

Naostření řezacích zubů přenechejte odborníkovi nebo postupujte podle návo-

du vašeho přístroje na ostření pilových řetězů. K naostření pilového řetězu je zapotřebí trochu cviku. V případě pochybností pilový řetěz raději vyměňte.

Výměna pilového řetězu



Nový pilový řetěz nikdy nepřipevňujte k opotřebenému ozubení nebo k poškozenému nebo opotřebovanému meči.

1. Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Povolte upevňovací šroub meče (A 5) a sejměte kryt řetězového kola (A 6).
3. Sejměte starý pilový řetěz (A 2).

Montáž a napnutí nového pilového řetězu jsou popsány v kapitole „Montáž“.

Údržba meče

Meč je třeba každých 8-10 pracovních hodin otáčet, aby bylo zaručeno rovnoměrné opotřebení (viz k tomu kapitola „Uvedení do provozu“).

Tabulka intervalů údržby

Část přístroje	Akce	Před každým použitím	Po každém použití
Kompletní stroj	Zkontrolujte stav, poškozené díly v případě potřeby vyměňte	✓	
Přístupné šrouby a matice	dotáhněte	✓	
Řetězové kolo	Zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte	✓	
Pilový řetěz	Zkontrolujte, v případě potřeby dobrušte nebo vyměňte	✓	
Řezací lišta	kontrola, otočení, vyčištění, naolejování	✓	✓

1. Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Sejměte kryt řetězového kola (6), pilový řetěz (2) a meč (3) (viz obrázek **A**).
3. Zkontrolujte meč (3), jestli nevykazuje známky opotřebení. Odstraňte ořepy a vyrovnejte vodící plochy pomocí plochého pilníku.

- N** 4. Očistěte olejové otvory (32) pro zaručení bezporuchového, automatického olejování pilového řetězu během provozu.

5. Namontujte meč, pilový řetěz a kryt řetězového kola a pilový řetěz opět napněte (viz kapitola „Montáž“).

i Při optimálním stavu olejových otvorů pilový řetěz několik sekund po spuštění pily automaticky odstříkne trochu oleje.

Uložení

- Přístroj před uložením vyčistěte.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Umístěte ochranný kryt řezací lišty.
- Nevystavujte přístroj po delší dobu přímému slunečnímu záření.

Technické údaje

Vyvětřovací pila.....	EKS 710 T
Jmenovité vstupní napětí...	230 V~, 50 Hz
Příkon	710 W
Třída ochrany	□ II
Druh ochrany	IP20
Rychlost řetězu.....	11,8 m/s
Hmotnost (bez řezací lišty a řetězu) ..	3,8 kg
Hmotnost (s řezací lištou a řetězem)...	4,3 kg
Obsah olejové nádrže.....	70 ml
Řetěz	Oregon 91P033X
Rozeč řetězu	3/8"
Tloušťka řetězu	1,3 mm
Počet hnacích článků řetězu	33
Zoubkování řetězového kola	6
Řezací lišta Oregon 080SDEA041 (547980)	
Délka pilového listu	240 mm
Délka řezu (max.)	195 mm
Hladina akustického tlaku	
(L_{PA})	88 dB (A); K_{PA} = 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	
měřená	100,9 dB (A); K_{WA} = 3 dB
zaručená	104 dB (A)
Vibrace (a_n).....	3,4 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušování funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušování funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v

nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje změněny bez oznámení předem. Všechny rozměry, pokyny a údaje této příručky jsou proto bez záruky. Právní nároky, které mohou být vzneseny na základě této příručky, nemohou být uplatněny.

Odklizení a ochrana okolí

Nelijte starý olej do kanalizace anebo do odtoku vody. Odklidte starý olej způsobem, odpovídajícím ochraně okolí – odevzdejte jej ve sběrně pro tento druh odpadu. V případě, že jednoho dne elektrickou řetězovou pilu již nebudete potřebovat anebo byla-li tak intenzivně používána, že ji budete muset nahradit novou, pak starý stroj rovněž odklidte způsobem, odpovídajícím ochraně okolí.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Pečlivě vyprázdněte olejovou nádrž a odevzdejte elektrickou řetězovou pilu ve sběrně šrotu. Tam se použité díly z plastu a kovu patřičně roztřídí a zavedou do recyklingu. Zeptejte se k tomu v našem Service-Center.

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku. Pro užívání k podnikatelským účelům a pro vyměňovací zařízení platí podle zákonných ustanovení zkrácená záruka dvanáct měsíců.

Poruchy, které spadají pod přirozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti podléhají normálnímu opotřebení a jsou ze záruky rovněž vyloučeny. K tomu patří zejména: Řetěz pily, vodící lišta, řetě-

zové kolo a uhlíky kartáčků, pokud příčiny poruchy nelze odvodit ze závad materiálů. Rovněž vyloučeny ze záruky jsou veškeré škody stroje, řetězu pily a vodící kolejnice, které byly způsobeny nedostatečným mazáním. Předpokladem pro záruční úkony je, že byly dodrženy v návodu uvedené intervaly údržby, a že byly splněny pokyny pro čištění, údržbu a opravy. Škody, které vznikly následkem materiálových chyb anebo chyb výrobce, budou dstraněny bezplatně náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že přístroj je vrácen obchodníkovi nedemonstovaný s dokladem o koupi a o záruce. V případě pokusů o opravu anebo demontáž, po případě otevření skříně motoru nepovolnými osobami zaniká záruka. Předpokladem je, aby byl přístroj prodávci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

Opravy, na které se nevztahuje záruka, můžete nechat provést po kalkulaci provedené v našem Service-Center. Rádi vám zde připravíme předběžný rozpočet nákladů. Můžeme pracovat pouze na přístrojích, které jsou dostatečně zabalené a u nichž bylo při zaslání zapláceno poštovné. Přepavní riziko nese odesílatel.

Pozor: Prosím nezasílejte v žádném případě vadné přístroje s naplněnou olejovou nádrží. Bezpodmínečně nádrž vyprázdněte. Případné věcné škody (vytekly olej, je-li přístroj položen na boku anebo svisle!) anebo škody následkem požáru během dopravy jdou k tíži odesílatele. V případě reklamace anebo servisu zašlete váš přístroj prosím vyčištěný a s popisem závady na naši servisní adresu.

Přístroje, zaslané nevyplaceně – jako neskladné zboží, expres anebo jiným druhem zvláštní přepravy – nebudou přijaty. Odklizení vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávek.

Řetěz pily	3009 1331
Lišta	3010 0210
Bio-řetězový olej 1 l	3023 0001
Bio-řetězový olej 5 l	3023 0002

V případě potřeby dalších náhradních dílů najdete čísla dílů v rozkresu.

Hledání chyby

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí Domovní pojistka reaguje	Zkontrolujte zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, popř. je třeba opravit elektrikářem. Zkontrolujte domovní pojistku
	Zapínač/vypínač je defektní	Opravu provede zákaznický servis
	Uhlíkové kartáče jsou opotřebené	Opravu provede zákaznický servis
	Motor je defektní	Opravu provede zákaznický servis
Špatný řezací výkon	Pilový řetěz je špatně namontovaný	Správně namontujte pilový řetěz
	Pilový řetěz je tupý	Řezací zuby naostřete nebo natáhněte nový řetěz
	Napětí řetězu je nedostatečné	Zkontrolujte napětí řetězu
Pila běží těžce, řetěz odskakuje	Napětí řetězu je nedostatečné	Zkontrolujte napětí řetězu
Řetěz se zahřívá, při řezání se vytváří kouř, zbarvení řezací lišty	Příliš málo řetězového oleje	Zkontrolujte stav oleje, případně doplňte řetězový olej, zkontrolujte automatiku a případně vyčistěte odtokový kanál oleje nebo pověřte zákaznický servis provedením opravy

Turinys

Paskirtis.....	178
Saugos nurodymai	178
Paveikslėliai ant prietaiso.....	179
Instrukcijoje naudojami	179
simboliai	179
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais.....	179
Grandinių pjūklų saugos nurodymai..	182
Apsaugos nuo atitransijos priemonės ..	183
Papildoma saugos informacija	184
Bendras aprašymas	185
Apžvalga	185
Veikimo aprašymas.....	185
Apsauginės funkcijos	185
Komplektacija.....	185
Montavimas	186
Atraminų nagų montavimas	186
Geležinės montavimas	186
Pjūklų grandinės montavimas	186
Pjūklų grandinės įtempimas.....	187
Apvaliosios rankenos montavimas.....	187
Grandinės alyvos įpylimas	187
Eksploatavimo pradžia.....	188
Uždėti per petį dėvimas diržą.....	188
Teleskopinės rankenos reguliavimas ..	188
Įjungimas ir išjungimas.....	188
Valdymas	188
Saugus darbas.....	188
Pjovimo metodai	189
Gabenimas.....	189
Techninė priežiūra ir valymas	190
Valymas	190
Techninės priežiūros intervalai.....	190
Techninės priežiūros intervalų lentelė ..	190
Pjovimo dantukų galandimas.....	191
Pjūklų grandinės keitimas	191
Geležinės techninė priežiūra	191
Laikymas	191
Techniniai duomenys	192
Šalinimas/aplinkosauga.....	192
Garantija	193
Remontas ir techninė priežiūra.....	193
Atsarginės dalys/Priedai.....	193
Klaidų paieška	194
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija.....	200
Trimatis vaizdas.....	201
Grizzly Service-Center	203



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paskirtis

Elektrinis šakų genėtuvas skirtas medžių šakoms genėti.

Jis nėra skirtas ilgai trunkantiems pjovimo, taip pat medžių kirtimo ir medžiagų, pvz., mūro, plastiko ar maisto produktų, pjaušimo darbams.

Vyresni nei 16 metų jaunuoliai gali naudoti įrenginį tik tada, jei juos prižiūri suaugęs žmogus.

Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, Šis principas taip pat taikomas vaikams. Prietaisas nėra skirtas komercinio naudojimo tikslams.

Nacionaliniai teisės aktai gali riboti prietaiso naudojimą.

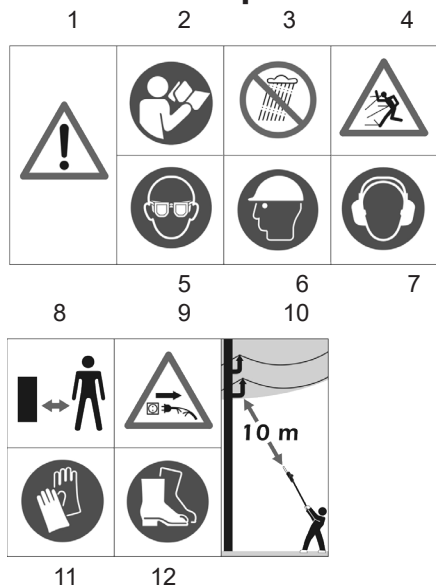
Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

Saugos nurodymai



Elektrinis grandininis pjūklas yra pavojingas įrankis, kuris dėl netaišingo elgesio arba neatsargaus naudojimo gali tapti sunkių sužalojimų ar net mirties priežastimi. Dėl to, siekiant užtikrinti jūsų ir greta esančių žmonių saugumą, visada laikykitės šių saugos nurodymų ir, jei abejojate, kreipkitės į specialistą patarimo.

Paveikslėliai ant prietaiso



- 1 Gresia pavojus susižeisti!
- 2 Prieš darbą gerai susipažinkite su visais valdymo įtaisais. Išbandykite pjūklą ir, jei iškilo abejonų, paprašykite, kad funkciją, veikimo būdą ir darbo techniką jums paaiškintų patyręs specialistas.
- 3 Perskaitykite mašinos naudojimo instrukciją ir jos laikykitės!
- 4 Antraip galite patirti elektros smūgį! Saugokite mašiną nuo lietaus. Prietaisas turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.
- 5 Pavojus susižeisti dėl krintančių šakų ir lekiančių skiedrų.
- 6 Dėvėkite asmenines apsaugos priemones.
- 7 Dėvėkite apsauginius akinius arba veido bei klausos apsaugos priemones ir apsauginį šalną.
- 8 Pasirūpinkite, kad veikiant įrenginiui pavojingoje zonoje nebūtų žmonių ir gyvūnų.
- 9 Jei pažeistas maitinimo laidas, iš karto

ištraukite kištuką.

- 10 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio! Prietaisas nėra apsaugotas nuo elektros smūgio prisilietus prie aukštos įtampos linijų. Būkite bent 10 m atstumu nuo veikiančių elektros linijų.
- 11 Dėvėkite atsparius įpjovimams priglundusius apsauginius drabužius ir atsparias įpjovimams apsaugines pirštines.
- 12 Avėkite atsparius įpjovimams apsauginius aulinius batus su neslidžiu padu.



Apsaugos klasė II



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Garso galios lygio L_{WA} nurodymas dB

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmoniems ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



Prieš pradėdami dirbti elektriniu šakų genėtuvu gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Išbandykite įrenginį. Paprašykite, kad funkciją, veikimo būdą, pjovimo metodus ir asmenines apsaugos

priemonės jums paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas.



LIKUTINĖ RIZIKA

Net jei jūs naudojate šį elektrinį įrankį tinkamai, visada išlieka likutinė rizika. Galimi toliau nurodyti su šio elektros įrankio konstrukcija ir modeliu susiję pavojai:

- Pjautiniai sužeidimai.
- Klausos pažeidimai, jei nedėvima tinkamų klausos apsaugos priemonių.
- Žala sveikatai dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba nėra tinkamai laikomas ir prižiūrimas.



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo sauga:

- Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir**

kiti asmenys turi būti atokiau. Dėl nukreipto dėmesio prietaisas gali tapti nevaldomas.

Elektros sauga:



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei įūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti.** Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių prietaisų dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.
- Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį mažėja elektros smūgio rizika.

- Prietaisąjunkite prie lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (RCD), kurio grįžimo srovės stipris neviršija 30 mA.
- Jei reikia jungiamąjį laidą pakeisti, tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai.

Asmenų sauga:



Atsargiai: taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
- **Pasirūpinkite, kad prietaiso niekas negalėtų įjungti netyčia. Tik įsitikinę, kad prietaisas išjungtas, galite elektros prietaisą jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio prietaisas yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- **Neperkraukite prietaiso. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus arba prieš padėdami prietaisą į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie su šiuo prietaisu nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestrin-ga judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Dau-**

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo:

gelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamą įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- Rūpestingai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.

Priežiūra:

- **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Grandinių pjūklų saugos nurodymai

- **Laikykite visas kūno dalis atokiai nuo pjūklo grandinės, kai grandininis pjūklas veikia. Prieš paleisdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant grandininio pjūklu dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius arba kūno dalis.
- **Visada laikykite grandininį pjūklą dešiniąja ranka už galinės rankenos, o kairiąja ranka – už priekinės.** Grandininio pjūklo laikymas atvirkščiai padidins susižeidimo riziką, todėl draudžiama tai daryti.
- **Dėvėkite apsauginius akinius ir nau-**

dokite klausos apsaugos priemones.

Rekomenduojame ir kitas apsaugines galvos, rankų, kojų ir pėdų priemones. Tinkami apsauginiai drabužiai mažina sužeidimo pavojų dėl skriejančių drožlių ir atsitiktinio prisilietimo prie pjūklo grandinės.

- **Nedirbkite grandininio pjūklu įlipę į medį.** Dirbant grandininio pjūklu įlipus į medį gresia pavojus susižeisti.
- **Kas kartą įsitikinkite, kad stovite tvirtai, ir naudokite grandininį pjūklą tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dėl slidaus paviršiaus ar nestabilaus pagrindo, pavyzdžiui, ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti grandininio pjūklo.
- **Pjaudami įtemptą šaką turėkite omenyje, kad ji gali spyruokliuoti.** Kai įtampa medienos plauše atsilaisvina, įtempta šaka gali pataikyti į naudotoją ir / arba gali išplėsti grandininį pjūklą iš rankų.
- **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plona medžiaga gali įstrigti pjūklo grandinėje ir gali smogti arba išmušti iš pusiausvyros.
- **Neškite grandininį pjūklą už priekinės rankenos ir išjungtą, o pjūklo grandinę – nukreiptą nuo savo kūno.** Prieš grandininį pjūklą transportuojant ar padedant laikyti būtina užmauti apsauginį dėklą. Atsargus elgesys su grandininio pjūklu padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- **Laikykites tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar patepta grandinė gali arba nutrūkti, arba padidinti atitrūkimo riziką.
- **Prietaiso rankenos turi būti sausos, švarios, netepaluotos ir neriebaluotos.** Riebaluotos ir tepaluotos rankenos

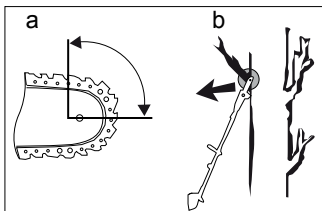
yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti pjūklo.

- **Pjaukite tik medieną. Nenaudokite grandininio pjūklo darbams, kuriems jis nėra skirtas, pvz.: nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūriui ar kitokioms ne medinėms statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba prietaiso tinklo kabelį.** Pjūklo grandinei prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines prietaiso dalis, todėl galimas elektros smūgis.

Apsaugos nuo atatrangos priemonės



Dėmesio – atatranka! Darbo metu atkreipkite dėmesį į prietaiso atatrangą. Gresia pavojus susižeisti. Atatrangos išvengti padės atsargumas ir taisyklinga pjovimo technika.



- Atatranka gali atsirasti, kai kreiptuvo viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba kai linksta mediena ir pjūklo grandinė įstringa pjūvio vietoje (žr. b pav.).
- Kreiptuvo viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, kreiptuvas gali netikėtai atšokti ir imti judėti aukštyn naudotojo

link (žr. a pav.).

- Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti kreiptuvo viršutinėje dalyje, kreiptuvas gali imti greitai judėti naudotojo link.
- Dėl šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodamiesi grandininio pjūklu imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte

Atatranka – tai netinkamo arba klaidingo elektrinio įrankio naudojimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų toliau aprašomų atsargumo priemonių:

- **Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis; nykščiai ir kiti pirštai turi tvirtai apimti grandininio pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir laikykite rankas tokiuoje padėtyje, kad galėtumėte atlaikyti atatrangos jėgas.** Jei naudotojas imasi atitinkamų priemonių, atatrangos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekada nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.
- **Venkite nenatūralios kūno padėties ir nepjaukite aukščiau savo pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie kreiptuvo viršūnės ir geriau suvaldysite grandininį pjūklą netikėtomis situacijomis.
- **Naudokite tiktai gamintojo nurodytus atsarginius kreiptuvus ir pjūklo grandines.** Dėl netinkamo kreiptuvo ir netinkamos pjūklo grandinės gali nutrūkti grandinė ir / arba gali atsirasti atatranka.
- **Laikykitės gamintojo nurodymų dėl pjūklo grandinės galandimo ir techninės priežiūros.** Per trumpi gylio ribotuvai padidina atatrangos riziką.
- **Nepjaukite geležtės galu (žr. b pav.).**

Gresia atatrancos pavojus.

- **Įsitikinkite, kad ant žemės neguli jokių daiktų, ant kurių jūs galite suklupti.**

Papildoma saugos informacija

- Този уред може да се използва от лица с понижени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчно опит и знания, ако те са под наблюдение или са получили напътствия за безопасно използване на уреда и разбират произтичащите от това рискове. На децата не е позволено да играят с уреда.
- Negalima naudoti pažeisto maitinimo laido, jungties ir kištuko arba reikalamų neatitinkančių maitinimo laidų. Jei maitinimo laidas pažeidžiamas ar perpjauamas, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite elektros kištuką.
- Pasirūpinkite, kad prietaisas, pjauti skirtos dalys ir apsauginis geležtės dėklas būtų geros eksploataavimo būklės, kad būtų išvengta sužeidimų.
- Nenaudokite pažeisto, ne visiškai sumontuoto ar be gamintojo patvirtinimo modifikuoto prietaiso. Niekada nenaudokite įrenginio su pažeistomis apsaugos priemonėmis. Nenaudokite prietaiso, jei sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis. Prieš naudodami, patikrinkite prietaiso saugumo būklę, ypač geležtę ir grandinę. Numetę prietaisą patikrinkite, ar nėra kokios nors reikšmingos žalos ar defektų.
- Niekada nejunkite prietaiso, kol nėra tinkamai sumontuota geležtė, pjūklo grandinė ir grandinės krumpliaračio dangtelis.
- Paleisdami prietaisą ir eksploataavimo metu įsitikinkite, kad jis nesiliečia su žeme, akmenimis, viela ar kitais paša-

liniais daiktais. Prieš padėdami laikyti įrenginį būtinai išjunkite.

- Įrenginys skirtas darbui dviem rankomis. Niekada nedirbkite viena ranka.
- Pasitikrinkite, ar pjaudami stovite tvirtai. N nedirbkite stovėdami ant kopėčių, medyje ar ant nestabilaus pagrindo. Naudokite komplekte esantį nešiojimo diržą. Būkite ypač atsargūs dirbdami ant nuolydžio. Galite prarasti pusiausvyrą.
- Maitinimo laidas turi būti nutiestas už operatoriaus. Maitinimo laidas visada turi gulėti priešinga kryptimi nuo prietaiso galo.
- Prieš eidami į kitą vietą įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, o pirštas nesiliečia prie įjungimo / išjungimo jungiklio. Neškite prietaisą atgal atsukta grandine ir geležte. Prieš gabendami užmaukite apsauginį geležtės dėklą.
- Kiekvieno pjūvio metu tvirtai įremkite atraminius nagus ir tada pradėkite pjauti.
- Būkite ypač atsargūs, kai pjaunate nedidelius krūmus ir šakas. Plonos šakos gali įstrigti pjūkle ir gali smogti jūsų kryptimi arba išmušti iš pusiausvyros.
- Nepjaustykite ant žemės gulinčios medienos.
- Pjaudami įtemptą šaką turėkite omenyje, kad ji gali spyruokliuoti, kai medienos įtampa staiga dings. Gresia pavojus susižeisti.
- Tuo atveju, jei pjovimo grupė užsiblokuoja arba įstringa šakoje, nebandykite ištraukti prietaiso per jėgą. Tuojau pat išjunkite prietaisą ir vėl įjunkite tik pašalinę bloką. Gresia pavojus susižeisti!

Bendrasis aprašymas

 Paveikslai pateikti p. 2–4.

Apžvalga

- A**
- 1 Kreipiančioji žvaigždutė
 - 2 Pjūklo grandinė
 - 3 Geležtė (kreiptuvas)
 - 4 Grandinės sulaikymo varžtas (nematomas)
 - 5 Geležtės tvirtinimo varžtas
 - 6 Grandinės krumpliaračio dangtelis
 - 7 Šešiabriaunis raktas
 - 8 Greitasis teleskopinės rankenos užraktas
 - 9 Teleskopinė rankena
 - 10 Apvalioji rankena
 - 11 Per petį dėvimo diržo kėlimo kilpa
 - 12 Įjungimo blokuotė (nematoma)
 - 13 Įjungimo / išjungimo jungiklis
 - 14 Pagrindinė rankena
 - 15 Maitinimo laidas su įtempimo kompensatoriumi
 - 16 Atraminiai nagai
 - 17 Alyvos bakelio dangtelis
 - 18 Alyvos lygio langelis
 - 19 Grandinės apsauga
 - 20 Per petį dėvimas diržas
 - 21 Alyvos butelis su 60 ml specialiosios grandinių alyvos
 - 22 Kombinuotasis veržliaraktis
 - 23 Atsuktuvus

Veikimo aprašymas

Elektriniame grandiniame pjūkle su teleskopine rankena kaip pavara yra elektros variklis. Valdoma įjungimo ir išjungimo jungikliu, esančiu valdymo rankenoje. Besisukanti pjūklo grandinė kreipiama geležte (kreiptuvu) ir naudojama pjovimo

reikmėms.

Automatinio tepimo sistema užtikrina nuolatinį grandinės tepimą. Siekiant apsaugoti naudotoją prietaise įrengta įvairių saugumo funkcijų.

Apsauginės funkcijos

- A**
- 2 Pjūklo grandinė su nežymia atatranka**
kartu su specialiai sukurtais apsauginiais įtaisais padės sulaikyti atatranką.
 - 4 Grandinės sulaikymo varžtas**
Grandinės sulaikymo varžtas sumažina pavojų susižeisti, kai grandinė nutrūksta arba nušoka.
 - 12 Įjungimo blokuotė**
Prieš įjungiant prietaisą reikia atleisti įjungimo blokuotę.
 - 13 Įjungimo / išjungimo jungiklis**
Atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį prietaisas netrukus išsijungia.
 - 16 Atraminiai nagai**
padidina stabilumą atliekant vertikalius pjūvius ir palengvina pjovimą.
 - 20 Per petį dėvimas diržas**
užtikrina tolygų apkrovos pasiskirstymą pečių, nugaros, klubų ir šlaunų srityse.

Komplektacija

- Elektrinis grandininis pjūklas su teleskopine rankena
- Geležtė
- Pjūklo grandinė
- Apvalioji rankena
- Atraminiai nagai su 2 varžtais kryžminėmis galvutėmis
- Grandinės apsauga
- Per petį dėvimas diržas

- Kombinuotasis veržliaraktis
- Šešiabriaunis raktas (laikiklyje ant prietaiso).
- Atsuktuvus
- Alyvos butelis su 60 ml specialiosios grandinių alyvos
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje



Atsargiai! Pjūklas gali tepti..

Atminkite, kad panaudotas prietaisas išskiria alyvą arba ji gali ištektėti, jei prietaisą laikysite paverstą šonu arba į priekį. Tai normalus reiškinys, kurį sukelia būtina ventiliacijos anga, esanti ant viršutinio bakelio krašto, ir tai nėra priežastis reikšti pretenzijas. Kadangi kiekvienas pjūklas gamybos metu kontroliuojamas ir tikrinamas su alyva, net ir ištuštintame bakelyje gali likti nežymus jos likutis, kuris transportuojant korpusą šiek tiek ištepa alyva. Nuvalykite korpusą šluoste.

Montavimas



Darbo su pjovimo grandine metu visada dėvėkite apsaugines pirštines ir naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius pjūklo techninės priežiūros darbus ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia pavojus susižeisti!

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą, turite

- sumontuoti atraminius nagus,
- sumontuoti geležtę, pjūklo grandinę ir grandinės krumpliaračio dangtelį,
- sumontuoti apvaliąją rankeną,
- įpilti grandinių alyvos,
- uždėti per petį dėvimas diržą

Surinkimo reikmėms naudokite komplekte esančius įrankius

Atraminių nagų montavimas



1. Atlaisvinkite ir nuimkite geležtės tvirtinimo varžtą (5) ir grandinės krumpliaračio dangtelį (6) (mažas vaizdas).
2. Pridėtais varžtais pritvirtinkite prie prietaiso atraminius nagus (16).

Geležtės montavimas



1. Geležtės (3) vidurinę pailgą išfrezuotą kiaurymę uždėkite ant geležtės kreipiamosios (25). Šiuo atveju geležtės galas su įpjovomis paliečia grandinės krumpliaračio (26).

Pjūklo grandinės montavimas



1. Sukite grandinės įtempimo varžtą (27), esantį ant grandinės krumpliaračio dangtelio (6), **prieš laikrodžio rodyklę**, kol grandinės įtempimo kaištis (28) atsidurs gale.
2. Uždėkite pjūklo grandinę (2) taip, kad įkypį grandinės jungčių kraštai būtų nukreipti **pagal laikrodžio rodyklę**.
3. Apjuoskite pjūklo grandinę (2) grandinės griovelį (26) ir įdėkite ją į geležtės išdrožą (3).
4. Vėl uždėkite grandinės krumpliaračio dangtelį (6). Sriegis (29) yra geležtės tvirtinimo varžto (5) lizdas. Kiaurymė (30), esanti geležtėje (3), yra grandinės įtempimo kaiščio (28) lizdas.
5. Geležtės tvirtinimo varžtą (5) šiek tiek priveržkite ranka, nes pjūklo grandinę reikės dar įtempti.

Pjūklo grandinės įtempimas

Pjūklo grandinės (2) įtempimas – svarbi jūsų saugumo ir prietaiso darbo prielaida. Tinkamai įtempus pjūklo grandinę (2) ilgėja prietaiso naudojimo trukmė.



Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite grandinės įtempimą.



- Grandinė (2) tinkamai įtempta, kai ji nenukārusi ir ją galima ranka (dėvint apsaugines pirštines) patraukti aplink geležtę (3).
- Traukiant pjūklo grandinę (2) 10 N (apie 1 kg) tempimo jėga atstumas tarp pjūklo grandinės ir geležtės (3) neturi būti didesnis nei 4 mm.

1. Laikykite geležtę už viršūnės. Kad įtemptumėte pjūklą, pasukite grandinės įtempimo varžtą (27) **pagal laikrodžio rodyklę**. Kad sumažėtų įtempis, pasukite grandinės įtempimo varžtą **prieš laikrodžio rodyklę**.
2. Vėl priveržkite geležtės tvirtinimo varžtą (5).



Jei naudojama nauja pjūklo grandinė (2), po trumpo eksploatacijos laikotarpio turite dar kartą sureguliuoti grandinės įtempimą.

Apvaliosios rankenos montavimas



Šešiabriaunis raktas (7) yra tam skirtame laikiklyje prie greitojo užrakto (8).



1. Atsukite abu varžtus, esančius ant pridamos apvaliosios ran-

kenos (10), ir nuimkite tvirtinimo elementą (31).

2. Pastatykite apvaliąją rankeną į norimą padėtį ant teleskopinės rankenos (9) ir įstatykite tvirtinimo elementą.
3. Tarpusavyje sujunkite varžtais apvaliąją rankeną (10) ir tvirtinimo elementą (31).
4. Šiek tiek atlaisvindami abu varžtus visada galite reguliuoti apvaliosios rankenos aukštį ar tvirtinimo kampą, t. y. galite ją pastumti arba pasukti, o sureguliuavę vėl priveržkite varžtus.

Grandinės alyvos įpylimas



Geležtė ir pjūklo grandinė visada turi būti pateptos alyva. Nesilaikant reikalavimų geležtė ir pjūklo grandinė labiau dėvisi..

Prietaise įmontuota automatinė tepimo sistema. Kai tik pradeda veikti variklis, alyva teka geležtės link.

- Reguliariai tikrinkite alyvos lygį stebėdami per langelį (18) ir laiku vėl pripilkite alyvos.
- Naudokite „Grizzly“ ekologišką alyvą, kurios sudėtyje yra trintį ir dėvėjimąsi mažinančių priedų. Jos galite užsisakyti mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei neturite „Grizzly“ ekologiškos alyvos, naudokite grandinės tepimo alyvą, kurioje šiek tiek yra dervų.



1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį (17) ir įpilkite grandinės alyvos į bakelį.
2. Jei reikia, nuvalykite išlaistytą alyvą ir uždarykite alyvos bakelio dangtelį.

Eksplotavimo pradžia

i Laikykitės konkrečios šalies ir vietos taisyklių. Nedirbkite įprastais ar nustatytais poilsio laikotarpiais.

- Prieš pradėdami darbą patikrinkite:
 - pjūklo grandinės įtempimą
 - alyvos lygį
 - visų veržlių ir varžtų užveržimą
- Atkreipkite dėmesį į apsauginius drabužius.
- Prieš įjungdami prietaisą nustatykite teleskopinės rankenos darbinį ilgį.
- Trumpam nuimkite apsauginį geležtės dėklą.
- Uždėkite per petį dėvimą diržą.
- Patikrinkite, ar tvirtai stovite.
- Patikrinkite savo darbo aplinką.

Uždėti per petį dėvimas diržą



Kas kartą, kai dirbate su prietaisu, užsikabinkite diržą per petį. Kas kartą prieš atpalaiduodami per petį dėvimą diržą išjunkite prietaisą. Gresia nelaimingo atsitikimo pavojus.

- H**
1. Pritvirtinkite per petį dėvimo diržo (20) karabiną prie kėlimo kilpos (11), esančios ant prietaiso teleskopinės rankenos (9).
 2. Užsidėkite per petį dėvimą diržą (20) (žr. pav. **L**).
 3. Sureguliuokite diržo ilgį taip, kad karabinas būtų klubų aukštyje.

Teleskopinės rankenos reguliavimas

Teleskopinė rankena (9) gali būti reguliuojama bepakopiu būdu, naudojant greitąjį užraktą (8).



1. Pasukite teleskopinės rankenos (9) greitąjį užraktą (8) į išorę.
2. Traukdami arba stumdami nustatykite teleskopinės rankenos (9) ilgį.
3. Vėl uždarykite greitąjį užraktą (8)..

Įjungimas ir išjungimas



1. Ilginimo kabelio gale padarykite kilpą ir užkabinkite ją ant įtempimo kompensatoriaus, esančio ant maitinimo laido (15).
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
3. Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis, dešiniąja ranka – už pagrindinės rankenos, o kairiąja – už apvaliosios rankenos. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti rankenas (žr. pav.).
4. Kad įjungtumėte prietaisą, paspauskite įjungimo blokuotę (12) ir tada paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (13). Prietaisas veikia didžiausiuoju greičiu. Vėl atleiskite įjungimo blokuotę.
5. Pjūklas išsijungs, kai tik atleisite įjungimo / išjungimo jungiklį. Nuolatinio veikimo įjungimas neįmanomas.

Valdymas



Saugus darbas

- Saugiam darbui užtikrinti laikykitės nustatyto darbo kampo.
- Dirbkite atidžiai, kad pjovimo metu niekam nekeltumėte pavojaus. Dirbkite ramiai ir sąmoningai!
- Įsitinkinkite, kad stovite tvirtai, kad netrukdo šakos, akmenys ar medžiai. Nenaudokite prietaiso stovėdami ant

kopėčių. Dirbdami visada žiūrėkite į pjovimo įrangą.

- Dirbdami ant šlaito, stovėkite aukščiau arba greta šakos, kurią norite nupjauti.
- Dirbkite tik tada, kai pakanka šviesos ir yra geras matomumas.
- Laikykite prietaisą kuo arčiau kūno. Taip geriausiai išlaikysite pusiausvyrą.
- Visada laikykite įrenginį dviem rankomis.
- Neškite prietaisą atgal atsuktu prie teleskopinės rankenos pritvirtintu pjovimo įrenginiu. Prireikus prietaisą gabenti užmaukite grandinės apsaugą (žr. **M**).

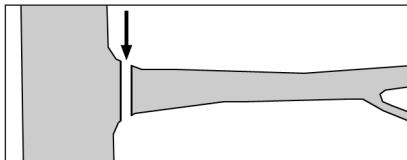
Pjovimo metodai



Kas kartą atkreipkite dėmesį, kai kyla pavojus dėl atatrakos bei krintančių ir ant žemės gulinčių šakų.

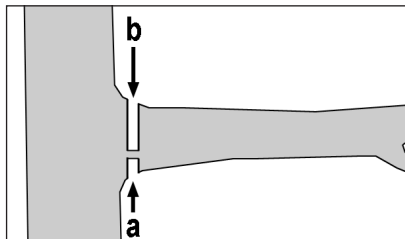
Kaip nupjauti smulkias šakas:

Atremkite pjūklo atraminį paviršių į šaką, kad pjūklas, pradėjęs veikti, neimtų trūkčioti. Lengvai spauskite pjūklą ir pjaukite šaką nuo viršaus į apačią. Stebėkite, ar šaka nelūžta prieš laiką, jei klaidingai įvertinote jos dydį ir svorį.



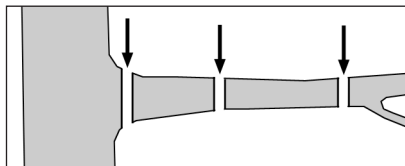
Kaip nupjauti stambias šakas:

Prieš pjaudami stambias šakas pirmiausia padarykite įpjovą, kad galėtumėte kontroliuoti pjovimą. Tam apatiniaje šakos trečdalyje (geležties viršutine puse) padarykite įpjovą (a). Tada iš viršaus į apačią (apatinę geležties pusę) pjaukite iki pirmo pjūvio (b)..



• Pjaustymas gabalais:

Dideles arba ilgas šakas pjaustykite gabalais, kad galėtumėte pasirinkti, kur jos nukris.



- Pirmiausia nupjaukite apatines medžio šakas, kad šakų gabalai galėtų nukristi be kliūčių.
- Pjūvio pabaigoje operatoriui staigiai padidėja pjūklo svoris, nes pjūklas nebesiremia į šaką. Kyla pavojus, kad galite prietaiso nesusvaldyti.
- Pjūklą iš pjūvio ištraukite tik sukantis grandinei, kad išvengtumėte įstrigimo.
- Nepjaukite pjovimo įrangos galu.
- Nepjaukite tankiai suaugusių šakų, nes tai riboja medžio žaizdų gijimą.

Gabenimas



- Prieš eidami į kitą vietą įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, o pirštas nesiliečia prie įjungimo / išjungimo jungiklio.
- Neškite prietaisą atgal atsukta prie teleskopinės rankenos pritvirtinta grandine ir geležte.
- Prieš gabendami ar padėdami prietaisą laikyti užmaukite grandinės apsaugos priemonę.

Techninė priežiūra ir valymas



Dėl netinkamos techninės priežiūros ir atstumo nuo saugos įtaisų kyla didelės žalos pavojus.



Atlikite techninės priežiūros ir valymo darbus išjungę variklį ir ištraukę kištuką iš lizdo. Gresia pavojus susižeisti! Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje (pvz., anglinių šepetėlių keitimą), paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik tai originalias „Grizzly“ atsargines dalis. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus palaukite, kol mašina atvės. Gresia pavojus nusideginti!



Tvarkydami grandinę dėvėkite pjūviam atsparias pirštines. Gresia pavojus susižeisti!

Valymas



Nevalykite tirpikliais arba benzinu. Galite sugadinti prietaisą.

- Sausu skudurėliu, šepečiu ar rankiniu šepečiu nuvalykite paviršių, orlaides ir prietaiso rankenas.
- Pjūklo grandinę valykite tik sausi. Išvalytą pjūklo grandinę patepkite šiek tiek grandinės alyva. Užlašinkite alyvos ant atskirų grandinės narių lankstų ir dantukų viršūnių.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atlikdami techninę priežiūrą galite pailginti prietaiso naudojimo trukmę. Be to, pasieksite optimalų pajėgumą ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Techninės priežiūros intervalų lentelė

Prietaiso dalis	Veiksmas	Prieš kiekvieną naudojimą	Po 10 eksploataavimo valandų
Visas prietaisas	Patikrinkite būklę ir, jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis	✓	
Priveržkite prieinamus varžtus ir	veržles	✓	
Krumpliaratis	Patikrinkite, jei reikia, pakeiskite	✓	
Pjūklo grandinė	Patikrinkite, patepkite, jei reikia, pagalaskite arba pakeiskite	✓	
Geležinė	Patikrinkite, apsukite, išvalykite, patepkite	✓	✓

Pjovimo dantukų galandimas

Pjūklo grandinės galandimą patikėkite specialistui arba galąskite laikydamiesi pjūklo grandinės galandimo įtaiso instrukcijos. Pjūklui galąsti reikia šiek tiek praktikos. Jei abejojate, pjūklo grandinę geriau pakeisti..

Pjūklo grandinės keitimas



Niekada netvirtinkite naujos pjūklo grandinės ant susidėvėjusio dantračio arba sugadintos ar susidėvėjusios geležtės.

1. Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką.
2. Atlaisvinkite ir nuimkite geležtės tvirtinimo varžtą (A 5) ir grandinės krumpliciaračio dangtelį (A 6).
3. Nuimkite seną grandinę (A 2).

Naujos pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas aprašytas skyriuje „Montavimas“.

Geležtės techninė priežiūra

Kad būtų užtikrintas tolygus dėvėjimasis, geležtę kas 8–10 darbo valandų reikia apsukti (apie tai žr. skyrių „Eksploatavimo pradžia“).

1. Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką.
2. Nuimkite krumpliciaračio dangtelį (6), pjūklo grandinę (2) ir geležtę (3) (žr. pav. A).
3. Patikrinkite geležtę (3), ar nenusidėvėjusi. Pašalinkite atplaišas ir išlyginkite kreiptuvo paviršių plokščia dilde.



4. Kad užtikrintumėte nepriekaištingą automatinį pjūklo grandinės tepimą eksploatuojant, išvalykite alyvos kanalus (32).

5. Sumontuokite geležtę, pjūklo grandinę ir grandinės krumpliciaračio dangtelį, tada vėl įtempkite pjūklo grandinę (žr. skyrių „Montavimas“).



Kai alyvos kanalai yra nepriekaištingos būklės, įjungus pjūklą po kelių sekundžių pjūklo grandinė automatiškai išskiria šiek tiek alyvos.

Laikymas

- Prieš padėdami laikyti išvalykite prietaisą.
- Užmaukite apsauginį geležtės dėklą.
- Jei prietaiso neketinate naudoti kelias savaites, būtinai ištuštinkite alyvos bakelį, antraip ekologiška grandinių alyva gali sutirštėti ir užkimšti alyvos srauto kanalą. Šalinkite seną alyvą aplinkai tinkamu būdu (žr. „Šalinimas / aplinkosauga“).
- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Techniniai duomenys

Tipas	EKS 710 T
Vardinė jėgimo įtampa	230 V~, 50 Hz
Įmamoji galia	710 W
Apsaugos klasė	□ II
Apsaugos laipsnis	IP20
Grandinės greitis	11,8 m/s
Svoris (be geležtės ir grandinės)	3,8 kg
Svoris (su geležte ir grandine)	4,3 kg
Alyvos bako talpa	70 ml
Grandinė	Oregon 91P033X
Grandinės žingsnis	3/8"
Grandinės storis	1,3 mm
Grandinės jungčių skaičius	33
Grandinės krumpliciaračio dantukai	6
Geležtė Oregon 080SDEA041 (547980)	
Geležtės ilgis	240 mm
Pjūvio ilgis (maks.)	195 mm
Garso slėgio lygis	
(L_{PA})	88 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
Garso galios lygis (L_{WA})	
išmatuotasis	100,9 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
garantuotasis	104 dB(A)
Vibracija	3,4 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

Tobulinant prietaisą be atskiro įspėjimo daromi techniniai ir išvaizdos pakeitimai. Todėl visi šioje naudojimo instrukcijoje pateikti matmenys, nuorodos ir duomenys nėra garantuoti. Taigi šia naudojimo instrukcija grįsti teisinių pretenzijų negalima. Nurodyta virpesių emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartizuotą bandymo metodą ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kita verte. Nurodytą virpesių emisijos vertę taip pat galima naudoti pirminiam poveikiui vertinti.



Įspėjimas:

faktiškai naudojant elektrinį įrankį, virpesių emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytos vertės, nes priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti, kurios parenkamos pagal faktinėmis naudojimo sąlygomis įvertintą poveikį (čia reikia atsižvelgti į visus darbo ciklo etapus, pvz., į laiką, kada elektrinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kada, nors ir yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Šalinimas/aplinkosauga

Seną alyvą šalinkite aplinkai tinkamu būdu – pridukite ją į atliekų surinkimo punktą. Nepilkite senos alyvos į kanalizaciją ar nuotekų sistemas. Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Rūpestingai ištuštinkite alyvos bakelį ir pridukite prietaisą atliekų perdirbimo punktu. Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti aplinkai tinkamu būdu. Pasiteiraukite mūsų techninės priežiūros centre. Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Garantija

Šiam prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija. Ši garantija taikoma tik pirmajam pirkėjui ir nėra perleidžiama. Nuostolių, atsiradusių dėl įprasto nusidėvėjimo, prietaiso perkrovimo ar netinkamo naudojimo, garantija netaikoma. Kai kurios sudedamosios dalys dėvėsi natūraliai, ir joms garantija netaikoma. Visų pirma tai pasakytina apie pjūklo grandinę, geležtę, krumpliaratį ir anglies plieno šepetčius, jei pretenzijos pateikiamos ne dėl netinkamų medžiagų. Nuostolių, atsiradusių dėl netinkamo prietaiso, grandinės ir geležtės tepimo, garantija netaikoma.

Garantija taikoma tik tuo atveju, jei buvo laikomasi naudojimo instrukcijoje nurodytų techninės priežiūros intervalų ir nurodymų dėl prietaiso valymo, priežiūros ir laikymo. Nuostoliai dėl medžiagų ar gamybos defektų atlyginami nemokamai, t. y. prietaisas pakeičiamas arba atliekamas jo remontas. Tokiu atveju neišardytas prietaisas grąžinamas pardavėjui kartu su pirkimo ir garantiniu dokumentu.

Remontas ir techninė priežiūra

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Čia jums bus parengta išlaidų sąmata. Galime pasirinkti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: jokių būdu neatsiųskite sugedusių prietaisų su pilnu alyvos bakeliu. Būtinai ištuštinkite bakelį. Už kilusius materialinius nuostolius (išteka alyva, kai prietaisas paverstas šonu arba apverstas!) ar gaisro nuostolius transportavimo metu atsako siuntėjas. Jei turite pretenziją ar prireikia techninės apžiūros, atsiųskite tik išvalytą

prietaisą ir nurodykite gedimo priežastį. **Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.**

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzlyl-service.eu

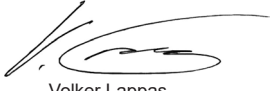
Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Jei prireiktų kitų atsarginių dalių, dalies numerį rasite trimačiame brėžinyje.

Pjūklo grandinė.....	3009 1331
Atsarginė geležtė.....	3010 0210
Ekologiška „Grizzly“ grandinių alyva	
1 l	3023 0001
5 l	3023 0002

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Prietaisas neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos Suveikia saugiklis	Patikrinkite lizdą, kabelį, laidą, kištuką, jei reikia, remontą paveskite elektrikui Patikrinkite saugiklį
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Sugedęs variklis	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Blogas pjovimo rezultatas	Netinkamai įmontuota pjūklo grandinė	Tinkamai įmontuokite pjūklo grandinę
	Atšipo pjūklo grandinė	Pagaląskite pjovimo dantukus arba uždėkite naują grandinę
	Nepakankamas grandinės įtempimas	Patikrinkite grandinės įtempimą
Pjūklas veikia sunkiai, krinta grandinė	Nepakankamas grandinės įtempimas	Patikrinkite grandinės įtempimą
Grandinė įkaista, pjau-nant susidaro dūmų, kreiptuvus keičia spalvą	Per mažai grandinės alyvos	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite grandinių alyvos, patikrinkite automatinę tepimo sistemą ir, jei reikia, išvalykite alyvos srauto kanalą arba paveskite suremontuoti klientų aptarnavimo skyriui

DE Original EG-Konformitätserklärung	IT Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass die Elektro-Kettensäge mit Teleskopstiel Baureihe EKS 710 T Seriennummer 201603000001 - 201603001050 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Con la presente dichiariamo che Sega elettrica a catena con manico telescopico serie di costruzione EKS 710 T Numero di serie 201603000001 - 201603001050 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU*	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen so- wie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 62233:2008 • EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch- emissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 104 dB(A); Gemessen: 100,9 dB(A) Angewandetes Konformitätsbewertungsver- fahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC Gemeldete Stelle: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905 Baumusterbescheinigungs-Nr.: 10SHW1302-03	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 104 dB(A) misurata: 100,9 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC Autorità registrata: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905 Certificato di campione di costruzione n°: 10SHW1302-03
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim / 20.03.2016 Germany	  Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter; Responsabile documentazione tecnica)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

 Traduction de la déclaration de conformité CE originale	 Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring
Nous certifions par la présente que le modèle scie à chaîne électrique avec manche télescopique Série EKS 710 T Numéro de série 201603000001 - 201603001050 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	Hiermede bevestigen wij dat de Elektrische kettingzaag met telescopische steel bouwserie EKS 710 T Serienummer 201603000001 - 201603001050 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 62233:2008 • EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 104 dB(A) mesuré: 100,9 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC Bureau déclaré: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905 Attestation de modèle type N° 10SHW1302-03	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 104 dB(A) Gemeten: 100,9 dB(A) Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC Aangemeld bij: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905 Apparaat-Type nr.: 10SHW1302-03
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :	De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim / 20.03.2016 Germany	  Volker Lappas (documentatiegelastigde; chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

Tradução do original da Declaração de conformidade CE (PT)	Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие (BG)
Vimos, por este meio, declarar que o Serra de corrente eléctrica da série EKS 710 T Número de série 201603000001 - 201603001050 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	С настоящото потвърждаваме, че Електрическият верижен трион серия EKS 710 T Серийен номер 201603000001 - 201603001050 след година на производство 2014 отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:
EN 62233:2008 • EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 104,0 dB(A) medido: 100,9 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V/2000/14/EC Registrado em: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905, Certificado do modelo nº: 10SHW1302-03	Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава: Ниво на шума: Гарантирано: 104 dB(A); Измерено: 100,9 dB(A) Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V / 2000/14/EC Регистрационна служба: Intertek Deutschland GmbH, Product, NB 0905 Design Type Certificate No.: 10SHW1302-03
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:	Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:
 rizzly Tools GmbH & Co. KG tockstädter Straße 20 3762 Großostheim / 20.03.2016 Germany	 Volker Lappas (Encarregado de documentação; Пълномощник за документацията)

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

(CZ) Traducción de la Declaración de conformidad CE original	(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
Potvrzujeme tímto, že konstrukce Vyvětovací pila konstrukční řady EKS 710 T Pořadové číslo 201603000001 - 201603001050 počínaje rokem výroby 2013 odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Okrzesywarka typu EKS 710 T Numer seryjny 201603000001 - 201603001050 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie- niu:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz nor- my i przepisy krajowe:
EN 62233:2008 • EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Navíc se v souhlase se směrnici pro emisi hluku 2000/14/EG potvrzuje: Zaručená úroveň akustického výkonu: 104 dB(A) Měřená úroveň akustického výkonu: 100,9 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EG Místo hlášení: Intertek Deutschland GmbH NB 0905, Potvrzení o konstrukčním typu čís.: 10SHW1302-03	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 104,0 dB(A) zmierzony: 100,9 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905, Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr 10SHW1302-03
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:	Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim / 20.03.2016 Germany	 Volker Lapps (Osoba zplnomocněná k sesta- vení dokumentace, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

 Translation of the original EC declaration of conformit	 Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE
We confirm, that the High pruning saw Design Series EKS 710 T Serial number 201603000001 - 201603001050 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2013:	Týmto potvrdzujeme, že Odvetvovač konštrukčnej rady EKS 710 T Poradové číslo 201603000001 - 201603001050 počínajúc rokom výroby 2013 zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the follow- ing harmonised standards as well as nati- onal standards and stipulations have been applied:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nas- ledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:
EN 62233:2008 • EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14: Guaranteed sound power level: 104 dB(A) Measured sound power level: 100,9 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14. Registered Office: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905 Design Type Certificate No.: 10SHW1302-03	Okrem toho sa v súlade so smernicou o emi- siách hluku 2000/14/ES potvrdzuje: zaručená hladina akustického výkonu: 104 dB(A) nameraná hladina akustického výkonu: 100,9 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/ES certifikačný orgán: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905, číslo certifikátu vzorky daného typu výrobku: 10SHW1302-03
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlá- senia o zhode je výrobca:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim / 20.03.2016 Germany	 Volker Lappas (documentation representative; Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appli-
cances

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmed-
zenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch



**Vertimas iš
originalių EB
atitikties deklaracija**

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Elektros energijos pruner

EKS 710 T

serijos numeris

201603000001 - 201603001050

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančių leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62233:2008 • EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

Garso galingumo lygis:

Numatyta: 104 dB(A)

Išmatuota: 100,9 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas

Intertek Deutschland GmbH, NB 0905

Mėginio sertifikato serijos numeris: 10SHW1302-03

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

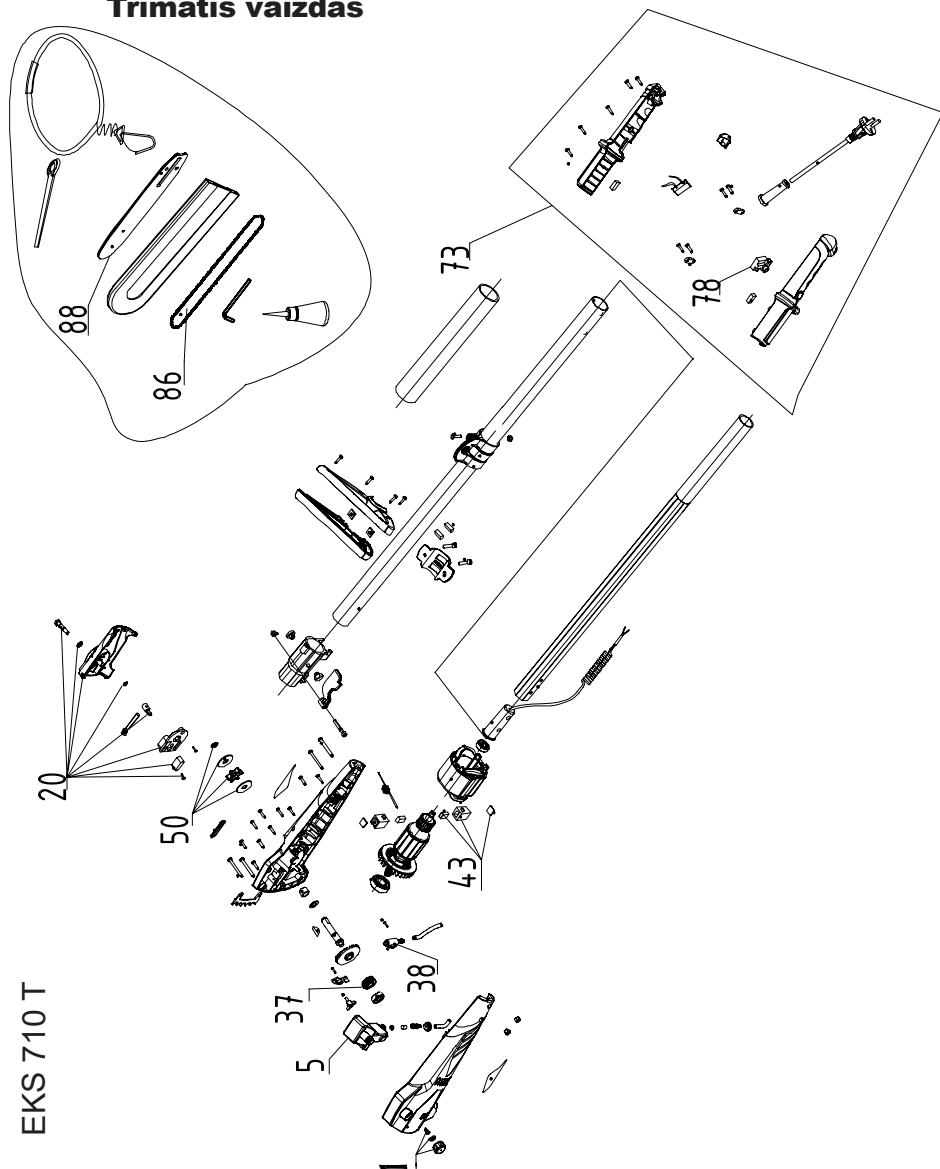


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 20.03.2016
Germany

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter, įgaliotas
sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus

Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée • Vista esplosa • Explosietekening • Rysunek samorozwijający • Vista en corte • Výkres náhradných dielov • Výkres sestavení • Технически чертеж
Trimatis vaizdas



EKS 710 T

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026/9914-441
Fax.: 06026/9914-499
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz
- (PT)** **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**
Unit B3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (HU)** **Green Fields Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**
Kendergyári u. 214/4
7100 Szekszárd
Tel.: 06-70/3400-337
Fax: 06-74/311-771
e-mail: info@green-fields.hu
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (FR)** **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (SK)** **HECHT SK spol, s. r.o.**
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk

CZ **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz

BG **Екотехпродукт ООД**
гр. София
кв. Герман,
ул. Стар лозенски път No 38
тел: 02/4627035
тел/факс: 02/9791710
GSM: 0899133105
E-mail : office@ecotechproduct.com
www.ecotechproduct.com

LT **www.grizzlybaltic.com**

